

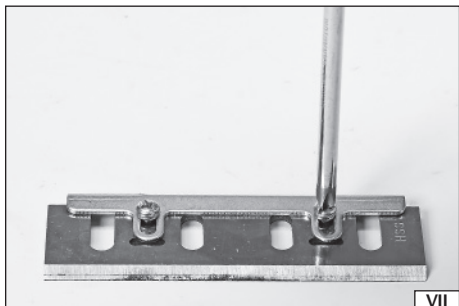
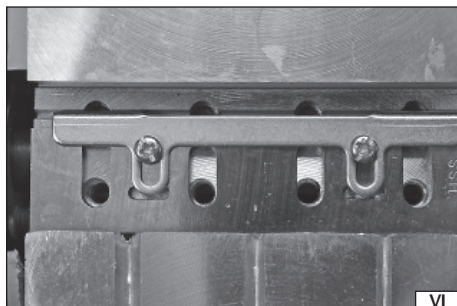
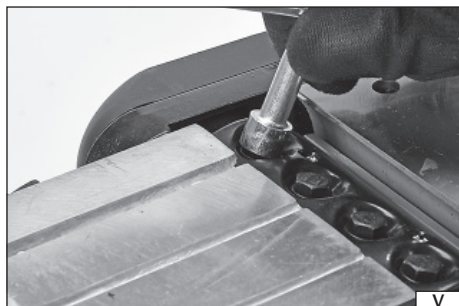
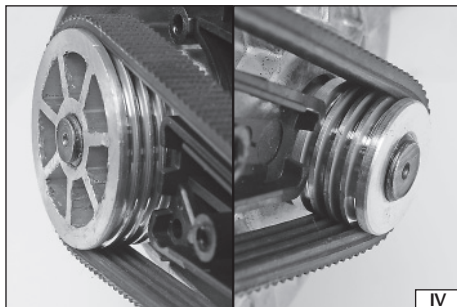
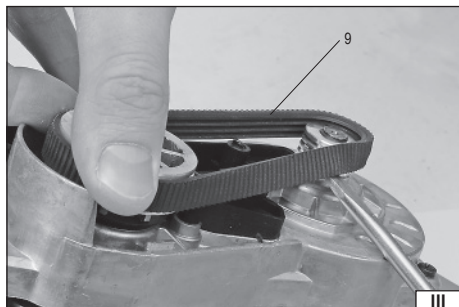
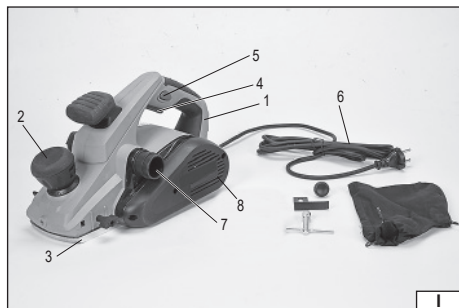
# YATO



PL *STRUG ELEKTRYCZNY*  
GB *ELECTRIC PLANE*  
D *ELEKTRISCHE HOBELMASCHINE*  
RUS *ЭЛЕКТРОРУБАНОК*  
UA *ЕЛЕКТРОРУБАНОК*  
LT *ELEKTRINIS OBLIUS*  
LV *ELEKTROĒVELE*  
CZ *ELEKTRICKÝ HOBLÍK*  
SK *ELEKTRICKÝ OREZÁVAČ*  
H *ELEKTROMOS GYALUGÉP*  
RO *RINDEA ELECTRICA*  
E *CEPILLO ELECTRICO*  
F *RABOT ÉLECTRIQUE*  
I *PIALLA ELETTRICA*  
NL *ELEKTRISCHE SCHAAFMACHINE*  
GR *ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΛΑΝΗ*

**YT-82144**





2019

Rok produkcji:  
Production year:  
Produktionsjahr:

Год выпуска:  
Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

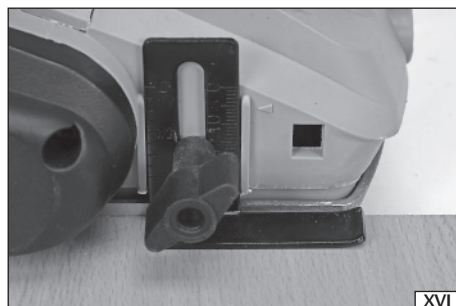
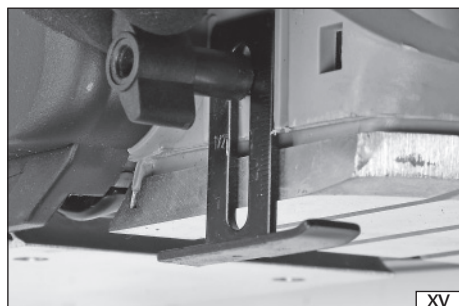
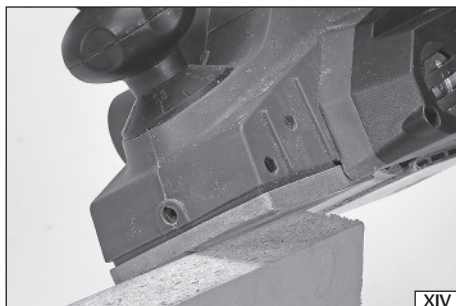
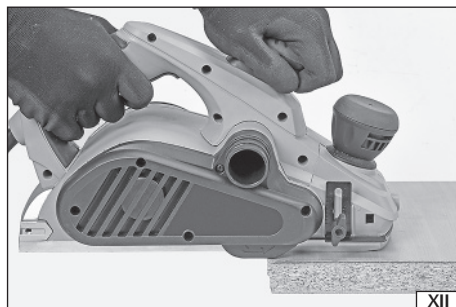
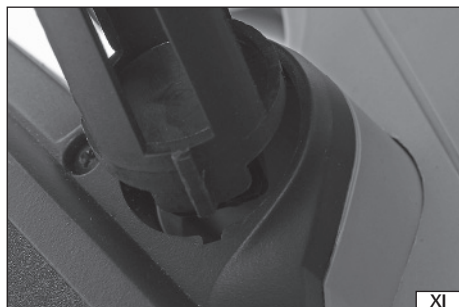
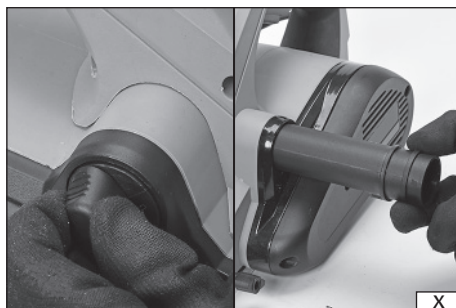
Ražošanas gads:  
Rok výroby:  
Rok výroby:

Gyártási év:  
Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

Année de fabrication:  
Anno di produzione:  
Bouwjaar:

Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



**PL**

1. korpus z rękojeścią
2. regulacja głębokości strugania
3. stopa
4. włącznik elektryczny
5. blokada włącznika
6. przewód sieciowy z wtyczką
7. króciec odciągu piły
8. osłona paska napędowego
9. pasek napędowy

**RUS**

1. корпус с рукояткой
2. регулировка глубины строгания
3. основание
4. кнопка включения
5. блокировка кнопки включения
6. сетевой провод с вилкой
7. штуцер пылеудаления
8. кожух приводного ремня
9. приводной ремень

**LV**

1. korpus ar rokturi
2. ēvelēšanas dziļuma regulēšana
3. pēda
4. elektriskis ieslēdzējs
5. ieslēdzēja blokāde
6. elektrības vads ar kontaktdakšu
7. putekļu sūcēja īscaurule
8. dzensiksna aizsardzība
9. dzensiksna

**H**

1. test a fogantyúval
2. a gyalulási mélység szabályozója
3. talp
4. elektromos kapcsoló
5. a kapcsoló rezesze
6. hálózati kábel a dugással
7. porelszívó csöcsonk
8. hajtósíj burkolata
9. hajtósíj

**F**

1. corps avec la poignée
2. réglage en profondeur de coupe
5. pied
6. interrupteur électrique
7. commutateur de verrouillage
8. cordon d'alimentation avec prise
9. orifice de sortie d'aspiration de poussière
10. bouclier de ceinture
11. ceinture

**GR**

1. σώμα εργαλείου με χειρολαβή
2. ρύθμιση βάθους πλάνης
5. βάση
6. διακόπτης
7. ασφάλεια του διακόπτη
8. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
9. κάλυψη εξαγωγής σκόνης
10. κάλυμμα μιάνας κίνησης
11. μιάνας κίνησης

**GB**

1. body and handle
2. planing depth adjustments
3. foot
4. electric switch
5. switch lock
6. power supply cord with plug
7. dust extraction ferrule
8. power transmission belt protection
9. power transmission belt

**UA**

1. корпус з рукояткою
2. регулювання глибини стругання
3. основа
4. кнопка вмикнення
5. блокування кнопки вмикнення
6. мережевий провід з вилкою
7. штуцер пиловидалення
8. кожух приводного ремня
9. приводний ремень

**CZ**

1. skříň s rukojeti
2. regulace hloubky hoblování
3. opěrná patka
4. elektrický vypínač
5. aretace vypínače
6. síťový kabel se zástrčkou
7. hrdlo odsávání prachu
8. kryt hnacího řemene
9. hnací řemen

**RO**

1. carcasa cu mâner
2. ajustarea adâncimii de rindeluire
3. picior
4. comutator electric
5. blocadă comutator
6. cablu de rețea cu ștecher
7. ștuț pentru aspirarea prafului
8. carcasa curelei de transmisie
9. curea de transmisie

**I**

1. corpo con impugnatura
2. regolazione della profondità di piallatura
5. piede
6. interruttore elettrico
7. bloccaggio dell'interruttore
8. cavo di rete con spina
9. tubo di giunzione dell'evacuatore polveri
10. carter della cinghia di trasmissione
11. cinghia di trasmissione

**D**

1. Gehäuse mit Handgriff
2. Regelung der Hobeltiefe
3. Fuß
4. Elektroschalter
5. Blockade des Schalters
6. Netzanschlussleitung mit Stecker
7. Stutzen der Staubsaugung
8. Abdeckung des Antriebsriemens
9. Antriebsriemen

**LT**

1. korpusas su rankena
2. drožimo gyljo reguliatorius
3. pėda
4. elektros jungiklis
5. jungiklio blokuotė
6. mašininio laidas su kištuku
7. dulkių siurbimo atvamzdis
8. pavaros diržo gaubtas
9. pavaros diržas

**SK**

1. skriňa s rukoväťou
2. regulácia hĺbky hobľovania
3. oporná päťka
4. elektrický vypínač
5. aretácia vypínača
6. sieťový kábel so zástrčkou
7. hrdlo odsávania prachu
8. kryt hnacieho remeňa
9. hnací remeň

**E**

1. armazón con mango
2. ajustes de la profundidad de cepillado
3. pie
4. interruptor eléctrico
5. bloqueo del interruptor
6. cable de alimentación con clavija
7. virola de extracción de polvo
8. protección de la banda de transmisión
9. banda de transmisión

**NL**

1. corpus met handvat
2. diepteverstelling schaven
5. voet
6. elektrische schakelaar
7. schakelaarvergrendeling
8. netwerkkabel met stekker
9. koppelstuk voor stofafzuiging
10. cover van aandrijfriem
11. aandrijfriem



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálasea instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся засобами захисту очулярми  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Hasznájon védőszemüveget!  
Intrebuițeați ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтеся засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Hasznájon fülvédőt!  
Intrebuițeați antifonoane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ωταπίδες



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antros klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá trieda elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsaugines pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Hasznájon védőkesztyűt  
Utilizarea mânășilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



## OCRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazuje na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recycling lub odzysk w innej formie.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проською стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх перероблюванням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового циклу.

### APLINGS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūraliųjų išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrangą į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinai jų pakartotinis naudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbioje formoje.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbolis rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējamas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājaismaiņniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietoti, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

### ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebených elektrických a elektronických zařízení. Opotřebená elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### ОХРАНА ЖИВІТНОГО ПРОСТРЕДІА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### КӨРҢЕЗЕТҢЕДЕЛЕМ

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsen a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tömörített elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materia primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întreținerea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te beschermen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

### Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΝ

Ο σύμβολο που υποδεικνύει την επεξεργασία και τη συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήσετε δραστήρια στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.



## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Ręczny strug elektryczny do drewna jest elektronarzędziem zwykłym, II klasy izolacji, przeznaczonym do strugania, fazowania krawędzi i strugania wręgów w drewnie i materiałach drewnopochodnych. W żadnym wypadku, nie należy narzędzia stosować do obróbki innych niż drewno materiałów. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych i zarobkowych. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:

- strug
- woreczek do gromadzenia pyłu

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82144
Napięcie sieci	[V~]	230 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	1300
Obroty (bieg jałowy)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Głębokość strugania	[mm]	0 - 3,5
Max szerokość strugania	[mm]	110
Masa	[kg]	4,8
Poziom hałas		
ciśnienie akustyczne	[dB(A)]	84 ± 3
moc akustyczna	[dB(A)]	95 ± 3
Poziom drgań	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IP20

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeżenie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

#### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziomionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest niemożliwe, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### **Użytkowanie narzędzia elektrycznego**

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy. Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia. Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części. Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

### **Naprawy**

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

### **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Przed położeniem narzędzia zacząć, aż nóż się zatrzyma. Odsłonięty nóż wirujący może zaczepić o podłoże, co może spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne obrażenia.

Należy trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ element tnący może wejść w kontakt z kablem zasilającym narzędzie. Przecięcie kabla pod napięciem może spowodować, że metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, co może skutkować porażeniem operatora.

Należy stosować zaciski lub inny sposoby na bezpieczne zamocowanie obrabianego elementu do stabilnego podłoża. Przytrzymywanie obrabianego materiału za pomocą ręki lub innej części ciała nie zapewnia stabilności i może prowadzić do utraty kontroli.



## MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

**Uwaga!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!

**Uwaga!** Zawsze konieczna jest wymiana wszystkich noży w jakie wyposażony jest strug. Zabronione jest użytkowanie narzędzia bez zamontowanych wszystkich noży. Bęben wiruje z wysoką prędkością i jest specjalnie wyważony do pracy z wszystkim zamontowanymi nożami. W przypadku gdy nie wszystkie noże zostaną zamontowane może dojść do uszkodzenia struga w trakcie pracy co może prowadzić do powstania poważnych obrażeń.

### *Wymiana pasa napędowego*

Zdemontować osłonę pasa napędowego (II). Ostrożnie podważając szerokim, płaskim wkrętakiem krawędź pasa w pobliżu mniejszego koła pasowego, jednocześnie obracać pas za pomocą większego koła pasowego (III), do momentu zsunienia się pasa z mniejszego koła pasowego.

Nowy pas założyć na większe koło pasowe, upewnić się, że kliny na wewnętrznej stronie pasa trafiły w rowki koła pasowego. Wsuwając pas na mniejsze koła pasowego, jednocześnie obracać pas za pomocą większego koła pasowego, aż do momentu nalożenia się pasa na mniejsze koło pasowe. Upewnić się, że wszystkie kliny na wewnętrznej powierzchni pasa trafiły w odpowiadające im rowki kół pasowych (IV).

### *Montaż i wymiana noży*

Przed wymianą noży zaleca się zdemontować osłonę pasa napędowego (II), ułatwi to manewrowanie bębmem podczas montażu noża. Noże należy demontować pojedynczo, pozwoli to zachować wzór prawidłowego montażu.

W celu demontażu noża należy wkręcić śruby mocujące uchwyt noża (V). Zdemontować uchwyt oraz szynę mocującą z nożem (VI), a następnie odkręcić śruby mocujące nóż do szyny mocującej (VII). Oczyścić dokładnie miejsce montażu noża, oraz noz wszystkie elementy mocujące z pyłu powstałego w trakcie pracy, na przykład za pomocą pędzla z miękkim włosiem.

Nowy nóż zamocować w do szyny mocującej za pomocą śrub. Otwory w szynie pozwalają na przesunięcie noża. Następnie szynę z zamocowanym nożem wsunąć w szczelinę bębna. Zwrócić przy tym uwagę na właściwy kierunek montażu, obrócić bęben i zamontować uchwyt z nożem w taki sam sposób jak są zamontowane inne noże. Zamocować uchwyt noża i dokręcić wszystkie śruby mocujące. Krawędź uchwytu noża powinna być równoległa do krawędzi szczeliny bębna (VIII). Operację powtórzyć dla wszystkich pozostałych noży. Zawsze należy wymieniać komplet noży. Obrócić bęben z zamontowanymi nożami o kilka pełnych obrotów w jedną oraz w drugą stronę i upewnić się, że noże lub elementy mocujące nie zahaczą o konstrukcję narzędzia. Zamontować osłonę pasa napędowego.

**Uwaga!** Zabronione jest użytkowanie struga bez zamontowanej osłony pasa napędowego.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy korpus obudowy oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy.

**Uwaga!** Wszystkie czynności związane z wymianą noży, paska napędowego, montażem osłon i przewodnic, regulacją itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: **Wyjmij wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!**

Przed wykorzystaniem struga po raz pierwszy należy sprawdzić wyregulowanie i pewność zamocowania noży oraz wałka nożowego.

### *Ustawienie głębokości strugania (IX)*

Obracając pokrętkę ustawić pożądaną głębokość strugania. Nastawę można odczytać ze skali wokół pokrętki.

### *Odysanie wiórów*

Strug został wyposażony w woreczek do gromadzenia wiórów i pyłu powstałego podczas pracy, ale zaleca się użycie zewnętrznej instalacji odciągu wiórów i pyłu, np. odkurzacza przemysłowego. Stosowanie zewnętrznej instalacji odciągu pyłu poprawia wydajność i bezpieczeństwo pracy.

Strug posiada możliwość podłączenia woreczka lub zewnętrznej instalacji odciągu pyłu z obu stron obudowy. W celu przełożenia złącza do instalacji odciągu pyłu należy przesunąć i przytrzymać zatrząsk blokady (X), a następnie wysunąć tuleję z obudowy struga. Tuleję wsunąć w obudowę od drugiej strony, tuleję posiada prowadnicę, która musi trafić w wycięcie obudowy (XI). W innym przypadku nie będzie możliwości montażu tulei w obudowie. Tuleję należy wsunąć do końca tak, aby zatrząsk zablokował jej położenie w obudowie. Prawidłowo zamocowana tuleję nie daje się zdemontować w inny sposób niż przez przesunięcie i przytrzymanie zatrząsku blokady.

Do króćca podłączyć końcówkę zewnętrznej instalacji odciągu pyłu w taki sposób, aby nie przeszkadzała ona podczas pracy oraz nie przesłaniała widoku obszaru roboczego.

Woreczek montuje się na króćcu naciskając uchwyty pierścienia wlotu woreczka, tak aby pierścień zwiększył średnicę, co umożliwi jego montaż na króćcu struga. Pierścień należy nałożyć tak, aby oparł się o kołnierz króćca, co zapobiegnie przypadkowemu zsunięciu się woreczka z króćca podczas pracy.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

**UWAGA!** W czasie pracy strugiem należy zawsze używać ochronniki słuchu i środki ochrony wzroku.

### *Wskazówki bezpieczeństwa*

W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak ochrona oczu, ochrona słuchu, rękawice ochronne, strój ochronny oraz buty ochronne. Należy także stosować maski przeciwpyłowe, do ochrony górnych dróg oddechowych. Tylko dobrze naostrzone noże zapewniają dobry efekt strugania i przedłużają trwałość użytkową narzędzia.

Nie należy obciążać struga w stopniu powodującym jego zatrzymanie.

Nigdy nie podejmować strugania powierzchni, w których tkwią elementy metalowe (gwoździe, śruby, zszwyki itp.).

Należy używać wyłącznie sprawdzone noże dopuszczone dla prędkości obrotowych wskazanych na narzędziu.

Wtyczkę narzędzia wolno wkładać do gniazda sieciowego wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu.

Przewód zasilający należy układać zawsze z tyłu urządzenia.

Strug należy przykładać do przedmiotu obrabianego wyłącznie po jego uruchomieniu.

W czasie strugania strug musi w sposób pewny przylegać całą powierzchnią płozy do przedmiotu obrabianego.

Podczas pracy strug należy zawsze prowadzić oburącz.

Równomiernie przesuwając strug w czasie strugania przedłuża trwałość noży i zmniejsza ryzyko wypadku.

Nigdy nie należy wkładać palców do otworu wyrzutowego wiórów. W przypadku niedrożności otworu, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić otwór z nagromadzonych wiórów przy pomocy drewnianego patyczka.

Zawsze należy podłączać zewnętrzną instalację odciążu pyłu.

W czasie pracy należy stosować regularne przerwy.

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.

Nie należy użytkować struga w charakterze urządzenia stacjonarnego.

Zawsze przestrzegać ogólnej instrukcji bezpiecznej pracy z narzędziami elektrycznymi.

Po zakończeniu pracy strug można odłożyć dopiero po wyłączeniu z sieci elektrycznej i po całkowitym zatrzymaniu wałka nożowego.

Po zakończonej pracy należy dokonać konserwacji i oględzin.

### *Struganie powierzchni (XII)*

Chwyć strug oburącz jedną dłoń położyć na rękojeści, drugą na rękojeści dodatkowej. Przyjąć pewną i stabilną postawę. Położyć strug przednią częścią płozy na powierzchni przedmiotu obrabianego upewniając się, że noże nie stykają się w żadnym miejscu z obrabianą powierzchnią. Włącznik struga jest zabezpieczony przed przypadkowym wciśnięciem za pomocą blokady. Uruchomienie struga następuje po wciśnięciu i przytrzymaniu przycisku blokady, a następnie wciśnięciu włącznika. Po tym jak silnik się uruchomi nie jest konieczne dalsze przytrzymywanie przycisku blokady. Odczekać aż noże osiągną pełną prędkość obrotową, wówczas ostrożnie przesunąć strug do przodu.

Na początku strugania wywierać nacisk na przednią część struga, a przy końcu strugania na jego część tylną.

Na potrzeby strugania wstępnego można zwiększyć głębokość strugania, natomiast, aby otrzymać optymalną jakość powierzchni należy zmniejszyć głębokość strugania i wolniej przesunąć strug.

Strug w tylnej krawędzi podstawy posiada podpórkę, która po uniesieniu tylnej części podstawy opadnie i przy ponownym położeniu struga zapobiegnie kontaktowi noży z obrabianym materiałem (XIII).

Przed wznowieniem pracy należy unieść podpórkę. Podczas normalnego rozpoczynania pracy podpórka zostanie samoczynnie uniesiona podczas prowadzenia struga po obrabianym materiale. Uwaga! Zabronione jest zostawianie struga z wirującymi nożami na podpórcę.

Zatrzymanie pracy struga nastąpi po zwolnieniu nacisku na włącznik. Ostrza mogą wirować jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu pracy silnika.

### *Struganie krawędzi (XIV)*

Stopa struga posiada wycięte rowki o różnej głębokości ułatwiające ścieżce krawędzi obrabianego materiału. Ustawić pokrętkiem grubość strugania. Położyć stopę struga tak, aby rowek trafił na krawędź obrabianego materiału. Rozpocząć pracę jak podczas strugania powierzchni. Uwaga! W zależności od głębokości rowka może nie być dostępny pełen zakres głębokości strugania. Tylko środkowy rowek umożliwi wykorzystanie pełnego zakresu głębokości strugania.

### *Wręgowanie*

Jeżeli strug został wyposażony w prowadnicę montowaną pod stopą produktu można ją wykorzystać do wręgowania. Czyli częściowego obniżenia obrabianej powierzchni. Wręgowanie można wykorzystać jako ułatwienie przy łączeniu elementów drewnianych na zakładkę. Zaleca się zaznaczyć szerokość wręgi przed rozpoczęciem pracy, na przykład za pomocą linii narysowanej ołówkiem.

Prowadnicę zamontować w sposób pokazany na ilustracji (XV). Podziałka na prowadnicy pokazuje głębokość wręgowania. Strug przystawić do krawędzi obrabianej powierzchni tak, aby płoza prowadnicy opierała się całą powierzchnią o obrabianą powierzchnię (XVI). Rozpocząć struganie jak w przypadku strugania powierzchni. Płoza prowadnicy powinna cały czas przylegać do obrabianej powierzchni. Zaleca się stopniowo pogłębiać wręgę do zaplanowanej głębokości.

### *Uwagi dodatkowe*

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej i dokonać konserwacji i oględzin. Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji. Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## PROPERTIES OF THE TOOL

The manual electric plane for wood is an ordinary electric tool, insulation class II, designed for planing, bevelling and forming rebates in wood and wood-derived materials. The tool permits to adjust the depth of planing, and it is equipped with a guide and a ferrule to extract dust and shavings. Under no circumstances should the tool be used for other materials than wood. A correct, reliable and safe functioning of the electric tool depends on its proper use, so:

**Before you proceed to operate the device, read the manual thoroughly and keep it.**

The supplier will not be held responsible for any damage resulting from the safety regulations and the recommendations indicated hereby not being observed.

## EQUIPMENT

The factory box should contain the following:

- plane
- the dust bag

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-82144
Mains voltage	[V~]	230 - 240
Mains frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	1300
Rotation (idle)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Depth of planing	[mm]	0 - 3,5
Maximum width of planing	[mm]	110
Mass	[kg]	4,8
Level of noise		
acoustic pressure	[dB(A)]	84 ± 3
acoustic power	[dB(A)]	95 ± 3
Level of vibration	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Insulation class		II
Protection grade		IP20

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**NOTE!** Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

### OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

#### Place of work

**The place of work must be properly illuminated and clean.** Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

**Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.** Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

**Do not allow children and outsiders to the place of work.** A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

#### Electric safety

**The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket.** Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

**Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

**Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

**Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.

**In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside**

closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

**If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.

**Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.

**Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.

**Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.

**Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.

**Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.

**Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

### Operation of the electric tool

**Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose.** A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.

**Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly.** A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool.** It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.

**Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool.** An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.

**Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated.** Many accidents are caused by improper maintenance of tools.

**Cutting tools must be sharp and clean.** Properly maintained cutting tools are easier to control during work.

**Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work.** Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

### Repairs

**The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts.** It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

**Do not put the tool down before the knife stops.** An exposed rotating knife may „catch“ the ground and impede the control of the tool and cause serious injuries.

**Hold the tool only by the insulated surfaces, since the cutting element may touch the power supply cable of the tool.** If the cable is cut, the metal elements of the tool might become live, which might cause electric shock to the operator.

**Use clamps or other elements to fix the processed element to a stable surface.** If the processed material is held with a hand or another part of the body, the tool is not stable and the operator may lose control over it.

### INSTALLATION OF WORKING ELEMENTS

**Attention!** Installation of the accessories must be realised with the power supply off (Remove the plug of the cord of the grinder from the socket!!)

**Attention!** It is always required to replace all the knives the plane is equipped with. It is prohibited to operate the tool, if not all the knives are installed. The drum rotates at a high velocity and it is adequately balanced for operation with all the knives installed. If not all the knives are installed, the plane may be damaged during operation, which may cause serious injuries.

#### *Replacement of the power transmission belt*

Remove the protection of the power transmission belt (II). Lift the edge of the belt with a wide and plane screwdriver close to the

smaller pulley, while simultaneously turning the belt with the bigger pulley (III), until the belt has come off the smaller pulley. Install a new belt on the bigger pulley and make sure the wedges at the internal side of the belt are aligned with the grooves of the pulley. Placing the belt on the smaller pulley, simultaneously turn the belt with the bigger pulley, until the belt has been placed on the smaller pulley. Make sure all the wedges at the internal side of the belt are aligned with the grooves of the pulleys (IV).

#### *Installation and replacement of knives*

Before changing blades, it is recommended to remove the drive belt guard (II), which will make it easier to manoeuvre the drum during blade assembly. The blades should be disassembled one by one in order to maintain the correct assembly pattern.

To dismantle the blade, the screws fixing the blade holder must be screwed in (V). Remove the handle and the clamping rail with blade (VI) and then unscrew the screws fixing the blade to the clamping rail (VII). Thoroughly clean the place of installation of the blade, the blade and all fixing elements from dust generated during operation, e.g. with a soft bristle brush.

Secure the new blade to the fixing rail with screws. The holes in the rail allow the blade to be moved. Then slide the rail with the attached blade into the slot of the drum. Pay attention to the correct assembly direction, turn the drum and install the blade holder in the same manner as for the other blades. Mount the blade holder and tighten all fixing screws. The edge of the blade holder should be parallel to the edge of the drum gap (VIII). Repeat the operation for the remaining blades. Always replace the blades as a set. Rotate the drum with the mounted blades a few full turns in one direction and the other and make sure that the blades or fixing elements do not catch on the tool structure. Install the drive belt guard.

Caution! It is forbidden to use the planer without the drive belt guard installed.

### PREPARATION FOR WORK

Before work make sure the body and the cord with plug are not damaged.

In case any damage is detected it is prohibited to operate the tool.

**Attention! All the activities related to replacement of the knives, the transmission belt, installation of the guards and guides, adjustments, etc. must be carried out with the power off, so first: Remove the plug of the cord of the grinder from the socket!**

Before first operation of the plane, check the adjustments and installation of the knives and the knife shaft.

#### *Adjustments of the depth of planing (IX)*

Adjust the required planing depth, turning the planing depth adjustment knob. The setting may be read out from the scale around the knob.

#### *Chip extraction*

The planer is equipped with a bag to collect chips and dust generated during operation, but it is recommended to use an external chip and dust extraction system, e.g. an industrial vacuum cleaner. The use of an external dust extraction system improves efficiency and safety at work.

The planer can be connected to a bag or an external dust extraction system on both sides of the housing. To transfer the connector to the dust extraction system, push and hold the locking latch (X) and then slide the sleeve out of the planer housing. Slide the sleeve into the housing from the other side. The sleeve has a guide rail which must fit into the housing notch (XI). Otherwise it will not be possible to install the sleeve in the housing. Slide the sleeve to the end so that the latch locks the sleeve in the housing. Correctly fixed sleeves shall not be disassembled otherwise than by sliding and holding the locking latch.

Connect the end of the external dust extraction system to the spigot in such a manner that it does not interfere with work and does not obstruct the view of the working area.

The bag is mounted on the spigot by pressing the handles of the bag inlet ring so that the ring enlarges its diameter, which will allow it to be mounted on the planer spigot. The ring should be placed in such a manner that it rests against the spigot flange to prevent accidental sliding of the bag off the spigot during operation.

### OPERATION OF THE TOOL

**ATTENTION!** During work with the plane it is required to always wear hearing protectors and eye protectors.

#### *Safety instructions*

During operation of the tool it is required to use personal protection means, such as sight protection, hearing protection, gloves, protective clothes and shoes. It is also required to use dust masks to protect the respiratory system.

Only well sharpened knives ensure correct planing and prolong the durability of the tool.

Do not overload the plane to the point when it stops.

Do not ever proceed to plane surfaces with metal elements (nails, screws, stitches etc.).

Use only verified knives which are approved for the rotational speed indicated on the tool.

The plug of the tool may be inserted into the mains socket only if the device is off.

The power supply cord must be always placed behind the device.

The plane must be applied to the processed object only after it has been started.



During planing the plane must adhere completely with the whole surface of the runner to the processed object.

During work the plane must be always guided with both hands.

Uniform moving of the plane during planing extends the life of the knives and reduces the risk of accidents.

Do not ever put your fingers into the shavings eject opening. If the opening is blocked, remove the plug from the mains contact and clean the hole of the accumulated shavings, using a wooden stick.

Always connect an external dust extraction device.

Make regular breaks during work.

Do not overload the tool – the temperature of the external surfaces must not exceed 60°C.

Do not operate the plane as a stationary device.

Always observe general instructions of safe operation of electric tools.

Once the work with the plane has concluded, you may put it down when it has been disconnected from the mains socket and the knife shaft has completely stopped.

Once the work has finished perform maintenance activities and inspect the tool.

#### *Planning of surfaces (XII)*

Place one hand on the handle and the other on the additional handle to grasp the planer with both hands. Adopt a firm and stable posture. Place the planer on the workpiece with the front part of the planer's shoe touching the workpiece surface, making sure that the blades do not come into contact with the workpiece surface at any point. The planer on/off switch is secured against accidental pressing by means of a lock. The planer is started after pressing and holding the lock button and then pressing the on/off switch. Once the motor has started, it is no longer necessary to hold down the locking button. Wait for the blades to reach full speed, then carefully move the planer forward.

At the beginning of the planning, apply pressure on the front part of the planer and at the end of the planning on the rear part of the planer.

For pre-planing, the planning depth can be increased, while for optimum surface quality, the planning depth must be reduced and the planer must be moved slowly.

The planer has a support in the rear edge of its base, which will drop down when the rear part of the base is lifted, and when the planer is repositioned it will prevent the blades from coming into contact with the workpiece (XIII).

Lift the support before resuming work. When beginning normal operation, the support is automatically lifted when guiding the planer along the workpiece. Caution! It is forbidden to leave the planer with rotating blades on the support.

The planer will stop when the pressure on the switch is released. The blades may still rotate for some time after switching the motor off.

#### *Edge planning (XIV)*

The planer foot has grooves of different depths for easy cutting of the workpiece edge. Turn the knob to adjust the planning thickness. Place the planer foot so that the groove touches the edge of the workpiece. Begin work in the same manner as when planning a surface. Caution! Depending on the depth of the groove, the full range of planning depths may not be available. Only the central groove allows the full range of planning depths to be used.

#### *Rebating*

If the planer is equipped with a guide mounted under the foot of the product, it can be used for rebating. That is, a partial reduction of the workpiece surface. Rebating can be used to facilitate the overlapping of wooden elements. It is recommended to mark the rebate width before starting work, for example with a line drawn with a pencil.

Mount the guide as shown in the illustration (XV). The graduation on the guide shows the rebate depth. Place the planer on the edge of the workpiece surface so that the guide shoe rests on the whole surface of the workpiece surface (XVI). Begin planning in the same manner as when planning a surface. The guide shoe should always be flush with the workpiece surface. It is recommended to gradually deepen the rebate to the planned depth.

#### *Additional remarks*

Once the task has been concluded, turn the jig saw off, remove the plug of the tool from the mains socket and inspect the machine.

The declared total value of vibration has been determined by means of a standard measurement method and may be used to compare the tool with another one. The declared total value of vibration may be used for an initial evaluation of exposure.

Attention! The vibration caused during work with the tool may differ from the declared value, depending on the way in which the tool is used.

Attention! It is required to determine safety measures to protect the operator, based on evaluation of exposure under actual circumstances of operation of the machine (including all the phases of the working cycle, for example the time when the tool is off or is idling, and the activation time).

## **MAINTENANCE AND OVERHAUL**

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been

finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Der Handelektrohobel für Holz ist ein gewöhnliches Elektrowerkzeug, der II. Isolationsklasse, das zum Hobeln, Anfasen von Kanten und Hobeln von Spantformen in das Holz bzw. holzähnliches Material bestimmt ist. Das Werkzeug besitzt eine Regelung für die Hobeltiefe, eine Führungsschiene sowie einen Stutzen für die Absaugung von Staub und Spänen. In keinem Fall darf das Werkzeug für die Bearbeitung anderer Materialien verwendet werden als Holz. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der entsprechenden Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Arbeiten mit dieser Anlage ist die komplette Bedienanleitung durchzulesen und einzuhalten.**

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Anweisungen der vorliegenden Anleitung auftreten, haftet der Lieferant nicht.

## AUSRÜSTUNG

In der fabrikmäßigen Verpackung sollte sich folgendes befinden::

- Hobel
- Staubbeutel

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-82144
Netzspannung	[V~]	230 - 240
Frequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	1300
Umdrehungen (Leerlauf)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Hobeltiefe	[mm]	0 - 3,5
Max. Hobelbreite	[mm]	110
Gewicht	[kg]	4,8
Lärmpegel:		
Schalldruck	[dB(A)]	84 ± 3
Schallleistung	[dB(A)]	95 ± 3
Schwingungspegel	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Isolationsklasse		II
Schutzgrad		IP20

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

### Elektrische Sicherheit

**Leistungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leistungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leistungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen,

erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Netzblock nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden.** Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden.** Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

#### Personensicherheit

**Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden.** Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen.** Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

**Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird.** Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren.** Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen.** Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

**Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

**Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind.** Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

#### Verwendung des Elektrowerkzeuges

**Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden.** Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

**Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert.** Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

**Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird.** Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

**Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden.** Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

**Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeuges beseitigt werden.** Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

**Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein.** Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

**Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen.** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

#### Instandsetzungen

**Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden.** Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

#### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

**Bevor man das Werkzeug ablegt, muss man warten, bis das Messer angehalten hat.** Das frei gelegte rotierende Messer kann den Boden berühren, wodurch die Kontrolle über das Werkzeug verloren geht und ernsthafte Verletzungen entstehen können.

**Das Werkzeug ist ausschließlich nur an den isolierten Flächen festzuhalten, weil das Schneidelement mit der Stromver-**

**sorgungsleitung in Berührung kommen kann.** Das Durchschneiden der spannungsführenden Leitung kann bewirken, dass die Metallteile des Elektrowerkzeuges auch unter Spannung stehen, was mit einem Stromschlag des Bedieners enden kann.  
**Es müssen Spannklemmen oder andere Methoden für ein sicheres Befestigen des zu bearbeitenden Elements auf stabilem Untergrund verwendet werden.** Das Festhalten des zu bearbeitenden Materials mit der Hand oder einem anderen Körperteil gewährleistet keine Stabilität und kann zum Kontrollverlust führen.

## MONTAGE DER AUSTRÜSTUNGSELEMENTE

**Hinweis!** Die Montage der Ausrüstung darf nur bei abgeschalteter Stromversorgungsspannung durchgeführt werden. Dabei ist der Stecker der Anschlussleitung des Werkzeuges aus der Netzsteckdose zu ziehen!

**Hinweis!** Es ist immer notwendig, dass alle Messer, mit denen der Hobel ausgerüstet ist, ausgetauscht werden. Außerdem ist es verboten, das Werkzeug zu verwenden, ohne dass alle Messer montiert sind. Die Trommel rotiert mit einer hohen Geschwindigkeit und ist speziell für den Funktionsbetrieb mit allen montierten Messern des Hobels ausgewuchtet. In dem Fall, wenn nicht alle Messer montiert werden, kann während des Betriebes der Hobel beschädigt werden, wobei ernsthafte Verletzungen entstehen können.

### *Wechsel des Antriebsriemens*

Abdeckung des Antriebsriemens abnehmen (II). Die Kante des Antriebsriemens vorsichtig mit einem breiten Schraubenzieher in der Nähe des kleineren Riemenrads abheben und gleichzeitig den Riemen mit Hilfe des größeren Riemenrads drehen, und zwar bis zu dem Moment, wo der Riemen sich vom kleineren Riemenrad herunterschiebt.

Der neue Riemen ist zunächst auf das größere Riemenrad zu legen und man muss sich überzeugen, dass die Keile auf der Innenseite des Antriebsriemens in die Rille des Riemens trafen. Jetzt schiebt man den Riemen auf das kleinere Riemenrad und dreht gleichzeitig den Riemen mit Hilfe des größeren Riemenrads, und zwar bis zu dem Moment, wo sich der Antriebsriemen auf das kleinere Riemenrad legt. Man muss sich davon überzeugen, ob alle Keile auf der Innenfläche des Antriebsriemens in die ihnen entsprechenden Rillen der Riemenräder trafen (IV).

### *Montage und Austausch der Messer*

Vor dem Messerwechsel wird empfohlen, den Antriebsriemenschutz (II) zu entfernen, was die Handhabung der Trommel während der Messermontage erleichtert. Zwecks korrekten Montage sollten die Messer einzeln demontiert werden.

Zur Demontage eines Messers müssen die Schrauben, mit denen der Messerhalter (V) befestigt ist, eingeschraubt werden. Entfernen Sie den Griff und die Befestigungsschiene mit dem Messer (VI) und lösen Sie dann die Schrauben, mit denen das Messer an der Befestigungsschiene (VII) befestigt ist. Reinigen Sie die Auflagefläche des Messers, das Messer und alle Befestigungselemente gründlich von Staub, der während des Betriebs entsteht, z.B. mit einer weichen Borstenbürste.

Befestigen Sie das neue Messer mit Schrauben an der Befestigungsschiene. Die Löcher in der Schiene ermöglichen das Verschieben des Messers. Schieben Sie dann die Schiene mit dem angebrachten Messer in den Schlitz der Trommel. Achten Sie auf die richtige Einbaurichtung, drehen Sie die Trommel und montieren den Messerhalter so, wie die anderen Messer montiert sind. Befestigen Sie den Messerhalter und ziehen Sie alle Befestigungsschrauben an. Die Kante des Messerhalters sollte parallel zur Kante des Trommelpalms (VIII) verlaufen. Wiederholen Sie den Vorgang für alle anderen Messer. Ersetzen Sie immer den kompletten Messersatz. Drehen Sie die Trommel mit den montierten Messern einige volle Umdrehungen in die eine und andere Richtung und achten darauf, dass die Messer oder Klemmelemente nicht an der Werkzeugkonstruktion schleifen. Montieren Sie die Abdeckung für den Antriebsriemen.

Achtung! Es ist verboten, den Hobel ohne montierte Antriebsriemenabdeckung zu benutzen.

## BETRIEBSVORBEREITUNG

Vor Betriebsbeginn muss man überprüfen, ob das Gehäuse sowie die Anschlussleitung mit Stecker nicht beschädigt sind.

Wenn irgendwelche Schäden festgestellt werden, dann ist die Weiterarbeit verboten.

**Hinweis! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Wechseln der Messer, des Antriebsriemens, der Montage der Abdeckungen und Führungen, Regelung usw. muss man bei ausgeschalteter Stromversorgung für das Werkzeug durchführen, wobei folgendes zu beachten ist: Der Stecker der Anschlussleitung des Werkzeuges ist aus der Netzsteckdose zu ziehen!**

Vor der erstmaligen Benutzung des Hobels muss man die Ausrichtung und sichere Befestigung der Messer sowie der Messerwelle prüfen.

### *Einstellen der Hobeltiefe (IX)*

Durch das Drehen des entsprechenden Drehknopfes die gewünschte Hobeltiefe einstellen. Die Einstellung kann man auf der Skala rundum den Drehknopf ablesen.

### *Späneabsaugung*

Der Hobel ist mit einem Beutel zum Sammeln von Spänen und Staub ausgestattet, der während des Betriebs entsteht, aber es wird empfohlen, ein externes Späne- und Staubabsaugungssystem, z.B. einen Industriestaubsauger, zu verwenden. Der Einsatz eines externen Staubabsaugungssystems verbessert die Effizienz und Arbeitssicherheit.

Der Beutel oder eine externe Staubabsaugung kann auf beiden Seiten des Hobelgehäuses angeschlossen werden. Um den Anschluss für das Staubabsaugungssystem zu verlegen, drücken und halten Sie die Verriegelung (X) und schieben dann die Hülse aus dem Hobelgehäuse. Schieben Sie die Hülse auf der anderen Seite in das Gehäuse, die Hülse hat eine Führungsschiene, die auf den Gehäuseausschnitt (XI) treffen muss. Andernfalls ist es nicht möglich, die Hülse im Gehäuse zu montieren. Schieben Sie die Hülse bis zum Ende, so dass die Verriegelung die Hülse im Gehäuse verriegelt. Richtig befestigte Hülse lässt sich nur durch Verschieben und Halten der Verriegelung demontieren.

Verbinden Sie das Ende der externen Staubabsaugung so mit dem Anschlussstutzen, dass sie die Arbeit nicht stört und die Sicht auf den Arbeitsbereich nicht behindert.

Der Beutel wird an dem Anschlussstutzen montiert, indem man die Griffe des Beuteleinlassrings drückt, so dass der Ring den Durchmesser vergrößert, so dass er an dem Anschlussstutzen des Hobels montiert werden kann. Der Ring sollte so platziert werden, dass er am Flansch des Stutzens anliegt, um ein versehentliches Verrutschen des Beutels vom Stutzen während des Betriebs zu verhindern.

## NUTZUNG DES WERKZEUGES

**HINWEIS!** Während der Arbeit mit dem Hobel muss man immer Ohren- und Augenschutzmittel tragen.

### *Hobeln von Oberflächen (XII)*

Legen Sie eine Hand auf den Griff und die andere auf den zusätzlichen Griff, um den Hobel mit beiden Händen zu greifen. Nehmen Sie eine feste und stabile Haltung ein. Stellen Sie den Hobel mit dem Vorderteil der Sohle auf die Werkstückoberfläche und achten darauf, dass die Messer zu keinem Zeitpunkt mit der Werkstückoberfläche in Berührung kommen. Der Hobelschalter ist durch eine Blockade gegen unbeabsichtigtes Drücken gesichert. Der Hobel wird gestartet, nachdem Sie die Sperrtaste gedrückt und gehalten und dann den Schalter gedrückt haben. Nach dem Start des Motors ist es nicht mehr erforderlich, die Verriegelungstaste gedrückt zu halten. Warten Sie, bis die Messer die volle Geschwindigkeit erreicht haben, und bewegen Sie dann den Hobel vorsichtig nach vorne.

Zu Beginn der Hobelbewegung üben Sie Druck auf den vorderen Teil des Hobels und am Ende der Hobelbewegung auf den hinteren Teil aus.

Für das Vorhobeln kann die Hobeltiefe erhöht werden, während für eine optimale Oberflächenqualität die Hobeltiefe reduziert und der Hobel langsamer bewegt werden muss.

Der Hobel hat in der Hinterkante der Sohle eine Stütze, die beim Anheben des hinteren Teils der Sohle nach unten fällt und beim erneuten Anlegen des Hobels verhindert, dass die Messer mit dem zu bearbeitenden Material in Kontakt kommen (XIII).

Heben Sie die Stütze an, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen. Im Normalbetrieb wird die Stütze während der Führung des Hobels auf dem zu bearbeitenden Material automatisch angehoben. Achtung! Es ist verboten, den Hobel mit rotierenden Messern auf der Halterung zu lassen.

Durch das Lösen des Schaltknopfes wird der Hobel ausgeschaltet. Die Messer können sich nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit drehen.

### *Hobeln von Kanten (XIV)*

Die Hobelsohle hat Nuten unterschiedlicher Tiefe, um die Kante des zu bearbeitenden Materials leicht zu schneiden. Drehen Sie den Drehregler, um die Hobelstärke einzustellen. Platzieren Sie Hobelsohle so, dass die Nut die Kante des Werkstücks trifft. Beginnen Sie mit der Arbeit, als ob Sie eine Fläche hobeln würden. Achtung! Abhängig von der Tiefe der Nut ist möglicherweise nicht der gesamte Bereich der Hobeltiefen verfügbar. Nur die zentrale Nut ermöglicht die Nutzung des gesamten Hobeltiefenbereichs.

### *Falzen*

Wenn der Hobel mit einer Führung (Parallelenschlag) ausgestattet ist, die unter der Sohle montiert ist, kann er zum Falzen verwendet werden. Das heißt, eine teilweise Vertiefung der zu bearbeitenden Oberfläche. Das Falzen kann verwendet werden, um die Verbindung von Holzelementen durch Überlappung zu erleichtern. Es wird empfohlen, die Falzbreite vor Arbeitsbeginn zu markieren, z.B. mit einer mit Bleistift gezeichneten Linie.

Montieren Sie den Parallelenschlag wie in der Abbildung (XV) dargestellt. Die Skala auf dem Parallelenschlag zeigt die Falztiefe. Stellen Sie den Hobel auf den Rand der zu behandelnden Fläche, so dass die Parallelenschlagsohle auf der gesamten Fläche der zu behandelnden Fläche aufliegt (XVI). Beginnen Sie wie beim Flächenhobeln. Die Parallelenschlagsohle sollte immer an die zu bearbeitenden Oberfläche anliegen. Es wird empfohlen, den Falz schrittweise bis zur geplanten Tiefe zu vertiefen.

### *Zusatzhinweise*

Nach Beendigung der Arbeit ist das Werkzeug auszuschnallen, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen sowie die Wartungsarbeiten und Durchsichten zu realisieren.

Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardprüfmethode gemessen und kann zum Vergleich des einen Werkzeugs mit dem anderen benutzt werden. Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen kann auch für eine vorläufige Bewertung der Lage zur Anwendung kommen.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen während der Arbeit mit dem Werkzeug kann sich, in Abhängigkeit von der Art der Werkzeuganwendung vom erklärten Wert unterscheiden.



Hinweis! Man muss vorher die Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners bestimmen, die sich auf die Einwirkungen unter realen Einsatzbedingungen stützen (unter Einberechnung von allen Teilen des Betriebszyklusses, wie zum Beispiel auch der Zeit, wo das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie die Zeit der Aktivierung).

## KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungsstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Ручной электрический рубанок является обычным инструментом II класса электроизоляции, предназначенным для строгания, снятия фаски с кромок и выборки фальца (четверти) в древесине и древесных материалах. Инструмент имеет регулировку глубины строгания, направляющую и шуццер для удаления пыли и стружки. Категорически запрещается обрабатывать с помощью инструмента какие либо другие материалы, кроме древесины. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАТКА

В заводской упаковке должны находиться:

- рубанок
- мешок для сбора пыли

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		YT-82144
Напряжение сети	[В~]	230 - 240
Частота сети	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	1300
Частота оборотов (на холостом ходу)	[мин <sup>-1</sup> ]	16000
Глубина строгания	[мм]	0 - 3,5
Максимальная ширина строгания	[мм]	110
Масса	[кг]	4,8
Уровень шума		
акустическое давление	[дБ (А)]	84 ± 3
акустическая мощность	[дБ (А)]	95 ± 3
Уровень вибрации	[м/с <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Класс электроизоляции		II
Класс защиты		IP20

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

### СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее место

**Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

#### Электрическая безопасность

**Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом.** Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь элек-

троустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

**Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим. **В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током. **Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### **Личная безопасность**

**Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного.** Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

**Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.».** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

**Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

**Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

**Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

#### **Пользование электроустройством**

**Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы.** Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

**Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

**Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

**Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его.** Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

**Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства.** Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

**Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными.** Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

**Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их назначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте.** Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

#### **Ремонты**

**Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями.** Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

#### **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**Перед тем, как отложить инструмент, необходимо подождать, пока нож не остановится.** Открытый вращающийся нож может зацепиться за пол, что может привести к потере контроля и к серьезной травме.

**Инструмент необходимо держать только за изолированные поверхности, поскольку режущий элемент может перерезать шнур питания инструмента.** При перерезании кабеля под напряжением все металлические части электрорубанка будут находиться под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

**Необходимо использовать струбцины или другим способом надежно закрепить обрабатываемый материал к неподвижному основанию.** Удерживание обрабатываемого материала рукой или любой другой частью тела не обеспечивает стабильности и может привести к потере контроля.

## УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

**Внимание!** Монтаж элементов оборудования может выполняться только при отключенном питании. Вынуть вилку провода питания инструмента из розетки!

**Внимание!** Заменять требуется все ножи электрорубанка. Запрещается использовать инструмент с неполным комплектом ножей. Барабан вращается с высокой скоростью и специально сбалансирован для работы со всеми предусмотренными ножами. Если установлены не все ножи, это может привести к повреждению рубанка во время работы, что, в свою очередь, может стать причиной серьезных травм.

### *Замена приводного ремня*

Снять кожух приводного ремня (II). Осторожно приподнять край ремня широкой плоской отверткой возле меньшего ременного шкива, одновременно вращая ремень большим шкивом (III), до момента, пока ремень не соскочит с меньшего шкива.

Новый ремень установить на большой шкив, убедившись, что клинья с внутренней стороны ремня попали в пазы ременного шкива. Натянуть ремень на меньший ременный шкив, одновременно вращая ремень с помощью большого шкива, до момента, пока ремень не сядет на маленький ременный шкив. Убедиться, что все клинья на внутренней поверхности ремня попали в соответствующие пазы ременных шкивов (IV).

### *Монтаж и замена ножей*

Перед заменой ножей рекомендуется снять защитный кожух приводного ремня (II), что облегчит маневрирование барабаном во время установки ножа. Ножи следует снимать один за другим, чтобы сохранить схему правильной сборки.

Для демонтажа ножа необходимо завинтить винты, крепящие держатель ножа (V). Снимите держатель и крепящую рейку с ножом (VI), а затем отвинтите винты, крепящие нож к крепящей рейке (VII). Тщательно очистите место установки ножа, нож и все крепежные элементы от пыли, образующейся во время работы, например, кистью с мягким волосом.

Прикрепите новый нож к крепящей рейке винтами. Отверстия в направляющей позволяют перемещать нож. Затем вставьте направляющую с прикрепленным ножом в паз барабана. Обратите внимание на правильность направления установки, поверните барабан и установите держатель ножа так же, как и другие ножи. Закрепите держатель ножа и затяните все крепежные винты. Кромка держателя ножа должна быть параллельна кромке паза барабана (VIII). Повторите операцию для всех остальных ножей. Всегда заменяйте комплект ножей. Поверните барабан с установленными ножами на несколько полных оборотов в одном направлении и в другом и убедитесь, что ножи или крепежные элементы не зацепляются за конструкцию инструмента. Установите защитный кожух приводного ремня.

**Внимание!** Запрещается использовать рубанок без установленного кожуха ремня безопасности.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работы необходимо проверить, не поврежден ли корпус инструмента и электрический провод с вилкой.

В случае наличия повреждений запрещается приступать к дальнейшей работе.

**Внимание!** Все операции, связанные с заменой ножей, приводного ремня, монтажом кожухов и направляющих, регулировкой и т.д., необходимо выполнять при отключенном питании, поэтому, прежде чем приступить к выполнению данных операций, необходимо: **Вынуть вилку провода питания инструмента из розетки!**

Перед использованием рубанка в первый раз требуется проверить регулировку и надежность крепления ножей и барабана.

### *Настройка глубины строгания (IX)*

Поворачивая ручку, установить требуемую глубину строгания. Значение регулировки можно увидеть на шкале вокруг ручки.

### *Удаление стружки*

Рубанок оснащен мешком для сбора стружки и пыли, образующейся во время работы, но рекомендуется использовать внешнюю систему удаления стружки и пыли, например, промышленный пылесос. Использование внешней системы пылеудаления повышает эффективность и безопасность труда.

К рубанку может быть присоединен мешок или внешняя система пылеудаления с обеих сторон корпуса. Чтобы перевести рубанок в установку пылеудаления, сдвиньте и удерживайте защелку блокировки (X), а затем выньте втулку из корпуса рубанка. Вставьте втулку в корпус с другой стороны, чтобы втулка имела направляющую, которая должна попасть в вырез корпуса (XI). В противном случае нельзя будет установить втулку в корпус. Всуňte втулку до упора так, чтобы

защелка зафиксировала ее положение в корпусе. Правильно закрепленную втулку разрешается разбирать только путем сдвигания и фиксации блокировочной защелки.

Подсоедините конец внешней системы пылеудаления к патрубку таким образом, чтобы он не мешал работе и не мешал обзору рабочей зоны.

Мешок крепится к патрубку путем нажатия на держатели впускного кольца мешка таким образом, чтобы кольцо увеличило диаметр, что позволяет устанавливать его на патрубке рубанка. Кольцо должно быть установлено таким образом, чтобы оно прилегало к фланцу патрубка во избежание случайного соскальзывания мешка с патрубка во время работы.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

**ВНИМАНИЕ!** Во время эксплуатации рубанка следует всегда использовать средства защиты органов слуха и защитные очки.

### *Указания по безопасности*

Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, наушники, защитные перчатки, защитную одежду и обувь. Также требуется использовать респиратор для защиты верхних дыхательных путей.

Хорошо заточенные ножи обеспечивают эффективное строгание и продлевают срок службы инструмента.

Не допускать воздействия на рубанок нагрузок, вызывающих его остановку.

Категорически запрещается строгать поверхности, в которых есть металлические детали (гвозди, шурупы, скобы и т.д.).

Следует использовать только проверенные ножи, допущенные к работе на скоростях, указанных на инструменте.

Вилку инструмента медленно вставить в розетку при выключенном инструменте.

Шнур питания всегда должен находиться сзади рубанка.

Рубанок прикладывать к обрабатываемому материалу только после запуска рубанка.

Во время строгания рубанок должен плотно прилегать всей поверхностью полозьев к обрабатываемому материалу.

Вести рубанок всегда необходимо обеими руками.

Равномерное перемещение рубанка во время строгания продлевает срок службы ножей и снижает риск несчастного случая.

Категорически запрещается вставлять пальцы в отверстие выброса стружки. В случае забивания отверстия, необходимо вынуть вилку из розетки и очистить отверстие от опилок деревянной палкой.

Всегда необходимо подключать внешнюю систему пылеудаления.

Во время работы следует регулярно делать перерывы.

Запрещено допускать перегрузку инструмента, температура внешних поверхностей никогда не должна превышать 60 °С.

Не использовать рубанок в качестве стационарного настольного устройства.

Всегда необходимо следовать общим указаниям по безопасной эксплуатации электроинструментов.

После завершения работы рубанок можно отложить только после отключения его от сети и полной остановки барабана с ножами.

После завершения работы следует провести осмотр и техническое обслуживание.

### *Строгание поверхности (XII)*

Возьмите рубанок двумя руками, одну руку положите на рукоятку, а другую - на дополнительную рукоятку. Примите устойчивую и стабильную позицию. Расположите рубанок передней частью башмака на поверхности заготовки так, чтобы ножи ни в коем случае не соприкасались с поверхностью заготовки. Выключатель рубанка защищен от случайного нажатия с помощью блокировки. Рубанок запускается после нажатия и удержания кнопки блокировки, а затем нажатия выключателя. После запуска двигателя нет необходимости удерживать кнопку блокировки нажатой. Подождите, пока ножи достигнут полной скорости, затем осторожно переместите рубанок вперед.

В начале строгания надавите на переднюю часть рубанка, а в конце строгания - на заднюю часть рубанка.

Для предварительного строгания глубина строгания может быть увеличена, а для оптимального качества поверхности глубина строгания должна быть уменьшена, а рубанок должен перемещаться медленнее.

Рубанок в заднем крае основания имеет подставку, которая при подъеме задней части основания опускается вниз и при перестановке рубанка предотвращает соприкосновение ножей с обрабатываемым материалом (XIII).

Перед возобновлением работы поднимите подставку. Во время нормальной эксплуатации подставка автоматически поднимается во время движения рубанка по обрабатываемому материалу. Внимание! Запрещается оставлять рубанок с вращающимися ножами на подставке.

Остановка работа рубанка происходит после освобождения нажатия на выключатель. После выключения двигателя ножи могут еще некоторое время вращаться.

### *Строгание кромок (XIV)*

Подшва рубанка имеет канавки различной глубины, облегчающая срезание краев обрабатываемого материала. Установите регулятором толщину строгания. Установите подшву рубанка так, чтобы канавка попала на край заготовки. Начните работу так, как если бы вы строгали поверхность. Внимание! В зависимости от глубины канавки полный диапазон глубины строгания может быть недоступен. Только центральная канавка позволяет использовать весь диапазон глубины строгания.

### *Снятие фаски*

Если рубанок оснащен направляющей, установленной под подошвой изделия, то ее можно использовать для снятия фаски. То есть, частичного снижения обрабатываемой поверхности. Снятие фаски может быть использовано для облегчения при соединении деревянных элементов внахлест. Рекомендуется перед началом работы обозначить ширину фаски, например, карандашом с помощью линии.

Установите направляющую, как показано на рисунке (XV). Градуировка на направляющей показывает глубину фаски. Расположите рубанок на краю обрабатываемой поверхности так, чтобы башмак направляющей опирался на всю обрабатываемую поверхность (XVI). Начните строгание так же, как и при стругании поверхности. Башмак направляющей всегда должен прилегать к обрабатываемой поверхности. Рекомендуется постепенно углублять фаску до запланированной глубины.

### *Дополнительные примечания*

После завершения работы выключить инструмент, вынуть вилку из розетки и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

## **КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.



## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Ручний електричний рубанок є звичайним інструментом II класу електроізоляції, призначеним для стругання, зняття фаски з кромок і вибірки фальца (чверті) в деревині і деревних матеріалах. Інструмент має регулювання глибини стругання, напрямку і штуцер для видалення пилу і стружки. Категорично забороняється обробляти за допомогою інструмента будь-які інші матеріали, окрім деревини. Правильна, надійна і безпечна робота даного інструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього

**Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАТКА

У заводській упаковці повинні знаходитися:

- рубанок
- мішок для збору пилу

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		УТ-82144
Напруга мережі	[В~]	230 - 240
Частота мережі	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	1300
Частота обертів (на холостому ході)	[хв <sup>-1</sup> ]	16000
Глибина стругання	[мм]	0 - 3,5
Максимальна ширина стругання	[мм]	110
Маса	[кг]	4,8
Рівень шуму		
акустичний тиск	[дБ (А)]	84 ± 3
- акустична потужність	[дБ (А)]	95 ± 3
Рівень вібрації	[м/с <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Клас ізоляції		II
Клас захисту		IP20

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

### ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

#### Робоче місце

**Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим.** Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

**Не слід працювати з електроприроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, газу або випари.** Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.

**Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці.** Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

#### Електрична безпека

**Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом.** Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

**Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники.** Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою.** Після проникнення

всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, підєднання та відєднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплыми предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами.** Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом. У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом. Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

### **Особиста безпека**

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неухважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

**Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково одягти захисні окуляри.** Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

**Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, перед ввімкненням пристрою у електромережу.** Не слід тримати палець на вимикачі або підєднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

**Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання.** Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

**Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі.** Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

**Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здала від рухомих частин електропристрою.** Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

**Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними.** Подбайте про те, щоб правильно підєднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

### **Користування електропристроєм**

**Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи.** Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

**Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі.** Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

**Слід виїняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою.** Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

**Пристрої слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його.** Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

**Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних зєднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою.** Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

**Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними.** Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

**Користуватися електропристроєм та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями.** Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

### **Ремонт**

**Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами.** Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

### **ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ**

**Перед тим, як покласти інструмент, необхідно почекати, поки він зупиниться.** Відкритий ніж, що обертається, може зачепитися за підлогу, а це може призвести до втрати контролю і до серйозної травми.

**Інструмент необхідно тримати тільки з ізольованих поверхні, оскільки ріжучий елемент може перерізати шнур живлення інструмента.** При перерізання кабелю під напругою вона поступатиме на всі металеві частини електроінструмента, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.

**Необхідно використовувати струбцини або іншим способом надійно закріпити оброблюваний матеріал до нерухомої основи.** Утримування матеріалу, що обробляється, рукою або будь-якою іншою частиною тіла не забезпечує стабільності і може призвести до втрати контролю.

## МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

**Увага!** Монтаж елементів обладнання може здійснюватися тільки при відключеному живленні. Витягнути вилку інструмента з розетки!

**Увага!** Завжди замінювати потрібно всі ножі електрорубанка. Забороняється використовувати інструмент з неповним комплектом ножів. Барабан обертається з високою швидкістю і є спеціально збалансованим для роботи з встановленими усіма ножами. Якщо встановлені не всі ножі - це може призвести до пошкодження рубанка під час роботи, що, в свою чергу, може стати причиною серйозних травм.

### *Заміна привідного ремня*

Зняти кожух привідного ремня (II). Обережно підняти край ремня широкою плоскою викруткою біля меншого ремінного шківів, одночасно обертаючи ремінь великим шківом (III), до моменту, поки ремінь не зіскочить з меншого шківів.

Новий ремінь встановити на великий шків, переконавшись, що клини з внутрішньої сторони ремня потрапили в пази ремінного шківів. Натягнути ремінь на менший ремінний шків, одночасно обертаючи ремінь за допомогою великого шківів, до моменту, поки ремінь не сяде на маленький ремінний шків. Переконавшись, що всі клини на внутрішній поверхні ремня потрапили у відповідні пази ремінних шківів (IV).

### *Установка і заміна ножів*

Перед заміною ножів рекомендується зняти захисний кожух приводного ремня (II), що полегшить маневрування барабаном під час установки ножа. Ножі слід знімати один за іншим, щоб зберегти схему правильного складання.

Для демонтажу ножа необхідно загвинтити гвинти, що кріплять тримач ножа (V). Зніміть тримач та кріпить рейку з ножом (VI), а потім відкрутити гвинти, що кріплять ніж до кріпильної рейки (VII). Ретельно очистіть місце установки ножа, ножа і все кріпильні елементи від пилу, що утворюється під час роботи, наприклад, пензлем з м'яким волосом.

Прикріпіть новий ніж до кріпильної рейки гвинтами. Отвори в направляючій дозволяють переміщати ніж. Потім вставте направляючу з прикріпленим ножом в паз барабана. Зверніть увагу на правильність напрямку установки, поверніть барабан і встановіть тримач ножа так само, як і інші ножі. Прикріпіть фіксатор ножа і затягніть всі гвинти. Кромка власника ножа повинна бути паралельно кромці паза барабана (VIII). Повторіть операцію для всіх інших ножів. Завжди замінюйте комплект ножів. Поверніть барабан з встановленими ножами на кілька повних обертів в одному напрямку і в іншому і переконайтеся, що ножі або кріпильні елементи не зачіпляються за конструкцію інструменту. Встановіть захисний кожух приводного ремня.

**Увага!** Забороняється використовувати рубанок без встановленого кожуха ремня безпеки.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи необхідно перевірити, чи не пошкоджений корпус інструмента і електричний провід з вилкою.

У разі наявності пошкоджень забороняється приступати до подальшої роботи.

**Увага!** Всі операції, пов'язані із заміною ножів, привідного ремня, монтажем кожухів і напрямних, регулюванням тощо, необхідно виконувати при відключеному живленні тому, перш ніж приступити до виконання даних операцій, необхідно: **Вийняти вилку інструмента з розетки!**

Перед першим використанням рубанка потрібно перевірити налаштування і надійність кріплення ножів й барабана.

### *Налаштування глибини стругання (IX)*

Повертаючи ручку, встановити необхідну глибину стругання. Значення регулювання відображається на шкалі навколо ручки.

### *Видалення стружки*

Рубанок оснащений мішком для збору стружки і пилу, що утворюється під час роботи, але рекомендується використовувати зовнішню систему видалення стружки і пилу, наприклад, промисловий пилосос. Використання зовнішньої системи пиловидалення підвищує ефективність і безпеку праці.

До рубанка може бути приєднаний мішок або зовнішня система пиловидалення з обох сторін корпусу. Щоб переставити роз'єм в установку пиловидалення, посуňte та утримуйте засувку блокування (X), а потім вийміть втулку з корпусу рубанку. Вставте втулку в корпус з іншого боку, щоб втулка мала направляючу, яка повинна потрапити в виріз корпусу (XI). В іншому випадку не можна буде встановити втулку в корпус. Всуňte втулку до упору так, щоб засувка зафіксувала її положення в корпусі. Правильно закріплену втулку дозволяється розбирати тільки шляхом зрушування і фіксації блокувальною засувкою.

Підключіть кінець зовнішньої системи пиловидалення до патрубку таким чином, щоб він не заважав роботі і не заважав огляду робочої зони.

Мішок кріпиться до патрубка шляхом натискання на утримувачі впускного кільця мішка таким чином, щоб кільце збільшило

діаметр, що дозволяє встановлювати його на патрубку рубанку. Кільце має бути встановлено таким чином, щоб воно прилягало до фланця патрубка щоб уникнути випадкового зісковзування мішка з патрубка під час роботи.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

**УВАГА!** Під час експлуатації рубанка слід завжди використовувати засоби захисту органів слуху і захисні окуляри.

### *Стругання поверхні (XII)*

Візьміть рубанок двома руками, одну руку покладіть на рукоятку, а іншу - на додаткову рукоятку. Прийміть стійку і стабільну позицію. Розмістіть рубанок передньою частиною башмака на поверхні заготовки так, щоб ножі ні в якому разі не стикалися з поверхнею заготовки. Вимикач рубанка захищений від випадкового натискання за допомогою блокування. Рубанок запускається після натискання і утримання кнопки блокування, а потім натискання вимикача. Після запуску двигуна немає необхідності утримувати кнопку блокування натиснутою. Зачекайте, поки ножі досягнуть повної швидкості, потім обережно перемістіть рубанок вперед.

На початку стругання натисніть на передню частину рубанка, а в кінці стругання - на задню частину рубанка.

Для попереднього стругання глибина стругання може бути збільшена, а для оптимальної якості поверхні глибина стругання повинна бути зменшена, а рубанок повинен переміщатися повільніше.

Рубанок в задньому краї підстави має підставку, яка при підйомі задньої частини підстави опускається вниз і при перестановці рубанка запобігає зіткнення ножів з оброблюється (XIII).

Перед відновленням роботи підійміть підставку. Під час нормальної експлуатації підставка автоматично піднімається під час руху рубанка по оброблюваному матеріалі. Увага! Забороняється залишати рубанок з ножами, що обертаються, на підставці.

Припинення роботи рубанка настає після відпускання вимикача. Після вимикання двигуна ножі можуть ще деякий час обертатися.

### *Стругання кромок (XIV)*

Підшова рубанка має канавки різної глибини, що полегшує зрізання країв оброблюваного матеріалу. Встановіть регулятором товщину стругання. Встановіть підшову рубанка так, щоб канавка потрапила на край заготовки. Почніть роботу так, як під час стругання поверхні. Увага! Залежно від глибини канавки повний діапазон глибини стругання може бути недоступний. Тільки центральна канавка дозволяє використовувати весь діапазон глибини стругання.

### *Зняття фаски*

Якщо рубанок оснащений направляючої, встановленої під підшовою виробі, то її можна використовувати для зняття фаски. Тобто, часткового зниження оброблюваної поверхні. Зняття фаски може бути використано для полегшення при з'єднанні дерев'яних елементів нахлестом. Рекомендується перед початком роботи позначити ширину фаски, наприклад, олівцем за допомогою лінії.

Встановіть напрямку, як показано на рисунку (XV). Градування на направляючої показує глибину фаски. Розмістіть рубанок на краю оброблюваної поверхні так, щоб башмак направляючої спирався на всю оброблювану поверхню (XVI). Почніть стругання так само, як і при струганні поверхні. Башмак направляючої завжди повинен прилягати до оброблюваної поверхні. Рекомендується поступово поглиблювати фаску до запланованої глибини.

### *Пазування*

Якщо у рубанка є напрямна, що кріпиться під підшовою продукту, її можна використати для штроблення. Тобто для часткового зниження оброблюваної поверхні. Пазування може допомогти при з'єднанні дерев'яних елементів урівень.

Напряму закріпити як показано на малюнку (XII). Відстань „L” поміж планкою напрямної та краєм ножа буде шириною жолобка. Розпочніть обробку дерев'яної поверхні так, як у випадку стругання. Планка напрямної повинна весь час прилягати до краю оброблюваної поверхні (XIII).

Рекомендується поступово поглиблювати жолобок до запланованої глибини.

### *Додаткові примітки*

Після завершення роботи слід вимкнути інструмент, вийняти вилку з розетки і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнитися від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи з безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків у реальних умовах експлуатації (враховуючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

## КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Rankinis elektrinis medienos drožtuvas, tai paprastas, II izoliacijos klasės elektrinis įrankis, skirtas medienos ir medienos kilmės ruošinių drožimui, briaunų fazavimui ir špuntavimui.

Įrankis turi drožimo gylio reguliaciją, kreipiamąją ir atvamzdį drožlėms bei dulkėms siurbti. Jokių atveju įrankio nevertoti kitokių negu mediena medžiagų apdirbimui. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Fabrikinėje pakuotėje privalo būti:

- drožtuvas
- maišelis dulkių rinkimui

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82144
Tinklo įtampa	[V~]	230 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	1300
Apsukos (tuščioje eigoje)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Drožimo gylis	[mm]	0 - 3,5
Maksimalus drožimo plotis	[mm]	110
Masė	[kg]	4,8
Triukšmingumo lygis		
akustinis slėgis	[dB(A)]	84 ± 3
akustinė galia	[dB(A)]	95 ± 3
Virpėjimų lygis	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IP20

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

### LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

#### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim.

**Nevertoti elektrinių įrankių padidintos sprogdimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsninių skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

**Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

#### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai priekti elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaisytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais.** Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kiš-**

tuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką. Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgingtuvus atitinkamai pritaikytus darbu lauko sąlygomis. Tinkamo ilgingtuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką. Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD). RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

#### Asmeniškias saugumas

Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim. Vartok asmeniškios apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius. Tokių asmeniškios apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje. Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti. Veržliaraktis paliktas ant rotojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį. Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtųmu darbo metu atvejais.

Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti. Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

#### Elektrinio įrankio vartojimas

Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu. Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbiui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

Nevartok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia. Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės. Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime. Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti. Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus. Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius laikyk pagal paskirtį, atsizvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas. Įrankių vartojimas kitokiam darbiui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

#### Taisymai

Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisyms taisyklose, kuriose yra vartojamos tikta originalios keičiamosios dalys. Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

#### PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Prieš atidedant įrankį palaukti kol peilis nustos suktis. Atidengtas rotojuantis peilis gali užkabinti pagrindą, o tai gali sukelti įrankio valdymo praradimą ir pasekmėje – rimtus sužeidimus.

Įrankį reikia laikyti išimtinai už izoliuotų paviršių, nes pjaunantis elementas gali atsitiktinai susiliesti su įrankio maitinimo kabeliu. Įtampą turinčio kabelio perpjovimo pasekmėje metalinės elektrinio įrankio dalys gali įgauti įtampą, ko pasekmėje operatorius gali patirti elektros smūgį.

Prieš apdirbant, ruošinį reikia patikimai pritvirtinti prie stabilaus pagrindo veržtuvų arba spaustuvų pagalba. Ruošinio prilaikymas vien tik rankos arba kitos kūno dalies pagalba, neužtikrina stabilumo ir gali sukelti ruošinio kontrolės praradimą.

#### ĮRANGOS ELEMENTŲ MONTAVIMAS

Dėmesio! Įrangos montavimas gali būti atliekamas tik esant atjungtai maitinimo įtampai. Ištraukite įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!



**Dėmesio!** Visada yra būtinas visų drožtuvu turimų peilių pakeitimas. Įrankio naudojimas be sumontuotų visų jo peilių yra draudžiamas. Velenas rotoja dideliu greičiu ir yra specialiai subalansuotas darbui su visais peiliais. Tuo atveju jeigu yra sumontuotas ne visas peilių kompleksas, darbo metu gali įvykti ne tik drožtuvo pažeidimas, bet ir rimti operatoriaus kūno sužeidimai.

#### *Pavaros trapecinio diržo keitimas*

Išmontuoti pavaros diržo gaubtą (II). Į spragą tarp trapecinio diržo ir mažesnio skriemulio, atsargiai įsprausti plataus plokščio suktuvo antgalį ir jo pagalba kilstelėti diržą, tuo pat metu sukant didesnį skriemulį (III) ir leidžiant, kad diržas nusmuktų nuo mažesnio skriemulio.

Naują diržą uždėti ant didesnio skriemulio, žiūrint, kad vidinis siauresnis trapecinio diržo kraštas pakliūtų tiksliai į skriemulio griovelius. Užtraukti diržą ant mažesnio skriemulio, sukant didesnį skriemulį iki momento, kada trapecinis diržas įsmuks į mažesnio skriemulio griovelius. Įsitikinti, kad visi vidiniai trapecinio diržo kraštai pakliuvo į jiems skirtus skriemulį griovelius (IV).

#### *Peilių montavimas ir keitimas*

Prieš keičiant peilius, rekomenduojama nuimti pavaros diržo apsaugą (II), tai padės lengviau valdyti būgną peilių montavimo metu. Peiliai turi būti išmontuoti po vieną, tai leis išlaikyti tinkamą surinkimo procedūrą.

Norėdami išmontuoti peilį, prisukite peilio laikiklio (V) tvirtinimo varžtus. Nuimkite laikiklį ir tvirtinimo bėgį su peiliu (VI), tada atsukite varžtus pritvirtinančius peilį prie tvirtinimo bėgio (VII). Kruopščiai išvalykite peilio montavimo vietą, peilį ir visus tvirtinimo elementus, pašalinkite darbo metu susidariusias dulkes, pvz. su minkštus šerius turinčiu šepetėliu.

Privirtinkite naują peilį prie tvirtinimo bėgio su varžtais. Skylės bėgyje leidžia perstumti peilį. Tada įstumkite bėgį su sumontuotu peiliu į būgno angą. Atkreipkite dėmesį į teisingą surinkimo kryptį, pasukite būgną ir pritvirtinkite laikiklį su peiliu taip pat, kaip sumontuoti kiti peiliai. Pritvirtinkite peilio laikiklį ir priveržkite visus tvirtinimo varžtus. Peilių laikiklio kraštas turi būti lygiagretus būgno angos kraštui (VIII). Pakartokite veiksmus visiem likusiems peiliams. Visada pakeiskite visą peilių kompleksą. Būgną, su pritvirtintais peiliais pasukite kelis kartus į vieną arba kitą pusę, ir įsitinkite, kad peiliai ar tvirtinimo elementai neužkliūva už įrankio konstrukcijos. Sumontuokite pavaros diržo apsaugą.

Dėmesio! Draudžiama naudoti oblių bei pavaros diržo apsaugos.

## PASIRENGIMAS DARBUI

Prieš pradėdami darbą reikia patikrinti ar gaubto korpusas ir prijungimo kabelis su kištuku nėra sužaloti.

Sužalojimų pastebėjimo atveju, tolesnis darbas yra draudžiamas.

**Dėmesio! Visus veiksmus susijusius su peilių, pavaros diržo keitimu, gaubtų ir kreipiamųjų montavimu bei reguliavimu ir pan. reikia atlikti prieš tai išjungus prietaiso maitinimo įtampą, todėl prieš imantis šių veiksmų: IŠTRAUKITE ĮRANKIO KABELIO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO ROZETĖS!**

Prieš pirmą kartą panaudojant drožtuvą, reikia patikrinti peilių bei peilių veleno įtvirtinimą bei suregulavimą.

#### *Drožimo gylio nustatymas (IX)*

Norimą drožimo gylį nustatyti sukant rankenėlę. Jos nustatymą galima perskaityti iš aplink rankenėlės esančios skalės.

#### *Drožlių siurbimas*

Oblius turi maišelį skirtą skiedrų ir dulkių, susidariusių darbo metu, surinkimui, tačiau rekomenduojama naudoti išorinę skiedrų ir dulkių ištraukimo sistemą, pvz., pramoninį dulkių siurbį. Naudojant išorinę dulkių ištraukimo sistemą, padidėja našumas ir darbo saugumas.

Oblius turi galimybę prijungti maišelį arba išorinę dulkių ištraukimo sistemą abiejose korpuso pusėse. Norint perkelti jungtį į dulkių ištraukimo sistemą, užraktas (X) turi būti perstumiamas ir laikomas blokados skląstis, o po to įvorė turėtų būti ištraukta iš obliaus korpuso. Įkiškite įvorę į korpusą iš kitos pusės, įvorė turi kreiptuvą, kuris turi atitikti korpuso išpjovą (XI). Priešingu atveju bus neįmanoma sumontuoti įvorės į korpusą. Įvorė turi būti įkišta iki galo, taip kad skląstis sublokuotu jos padėtį korpusė. Tinkamai sumontuotos įvorės negalima pašalinami jokių kitu būdu, kaip perstumiant ir laikant blokados skląstį.

Prie jungties prijunkite išorinės dulkių ištraukimo sistemos antgalį tokiu būdu, kad netrukdytų darbui metu bei neuždengtų ruošinio. Maišelis montuojamas ant jungties, paspaudžiant maišelio įleidimo žiedo laikiklius taip, kad žiedas padidintų skersmenį, o tai leis jį sumontuoti ant obliaus jungties. Žiedas turi būti uždėtas taip, kad jis atsiremtų į jungties flanšą, kas leis išvengti atsitiktinio maišelio nuslydimo nuo jungties darbo metu.

## ĮRANKIO VARTOJIMAS

**DĖMESIO!** Dirbant su drožtuvu visada reikia užsidėti klausą apsaugančias ausines ir regėjimo apsaugos priemones.

#### *Saugos nurodymai*

Darbo metu reikia naudoti asmens apsaugos priemones, tokias kaip regėjimą apsaugantis skydas arba akiniai, klausą apsaugančias ausines, apsauginės pirštinės bei apsauginiai batai. Reikia taip pat naudoti nuo dulkių apsaugančias kaukes viršutinio kvėpavimo takų apsaugai užtikrinti.

Tik gerai išaštrinti peiliai gali garantuoti gerą drožimo efektą ir prailginti eksploatacinį įrankio gyvybingumą.

Neapkrauti drožtuvo pernelyg dideliu laipsniu galinčiu sukelti jo sustabdymą. Niekada nesimti paviršiaus drožimo, jeigu iš jo kyšo metaliniai elementai (vyns, varžtai, segtukai ir pan.). Visada naudoti tik patikrintus peilius tinkamus nurodytiems ant įrankio apsisukimų greičiams. Įrankio maitinimo laido kištuką galima įkišti į elektros tinklo rozetę tik tada, kai įrankio jungiklis yra išjungtoje pozicijoje. Maitinimo laidas visada turi būti užpakalinėje įrankio pusėje. Drožtuvą prie ruošinio paviršiaus pridėti tik įrankį paleidus. Drožimo metu drožtuvas patikimu būdu turi priglusti prie apdirbamo ruošinio visu pavažos paviršiumi. Darbo metu drožtuvą reikia laikyti abiem rankom. Tolygus drožtuvo stūmimas drožimo metu prailgina peilių patvarumą ir sumažina įvykio riziką. Niekada nekišti pirštų į drožlių išmetimo angą. Angos užsikimšimo atveju reikia kištuką ištraukti iš elektros tinklo rozetės ir išvalyti angą iš susikaupusių joje drožlių medinio pagaliuko pagalba. Visada prijungti išorinę dulkių traukos įrangą. Darbo eigos metu reguliariai daryti pertraukas. Įrankio negalima perkrauti, jo išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C. Nenaudoti drožtuvą kaip stacionarų įrenginį. Visada laikytis saugaus darbo instrukcijų skirtų darbams su elektros įrankiais. Užbaigus darbą, drožtuvą galima atidėti tik atjungus jį nuo elektros tinklo ir peilių velenui visiškai nustojus sukitis. Darbui pasibaigus drožtuvą reikia apžiūrėti ir užkonservuoti.

#### *Paviršių obliavimas (XII)*

Laikykite oblių abiem rankomis, padėkite delną ant rankenos, o kitą - ant papildomos rankenos. Kūno padėtis turi būti tvirta ir stabili. Padėkite oblių su bėgio priekine dalimi ant apdorojamo paviršiaus ir įsitikinkite, kad peiliai bet kokių momentu nesiliečia su ruošiniu. Obliaus jungiklis yra apsaugotas nuo atsitiktinio įspaudimo su blokada. Oblius jungiamas paspaudus ir laikant blokados mygtuką ir paspaudžiant jungiklį. Kai variklis įsijungia nebūtinai toliau laikyti blokados mygtuko. Palaukite, kol ašmenys pasieks pilną greitį, tada atsargiai pastumkite oblių į priekį. Obliavimo pradžioje spaudimas ant priekinės obliaus dalies, o obliavimo pabaigoje - ant galinės obliaus dalies. Pradiniam obliavimui galima padidinti obliavimo gylį, o norint pasiekti optimalią paviršiaus kokybę, turėtų būti sumažintas obliavimo gylis ir obliumi reikėtų judėti lėčiau. Oblius turi atramą prie galinio pagrindo krašto, kuris pakėlus galinį pagrindą nukris ir po obliaus padėjimo apsaugos nuo peilių sąlyčio su ruošiniu (XIII). Prieš tęsdami darbą, pakelkite atramą. Įprasto darbo pradžioje atrama bus automatiškai pakeliama, kai oblius juda ruošinyje. Dėmesio! Draudžiama palikti oblių ant atramos su besisukančiais peiliais. Obliaus darbas sustabdomas atleidus mygtuką. Po variklio išjungimo ašmenys tam tikrą laiką gali sukitis.

#### *Kraščių obliavimas (XIV)*

Obliaus padas turi išpjautus įvairaus gylio griovelius, kurie palengvina ruošinio kraštų pjovimą. Reguluokite obliavimo storį rankenėle. Padėkite obliaus padą taip, kad griovelis atitiktų ruošinio kraštą. Pradėkite darbą, kaip obliuojant paviršių. Dėmesio! Priklausomai nuo griovelio gylio visas obliavimo gylio diapazonas gali būti neprieinamas. Tik vidurinis griovelis leidžia naudoti visą obliavimo gylio diapazoną.

#### *Įleidimų atlikimas*

Jei oblius turi kreiptuvą primontuotą po produkto padu galima ją panaudoti įleidimų obliavimui. Tai yra dalinam ruošinio paviršiaus sumažinimui. Įleidimai gali būti naudojami kaip pagalba jungiant medinius elementus. Rekomenduojama nurodyti įleidimo plotį prieš pradėdant darbą, pvz. su pieštuku nubrėžta linija. Kreiptuvą galima sumontuoti piešinyje (XV) pateiktu būdu. Kreiptuve esanti skalė rodo įleidimo gylį. Pridėkite oblių prie ruošinio krašto taip, kad kreiptuvo bėgis remtųsi visu paviršiumi į ruošinį (XVI). Pradėkite obliavimą taip, kaip paviršių obliavimo atveju. Kreiptuvo bėgis visą laiką turi būti prigludęs prie ruošinio paviršiaus. Rekomenduojama palaipsniui gilinti griovelį iki planuojamo gylio.

#### *Papildomos pastabos*

Užbaigus darbą įrankį išjungti, ištraukti maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės ir atlikti įrankio apžiūrą bei konservavimą. Deklaruojama bendroji virpėjimų vertė buvo matuojama standartiniu tyrimo metodu ir gali būti panaudota vieno įrankio palyginimui su kitu. Deklaruojamoji, bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam ekspozicijos įvertinimui. Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo įrankio panaudojimo būdo. Dėmesio! Būtina apibrėžti apsaugos priemonės skirtas operatoriaus saugumui užtikrinti atsižvelgiant į faktiškas įrankio vartojimo sąlygas (turint omenyje visus darbo ciklo etapus, pvz. kai įrankis yra išjungtas arba dirba tuščios eigos sąlygomis, arba aktyvavimo metu).

#### **KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA**

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elek-

tros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventilacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavaru darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Rokas elektriskā ēvele koksnei ir parasta elektroierīce, II izolācijas klases, paredzēta ēvelēšanai, malu fasēšanai un piedurļistes ēvelēšanai koksnē un līdzīgos materiālos. Ierīce ir apgādāta ar ēvelēšanas dziļuma regulēšanu, vadītņu un tīscauruli ēvelskaidu un putekļu izvadišanai. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ierīci citu materiālu apstrādāšanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.**

Piegādātājs neenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Oriģinālā iepakojumā jābūt novietoti:

- ēvele
- maisīgam putekļu savākšanai

## TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82144
Spriegums	[V~]	230 - 240
Frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	1300
Apgriezieni (brīvgaita)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Ēvelēšanas dziļums	[mm]	0 - 3,5
Maks. ēvelēšanas platums	[mm]	110
Svars	[kg]	4,8
Trokšņa līmenis		
akustisks spiediens	[dB(A)]	84 ± 3
akustiskā jauda	[dB(A)]	95 ± 3
Vibrācijas līmenis	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Izolācijas klase		II
Korpusa drošības		IP20

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

### JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

#### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pielaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

#### Elektriska drošība

**Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu.** Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

**Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji.** Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu.** Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst pārslotot apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem.** Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

**Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā.** Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

**Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu**

reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personāla drošība

**Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas.** Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

**Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles.** Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

**Jābūt uzmanīgi, lai nejausi neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotilka.** Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

**Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā.** Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

**Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju.** Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. **Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turētī tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.**

**Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas.** Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

### Elektriskas ierīces lietošana

**Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai.** Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

**Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs.** Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

**Atslēgt kontaktakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas.** Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

**Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem.** Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

**Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas.** Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

**Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī.** Pareiza griezīgās ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

**Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu.** Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

### Remonti

**Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu.** Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

### PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**Pirms ierīces atlikšanas pagaidīt līdz naža apturēšanai.** Atklāts rotējošs nazis var aizķert virsmu, kas var ierosināt kontroles pazaudēšanu un nopietnu ievainojumu.

**Turēt ierīci tikai ar izolētām virsmām, jo griešanas elements var kontaktēties ar ierīces elektrības vadu.** Vada pārgriešana zem sprieguma var ierosināt, ka metāla elektroierīces elementi var arī atrasties zem sprieguma, kas var ierosināt operatora triecieni.

**Izmantot spaiļes vai citu apstrādāta materiāla drošu piestiprināšanu pie stabilas virsmas.** Apstrādāta materiāla turēšana ar rokām vai citu ķermeņa daļu nevar garantēt stabilitāti un var ierosināt kontroles pazaudēšanu.

### APRĪKOJUMA ELEMENTU MONTĀŽA

**Uzmanību!** Aprīkojuma elementu montāžu var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi. Noņemt ierīces vada kontaktakšu no elektrības ligzdas!

**Uzmanību!** Vienmēr ir nepieciešami mainīt visus nažus, kas atrodas ēvelē. Nedrīkst lietot ierīci bez uzstādītiem visiem nažiem. Cilindrs rotē ar augstu ātrumu un ir speciāli balansēts, lai strādāt ar visiem nažiem. Gadījumā, kad ne visi naži tiks uzstādīti, ēvele var bojāties darba laikā, kas var ierosināt nopietnu ievainojumu.

### Dzensiksnas mainīšana

Demonēt dzensiksnas aizsardzību (II). Uzmanīgi paceļot siksnas malu ar plašu, plakānu uzgriežņu pie mazāka siksnas skriemeļa, vienlaicīgi pagriezt siksnu ar lielu skriemeļu (III), līdz momentam, kad siksnā noslīdēs no mazāka siksnas skriemeļa.

Jaunu siksnu uzstādīt uz lielāka skriemeļa, pārbaudīt, vai siksnas iekšējās puses ķīļi tika novietoti skriemeļa rievās. Uzbīdot

siksnu uz mazāku siksns skriemeļu, vienlaicīgi pagriezt siksnu ar lielu skriemeļu, līdz momentam, kad siksna ieslīdēs uz mazāku siksns skriemeļu. Pārbaudīt, vai visi siksns iekšējās virsmas ķīļi tika novietoti skriemeļa rievās (IV).

### *Nažu uzstādīšana nomainīa*

Pirms nažu nomainīa ieteicams demontēt piedziņas siksnu (II), lai naža uzstādīšanas laikā būtu vieglāk manevrēt ar veltni. Demontējiet nažus atsevišķi, tas ļauj ievērotu pareizas uzstādīšanas paraugu.

Lai demontētu nazi, izskrūvējiet skrūves, kas stiprina naža turētāju (V). Demontējiet turētāju un stiprināšanas sliedi ar nazi (VI), pēc tam atskrūvējiet skrūves, kas stiprina nazi stiprināšanas sliedē (VII). Rūpīgi iztīriet naža uzstādīšanas vietu, nazi un visus stiprināšanas elementus no putekļiem, kas rodas darba laikā, piemēram, ar otu ar mīkstiem sariem.

Nostipriniet nazi stiprināšanas sliedē ar skrūvēm. Caurumi sliedē ļauj pārbīdīt nazi. Pēc tam ievadiet sliedi ar nostiprināto nazi veltna spraugā. Pievērsiet uzmanību pareizam uzstādīšanas virzienam, pagrieziet veltni un uzstādiet turētāju ar nazi tādā pašā veidā, kā ir uzstādīti citi naži. Nostipriniet naža turētāju un pievelciet visas stiprināšanas skrūves. Naža turētāja malai ir jābūt paralēlai veltna spraugas malai (VIII). Atkārtojiet operāciju visiem pārējiem nažiem. Vienmēr nomainiet visu nažu komplektu. Pagrieziet veltni ar uzstādītajiem nažiem par dažiem pilniem pagriezieniem vienā un otrā pusē un pārliecinieties, ka naži un stiprināšanas elementi neaizķeras aiz instrumenta konstrukciju. Uzstādiet piedziņas siksns pārsegu.

Uzmanību! Ēveli nedrīkst lietot bez uzstādītā piedziņas siksns pārsega.

## **DARBA SAGATAVOŠANA**

Pirms darba sākuma kontrolēt, vai apvalka korpus un pievienošanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti.

Gadījumā, kad bojājumi ir konstatēti, nedrīkst uzsākt darbu.

**Uzmanību! Visas darbības savienotas ar nažu mainīšanu, dzensiksns aizsardzības, apvalku un vadīklas montāžu, regulēšanu utt., jābūt veiktas pēc ierīces atslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms tām darbībām: Atslēgt ierīces vada kontaktdakšu no elektrības līdzas!**

Pirms ēveles izmantošanas pirmoreiz, pārbaudīt nažu un nažu veltna regulēšanu un stiprināšanu.

### *Ēvelēšanas dzijuma noteikšana (IX)*

Izmantojot kloķi, noteikt attiecīgu ēvelēšanas dzijumu. Iestādījums var būt pārbaudīts pie kloķa.

### *Skaidu nosūkšana*

Ēvele ir aprīkota ar maisiņu skaidu un putekļu, kas rodas darba laikā, savākšanai, taču ieteicams izmantot ārējo skaidu un putekļu nosūkšanas sistēmu, piemēram, rūpniecības putekļu sūcēju. Ārējās putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana paaugstina darba efektivitāti un drošību.

Ēvele ir aprīkota ar iespēju pieslēgt maisiņu vai ārējo putekļu nosūkšanas sistēmu abās korpusa pusēs. Lai pārslēgtu putekļu nosūkšanas sistēmas pieslēgumu, pārbīdiet fiksatoru un paturiet to šajā pozīcijā (X), pēc tam izvelciet uzmavu no ēveles korpusa. Ievadiet uzmavu korpusā otrā pusē. Uzmava ir aprīkota ar vadīklu, kurai ir jāieiet korpusa izgriezumā (XI). Citā gadījumā nav iespējams uzstādīt uzmavu korpusā. Ievadiet uzmavu līdz galam tā, lai fiksators bloķētu tās pozīciju korpusā. Pareizi uzstādīto uzmavu var demontēt, tikai pārbīdot fiksatoru un turot to šajā pozīcijā.

Pieslēdziet ārējās putekļu nosūkšanas sistēmas galu īscaurulei tā, lai tā netraucētu darba laikā un ierobežotu darba zonas redzamību. Lai uzstādītu maisiņu uz īscaurules, nospiediet maisiņa ieejas gredzena turētājus tā, lai gredzens palielinātu savu diametru, ļaujot uzstādīt to uz ēveles īscaurules. Uzlieciet gredzenu tā, lai tas balstītos uz īscaurules atloku, novēršot nejaušu maisiņa noslīdēšanu no īscaurules darba laikā.

## **IERĪCES LIETOŠANA**

**UZMANĪBU!** Darbā laikā jābūt lietoti individuālie dzirdes un redzes aizsardzības līdzekļi.

### *Drošības norādījumi*

Darba laikā lietot personālas aizsardzības līdzekļus, piem. redzes, dzirdes aizsardzību, drošības cimdus, drošības apģērbu un apavu. Jābūt arī izmantotas pretputekļu maskas, elpošanas traktu aizsardzībai.

Tikai asi naži garantē labu ēvelēšanas rezultātu un pagarina ierīces lietošanas izturību.

Nedrīkst noslogot ēveli līdz ierīces apturēšanai.

Nedrīkst uzsākt ēvelēšanu, kad virsmā ir metāla elementi (naglas, skrūves, saspraudes utt.).

Vienmēr izmantot tikai pārbaudītus nažus, atļautus lietošanai ar ierīces apgrozības ātrumiem.

Ierīces kontaktdakša var būt pieslēgta pie elektroapgādes tikai kad ierīce ir izslēgta.

Barošanas vads vienmēr jābūt novietots ierīces aizmugurējā pusē.

Ēveli pietuvināt pie apstrādāta materiāla tikai pēc iedarbināšanas.

Ēvelēšanas laikā ēvele jābūt droši novietota ar visu virsmu pie apstrādāta materiāla.

Darba laikā ēveli vienmēr turēt ar abām rokām.

Vienmērīga ēveles pārvietošana ēvelēšanas laikā pagarina nažu izturīgumu un samazina negadījuma risku.

Nedrīkst iebāzt pirkstus ēvelskaidu izmešanas caurumā. Gadījumā, kad caurums ir nobloķēts, atslēgt ierīces kontaktdakšu no

elektrības ligzdas un noņemt ēvelšķaidas no cauruma izmantojot koka nūjiņu.

Vienmēr pieslēgt ārēju putekļu sūcēja instalāciju.

Darba laikā ievērot regulārus pārtraukumus.

Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60 °C.

Nedrīkst lietot ēveli kā stacionāro ierīci.

Vienmēr ievērot droša darba ar elektroierīci vispārēju instrukciju.

Pēc darba pabeigšanas ēveli atlikt tikai pēc atslēgšanas no elektroapgādes un nažu veltņa pilnīgas apturēšanas.

Pēc darba pabeigšanas veikt konservāciju un apskāti.

#### *Virsmas ēvelēšana (XII)*

Satveriet ēveli ar abām rokām, vienu roku turot uz roktura, un otru uz papildroktura. Ieņemiet drošu un stabilu pozu. Pielieciet ēveles pēdas priekšējo daļu pie apstrādājama priekšmeta virsmas, pārliecinoties, ka naži nevienā vietā nesaskaras ar apstrādājamo virsmu. Ēveles slēdzis ir aizsargāts no nejaušas nospiešanas ar bloķētāju. Lai iedarbinātu ēveli, nospiediet bloķētāja pogu un turiet to nospiestu, pēc tam nospiediet slēdzi. Pēc dzinēja iedarbošanās turpiniet turēt nospiestu bloķētāja pogu. Pagaidiet, līdz naži sasniedz pilnu griešanās ātrumu, pēc tam piesardzīgi pārvietojiet ēveli uz priekšu.

Ēvelēšanas sākumā izdriest spiedienu uz ēveles priekšējo daļu, un ēvelēšanas beigās — uz tās aizmugurējo daļu.

Veicot iepriekšējo ēvelēšanu, var palielināt ēvelēšanas dziļumu, un, lai sasniegtu optimālu virsmas kvalitāti, jāsamazina ēvelēšanas dziļums un jāpārvieto ēvele lēnāk.

Ēveles pamatnes aizmugurējā daļā atrodas atbalsts, kas nolaižas pēc pamatnes aizmugurējās daļas pacelšanas un, atkārtoti liekot ēveli, novērš nažu saskari ar apstrādājamo materiālu (XIII).

Pirms darba atsākšanas paceliet atbalstu. Normālas darba sākšanas laikā atbalsts tiek automātiski pacelts, vadot ēveli pa apstrādājamo materiālu. Uzmanību! Nedrīkst atstāt ēveli ar rotējošiem nažiem uz atbalsta.

Ēveles darbība tiek apturēta, atlaižot spiedienu uz slēdzi. Asmeņi var rotēt vēl kādu laiku pēc dzinēja darbības apturēšanas.

#### *Malas ēvelēšana (XIV)*

Ēveles pēda ir aprīkota ar dažāda dziļuma rievām, kas atvieglo apstrādājamā materiāla nogriešanu. Iestatiet ēvelēšanas biezumu ar grozāmo pogu. Lieciet ēveles pēdu tā, lai rieva sakristu ar apstrādājamā materiāla malu. Sāciet strādāt kā virsmas ēvelēšanas gadījumā. Uzmanību! Atkarībā no rievas dziļuma var nebūt pieejams pilns ēvelēšanas dziļuma diapazons. Tikai vidējā rieva nodrošina iespēju izmantot pilno ēvelēšanas dziļuma diapazonu.

#### *Gropēšana*

Ja ēvele ir aprīkota ar vadīklu, kas uzstādāma zem ierīces pēdas, to var izmantot gropēšanai, proti, daļēji apstrādājamās virsmas pazemināšanai. Gropēšanu var izmantot, lai atvieglotu koka elementu savienošanu ar pārslaidumu. Pirms darba sākšanas ieteicams iezīmēt gropes platumu, piemēram, uzzīmējot līniju ar zīmuli.

Uzstādiet vadīklu, kā parādīts attēlā (XV). Skala uz vadīklas parāda gropēšanas dziļumu. Pielieciet ēveli apstrādājamās virsmas malai tā, lai vadīklas pēda balstītos uz apstrādājamo virsmu ar visu savu virsmu (XVI). Sāciet ēvelēšanu kā virsmas ēvelēšanas gadījumā. Vadīklas pēdai visu laiku ir jāpieguļ apstrādājamajai virsmai. Ieteicams pakāpeniski padziļināt gropi līdz iepļānotajam dziļumam.

#### *Papildu piezīmes*

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no ligzdas, veikt konservāciju un apskāti.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzināt vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētās vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Jānotic drošības līdzekļus līdzekļu operatora aizsardzība, pamatotus uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

## **KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku sptgulošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēt ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīršanas šķīdumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.



## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Ruční elektrický hoblík na dřevo je obvyčejné elektrické nářadí třídy izolace II určené na hoblování a srážení hran a na hoblování drážek ve dřevě a dřevotřískových materiálech. Nářadí je vybaveno regulací hloubky hoblování, vodícím dorazem a hrdlem na odsávání hoblin a prachu. V žádném případě není dovoleno používat nářadí na obrábění jiných materiálů než dřevo. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném provozování, a proto:

**Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

V továrenském balení se musí nacházet:

- hoblík
- sáček na prach

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82144
Síťové napětí	[V~]	230 - 240
Síťová frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	1300
Otáčky (naprázdno)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Hloubka hoblování	[mm]	0 - 3,5
Max. šířka hoblování	[mm]	110
Hmotnost	[kg]	4,8
Úroveň hluku		
akustický tlak	[dB(A)]	84 ± 3
akustický výkon	[dB(A)]	95 ± 3
Úroveň vibrací	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IP20

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškození napájecího

kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru.** Použití náležitěho prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.

### Osobní bezpečnost

**Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed' se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.** Chvilu nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

**Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad' ochranné brýle.** Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

**Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“.** Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování.** Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

**Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení.** Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

**Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

**Používej odsávače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsávače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

### Používání elektrického nářadí

**Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené.** Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

**Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač.** Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

**Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí.** Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

**Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze.** Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

**Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadím.

**Rezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené.** Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

**Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### Opravy

**Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

## DOPLŇJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**Před odložením nářadí počkejte, dokud se nože nezastaví.** Nekryté rotující nože se mohou zachytit o podklad, co může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím a vážné úrazy.

**Nářadí je třeba držet výhradně za izolované části. Hrozí totiž nebezpečí, že ostré čepele by mohly za určitých okolností poškodit síťový kabel nářadí.** V případě přeseknutí kabelu pod napětím se na kovové části nářadí přivede napětí, co by mohlo obsluze způsobit úraz elektrickým proudem.

**Ke spolehlivému upevnění obráběného dílu k pevnému podkladu je nutné použít svěrky nebo díl upevnit jiným způsobem.** Přidržování obráběného materiálu rukou nebo jinou částí těla nezajistí jeho dostatečnou stabilitu, což může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

## MONTÁŽ PRVKŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**Upozornění!** Montáž příslušenství lze provádět pouze při odpojení napájecím napětí. Vytáhněte zástrčku přívodního kabelu nářadí ze síťové zásuvky!

**Upozornění!** Při výměně nožů je vždy třeba vyměnit všechny nože, kterými je hoblík vybaven. Používání nářadí bez toho, aby

byly namontované všechny nože, je nepřipustné. Válec rotuje vysokou rychlostí a je speciálně vyvážený pro provozování se všemi namontovanými noži. Kdyby všechny nože nebyly namontované, mohlo by během práce dojít k poškození hoblíku, což by mohlo vést ke vzniku vážných úrazů.

#### *Výměna hnacího řemene*

Demontujte kryt hnacího řemene (II). Širokým plochým šroubovákem opatrně podeberte okraj řemene v blízkosti menší řemenice a současně řemenem pohybujte pomocí větší řemenice (III), dokud se řemen z menší řemenice neseskmečne.

Nový řemen nasadte na větší řemenici a zkontrolujte, zda zuby na vnitřní straně řemene zapadly do drážek v řemenici. Řemen postupně nasouvejte na menší řemenici při současném otáčení větší řemenicí až do okamžiku, kdy se řemen navleče na menší řemenici. Zkontrolujte, zda všechny zuby na vnitřní straně řemene zapadly do odpovídajících drážek řemenic (IV).

#### *Montáž a výměna nožů*

Před výměnou nožů se doporučuje odstranit kryt hnacího řemene (II), což usnadní manipulaci s bubnem při instalaci nože. Nože by měly být demontovány jeden po druhém, což umožní udržet správný vzor montáže.

Za účelem demontáže nože našroubujte upevňovací šrouby držáku nože (V). Odstraňte držák a montážní lištu s nožem (IV) a následně odšroubujte šrouby upevňující nůž k montážní kolejnici (VII). Vyčistěte důkladně místo montáže nože, nůž a všech upevňovacích prvků z prachu vznikajícího při práci, například štětcem s měkkými štětinami.

Upevněte nový nůž na montážní lištu pomocí šroubů. Otvory v kolejnici umožňují pohyb nože. Následně zasuňte kolejnici s namontovaným nožem do otvoru bubnu. Dbejte na správný směr montáže, otočte buben a namontujte rukojeť s nožem stejným způsobem jako ostatní nože. Upevněte držák nože a utáhněte všechny upevňovací šrouby. Okraj držáku nože by měl být rovnolehle s okrajem štěrbin válece (VIII). Tento postup opakujte pro všechny ostatní nože. Vždy vyměňte celou sadu nožů. Otočte bubnem s namontovanými noži o několik plných otáček v jedním a druhým směrem, a ujistěte se, že se nože nebo upevňovací prvky neblokují o konstrukci nářadí. Namontujte kryt hnacího řemene.

Upozornění! Je zakázáno používat hoblík bez krytu hnacího řemene.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce je třeba zkontrolovat, zda není poškozeno těleso skříňe a síťový kabel se zástrčkou.

Pokud budou zjištěna jakákoli poškození, je další práce zakázána.

**Upozornění! Veškeré úkony spojené s výměnou nožů, hnacího řemene, s montáží krytů a vodičích dorazů, se seřizováním a pod. je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí nářadí. Proto před zahájením těchto činností vytáhněte zástrčku síťového kabelu nářadí ze síťové zásuvky!**

Před prvním použitím hoblíku je nutné zkontrolovat seřízení a spolehlivost upevnění nožů a nožového válce.

#### *Nastavení hloubky hoblování (IX)*

Hloubka hoblování se nastavuje otáčením knoflíku. Nastavenou hodnotu lze odečíst na stupnici kolem knoflíku.

#### *Odsávání hoblin*

Hoblík je vybaven sáčkem pro sběr pilin a prachu vznikajícího při práci, ale doporučuje se použít externí systém pro odsávání pilin a prachu, např. průmyslový vysavač. Použití externího systému odsávání prachu zvyšuje produktivitu a bezpečnost práce.

Hoblík má možnost připojení sáčku nebo externího systému odsávání prachu na obou stranách skříňe. Chcete-li přemístit systémem odsávání prachu, musíte západku blokády (X) přesunout a přidržet, a následně vytáhnout pouzdro ze skříňe. Vlozte pouzdro do skříňe z druhé strany, pouzdro má vodičko, které musí trefit do výřezu skříňe (XI). V opačném případě nebude možné pouzdro namontovat do krytu. Pouzdro by mělo být zcela zasunuto tak, aby západka blokovala jeho polohu v krytu. Správně namontované pouzdro nelze odstranit jiným způsobem než pohybem a přesunutím a přidržením blokovací západky.

Konec externího systému odsávání prachu připojte ke konektoru tak, aby při práci nepekážel a nebránil výhledu do pracovního prostoru.

Sáček je namontován na trysku tak, že se stlačí držáky vstupního prstence sáčku, takže prsteneček zvětší průměr, což umožní jeho umístění na koncovce hoblíku. Kroužek by měl být umístěn tak, aby spočíval na límcí čepu, což zabrání náhodnému uklouznutí sáčku z trubky během práce.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Při práci s hoblíkem je bezpodmínečně nutné používat chrániče sluchu a prostředky na ochranu očí.

#### *Bezpečnostní předpisy*

Při práci je nutné používat osobní ochranné pracovní pomůcky jako ochranu očí, chrániče sluchu, ochranné rukavice, ochranný oděv a ochrannou pracovní obuv. Na ochranu horních cest dýchacích je také třeba používat respirátory proti prachu.

Pouze řádně nabroušené nože garantují dobrý efekt hoblování a prodlouží životnost nářadí.

Hoblík se nesmí přetěžovat do takové míry, aby došlo k jeho zastavení.

Je kategoriicky zakázáno hoblovat plochy, ve kterých se nacházejí kovové prvky (hřebíky, šrouby, sponky apod.).

Je dovoleno používat pouze ověřené typy nožů, které jsou schválené pro otáčky uvedené na nářadí.

Zástrčku nářadí je dovoleno připojit do síťové zásuvky pouze tehdy, je-li nářadí vypnuté.

Síťový kabel musí být veden vždy odzadu nářadí.

Hoblík se smí přiložit k obráběnému předmětu až po jeho uvedení do chodu.

Během hoblování musí hoblík přiléhat celou svou kluznou plochou k obráběnému předmětu.

Při práci se musí hoblík držet vždy oběma rukama.

Rovnoměrné posouvání hoblíku během hoblování prodlužuje životnost nožů a snižuje riziko nehody.

Nikdy nestřežte prsty do otvoru pro vyhazování hoblín. V případě, že dojde k jeho ucpaní, je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky a otvor vyčistit od nahromaděných hoblín pomocí vhodného kousku dřeva.

Externí systém odsávání prachu musí být při práci vždy připojený.

Během práce využijte pravidelné přestávky.

Přetěžování nářadí je nepřijatelné. Teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C.

Hoblík se nikdy nesmí používat jako stacionární zařízení.

Vždy dodržuje všeobecné bezpečnostní předpisy pro práci s elektrickým nářadím.

Po ukončení práce lze hoblík odložit až po jeho vypnutí a úplném zastavení nožového válce.

Po ukončení práce je třeba provést údržbu a prohlídku nářadí.

### *Hoblování povrchu (XII)*

Uchopte hoblík jednou rukou za rukojeť a druhou za další rukojeť. Přijměte stabilní a pevnou pozici. Nasadte hoblík přední stranou běhou na povrch obrobku a ujistěte se, že se nože v žádném bodě nedotýkají obráběného povrchu. Spínač hoblíku je chráněn proti náhodnému stisknutí pomocí blokády. Hoblík se aktivuje stisknutím a podržením tlačítka blokády a následným stisknutím spínače. Po spuštění motoru není nutné dále držet tlačítko blokády. Počkejte, až kotouče dosáhnou plné rychlosti, a následně opatrně posouvejte hoblík dopředu.

Na začátku hoblování vyvíjejte tlak na přední část hoblíku a na konci hoblování na jeho zadní část.

Při předběžném hoblování může být hloubka hoblování zvýšena, zatímco pro dosažení optimální kvality povrchu by měla být hloubka hoblování snížena a hoblík by měl být posouván pomaleji.

Hoblík má na zadním okraji základny podpěru, která po zvednutí zadní části základny opadá a jakmile je hoblík znovu položen, zabrání kontaktu nože s obrobkem (XIII).

Před obnovením práce zvedněte podpěru. Během normálního zahájení práce se podpěra automaticky zvedne během posouvání hoblíku po obrobku. Upozornění! Je zakázáno ponechávat hoblík odložený s rotujícími noži na podložce.

K zastavení práce hoblíku dojde po uvolnění tlaku na spínač. Ostří se mohou po vypnutí motoru ještě určitou dobu otáčet.

### *Hoblování hran (XIV)*

Stopka hoblíku má drážky různých rozměrů pro usnadnění hoblování hran obrobku. Pomocí knoflíku nastavte sílu hoblování. Položte stopu tak, aby drážka dopadla na hranu obrobku. Začněte práci jako při hoblování povrchu. Upozornění! V závislosti na hloubce drážky nemusí být k dispozici úplný rozsah hloubky hoblování. Pouze střední drážka umožňuje použití celého rozsahu hloubky hoblování.

### *Žlábkování*

Pokud je hoblík vybaven vodítkem namontovaným pod stopkou výrobku, může být použit pro žlábkování. Neboli k částečnému snížení zpracovávaného povrchu. Žlábkování může být použito jako pomůcka při spojování dřevěných prvků s překrytím. Před zahájením práce se doporučuje zkontrolovat šířku žlábku, například pomocí čáry nakreslené tužkou.

Nasadte vodítko podle obrázku (XV). Stupnice na vodítku ukazuje hloubku žlábku. Umístěte hoblík proti hraně opracovávaného povrchu tak, aby vodící kolejnice spočívala na celém povrchu obráběné plochy (XVI). Začněte s hoblováním stejně jako v případě klasického hoblování povrchů. Vodící kolejnice musí vždy přiléhat k obráběné ploše. Doporučuje se postupně prohlubovat žlábek na plánovanou hloubku.

### *Doplňující poznámky*

Po ukončení práce nářadí vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě a proveďte údržbu a prohlídku.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, jakož i s časem aktivace).

## **ÚDRŽBA A PROHLÍDKY**

**POZOR!** Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizování apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastřeky a ohybání,

## CZ

působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Ručný elektrický hoblík na drevo je obyčajné elektrické náradie triedy izolácie II určené na hobľovanie a zrážanie hrán a na hobľovanie drážok v dreve a drevotrieskových materiáloch. Náradie je vybavené reguláciou hĺbky hobľovania, vodiacim dorazom a hrdlom na odsávanie hoblín a prachu. V žiadnom prípade nie je dovolené používať náradie na obrábanie iných materiálov než drevo. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na jeho náležitom prevádzkovaní, a preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.**

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

## PRÍSLUŠENSTVO

V továrenskom balení sa musia nachádzať:

- hoblík
- vrece na zbieranie prachu

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82144
Sieťové napätie	[V~]	230 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	1300
Otáčky (naprázdno)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Hĺbka hobľovania	[mm]	0 - 3,5
Max. šírka hobľovania	[mm]	110
Hmotnosť	[kg]	4,8
Hladina hluku		
akustický tlak	[dB(A)]	84 ± 3
akustický výkon	[dB(A)]	95 ± 3
Úroveň vibrácií	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Trieda izolácie		II
Stupeň ochrany		IP20

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

## DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

### Pracovisko

**Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

**Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej**

zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineneho elektrinou.

### Osobná bezpečnosť

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neoblekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

### Prevádzkovanie elektrického náradia

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovol, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôle pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naoštreň.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú. **Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

### Opravy

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

### DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**Pred odložením náradia počkajte, kým sa nože nezastavia.** Nekryté rotujúce nože sa môžu zachytiť o podklad, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím a vážne úrazy.

**Náradie je treba držať výhradne za izolované časti. Hrozí totiž nebezpečenstvo, že ostré čepele by mohli za určitých okolností poškodiť sieťový kábel náradia.** V prípade preseknutia kábla pod napätím sa kovové časti náradia privedie napätie, čo by mohlo obsluhu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

**Na spoľahlivé upevnenie obrábaného dielu ku pevnému podkladu je nutné použiť zvierky alebo diel upevniť iným spôsobom.** Pridržiavanie obrábaného materiálu rukou alebo inou časťou tela nezaistí jeho dostatočnú stabilitu, čo môže viesť ku strate kontroly nad náradím.

### MONTÁŽ PRVKOV PRÍSLUŠENSTVA

**Upozornenie!** Montáž príslušenstva je možné uskutočňovať iba pri odpojení napájacom napätí. Vytiahnite zástrčku sieťového kábla náradia zo sieťovej zásuvky!



**Upozornenie!** Pri výmene nožov je vždy potrebné vymeniť všetky nože, ktorými je hoblík vybavený. Používanie náradia bez toho, aby boli namontované všetky nože je nepripustné. Valec rotuje vysokou rýchlosťou a je špeciálne vyvážený pre prevádzkovanie so všetkými namontovanými nožmi. Keby všetky nože neboli namontované, mohlo by počas práce dôjsť k poškodeniu hoblíka, čo by mohlo viesť ku vzniku vážnych úrazov.

#### *Výmena hnacieho remeňa*

Demontujte kryt hnacieho remeňa (II). Širokým plochým skrutkovačom opatrne podoberte okraj remeňa v blízkosti menšej remenice a súčasne remeňom pohybujte pomocou väčšej remenice (III), kým sa remeň z menšej remenice nezosunie.

Nový remeň nasadzte na väčšiu remenicu a skontrolujte, či zuby na vnútornej strane remeňa zapadli do drážok v remenici. Remeň postupne nasúvajte na menšiu remenicu pri súčasnom otáčaní väčšou remenicou až do okamihu, kedy sa remeň navlečie na menšiu remenicu. Skontrolujte, či všetky zuby na vnútornej strane remeňa zapadli do zodpovedajúcich drážok remenic (IV).

#### *Montáž a výmena nožov*

Odporúčame, aby ste pred výmenou nožov odmontovali kryt hnacieho pásu (II), uľahčí to manévrovanie valcovou frézou (bubnom) počas montáže noža. Nože demontujte jednotlivito, vďaka tomu ľahšie zachováte vzor správnej montáže.

Keď chcete daný nôž zdemontovať, odskrutkujte upevňovacie skrutky držiaka noža (V). Zdemontujte držiak a upevňovaciu lištu s nožom (VI), a následne odskrutkujte upevňovacie skrutky noža k upevňovacej lište (VII). Dôkladne vyčistite miesto montáže noža, nôž a všetky upevňovacie prvky, odstráňte prach a hoblíny vznikajúce počas práce, Môžete použiť napr. štetec s mäkkými štetinami.

Nový nôž upevnite s použitím skrutiek k upevňovacej lište. Otvory v lište umožňujú presúvanie noža. Následne lištu s upevneným nožom zasunúte do drážky bubna. Dávajte pritom pozor na správny smer montáže, otočte bubon a namontujte držiak s nožom takým spôsobom, akým sú namontované ostatné nože. Upevnite držiak noža a dotiahnite všetky upevňovacie skrutky. Hrana držiaka noža musí byť sbežne s hranou drážky bubna (VIII). Takým istým spôsobom vymeňte všetky ostatné nože. Vždy vymieňajte všetky nože. Niekoľkokrát otočte bubon s namontovanými nožmi, vykonajte plné otáčky na jednu aj na druhú stranu, uistíte sa, či nože alebo upevňovacie prvky nezachytávajú konštrukciu náradia. Upevnite kryt hnacieho pásu.

Pozor! Hoblík v žiadnom prípade nepoužívajte bez namontovaného krytu hnacieho pásu.

## PRÍPRAVA K PRÁCI

Pred zahájením práce je potrebné skontrolovať, či nie je poškodené teleso skrine a sieťový kábel so zástrčkou.

V prípade zistenia poškodení je ďalšia práca zakázaná.

**Upozornenie! Všetky úkony spojené s výmenou nožov, hnacieho remeňa, s montážou krytov a vodiaceho dorazu, zoraďovaním a pod. je potrebné vykonávať pri vypnutom napájacom napätí náradia. Preto pred zahájením týchto činností vytiahnite zástrčku sieťového kábla náradia zo sieťovej zásuvky!**

Pred prvým použitím hoblíka je nutné skontrolovať zoradenie a spoľahlivosť upevnenia nožov a nožového valca.

#### *Nastavenie hĺbky hoblivenia (IX)*

Hĺbka hoblivenia sa nastavuje otáčaním otočného gombíka. Nastavenú hodnotu je možné odčítať na stupnici okolo gombíka.

#### *Odsávanie hoblín*

Súčasťou hoblíka je vrecko na zachytávanie hoblín a prachu vznikajúcich počas práce, avšak odporúčame, aby ste používali externý systém na odsávanie hoblín a prachu, napr. priemyselný vysávač. Používanie externého odsávacieho systému zlepšuje výkonnosť, efektívnosť a bezpečnosť práce.

K hoblíku sa dá z oboch strán pripojiť vrecko alebo externý systém na odsávanie hoblín a prachu. Keď chcete preložiť prípojku na odsávanie prachu na druhú stranu, presuňte a podržte blokádu (X), a následne vysuňte hrdlo z plášťa hoblíka. Hrdlo vsuňte do plášťa z druhej strany, hrdlo má vodidlo, ktoré musí zapadnúť do zárezu v plášti (XI). Hrdlo sa do plášťa nedá namontovať iným spôsobom. Hrdlo zasunúť úplne do konca tak, aby západka náležite zablokovala hrdlo v plášti. Správne upevnené hrdlo sa nedá zdemontovať iným spôsobom, iba presunutím a podržaním západky blokády.

K hrdlu pripojte koncovku externého systému odsávania prachu takým spôsobom, aby nezavadzala počas práce a nezakrývala výhľad na pracovnú zónu.

Vrecko namontujte na hrdle tak, že stlačíte držiaku krúžka vstupného otvoru vrecka, čím krúžok zväčší svoj priemer, čo následne umožňuje upevnenie na hrdle hoblíka. Krúžok nasuňte tak, aby sa opieral o prírubu hrdla, čím predídete nežiadúcemu zosunutiu vrecka z hrdla počas vykonávania práce.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

**UPOZORNENIE!** Počas práce s hoblíkom je bezpodmienečne nutné používať chrániče sluchu a prostriedky na ochranu očí.

#### *Bezpečnostné predpisy*

Počas práce je nutné používať osobné ochranné pracovné pomôcky ako ochranu očí, chrániče sluchu, ochranné rukavice, ochranný odev a ochrannú pracovnú obuv. Na ochranu horných dýchacích ciest je taktiež treba používať respirátory proti prachu.

Iba riadne nabrúsené nože garantujú dobrý efekt hobľovania a predlžujú životnosť náradia.

Hoblík sa nesmie preťažovať do takej miery, aby došlo k jeho zastaveniu.

Je kategoricky zakázané hobľovať plochy, v ktorých sa nachádzajú kovové prvky (klince, skrutky, sponky a pod.).

Je dovolené používať iba overené typy nožov, ktoré sú schválené pre otáčky uvedené na náradí.

Zástrčku náradia je dovolené pripojiť do sieťovej zásuvky iba vtedy, ak je náradie vypnuté.

Sieťový kábel musí byť vedený vždy odzadu náradia.

Hoblík sa smie priložiť ku obrábanému predmetu až po jeho uvedení do chodu.

Počas hobľovania musí hoblík priliehať celou svojou klznou plochou ku obrábanému predmetu.

Počas práce sa musí hoblík vždy držať obomi rukami.

Rovnomerné posúvanie hoblíka počas hobľovania predlžuje životnosť nožov a znižuje riziko nehody.

Nikdy nestrkajte prsty do otvoru na vyhadzovanie hoblín. V prípade, že dôjde k jeho upchaniu, je treba vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky a otvor vyčistiť od nahromadených hoblín pomocou vhodnej drevenej paličky.

Externý systém odsávania prachu musí byť pri práci vždy pripojený.

Počas práce využívajte pravidelné prestávky.

Preťažovanie náradia je nepripustné. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Hoblík sa nikdy nesmie používať ako stacionárne zariadenie.

Vždy dodržujte všeobecné bezpečnostné predpisy pre prácu s elektrickým náradím.

Po ukončení práce je možné hoblík odložiť až po jeho vypnutí a úplnom zastavení nožového valca.

Po ukončení práce je potrebné vykonať údržbu a prehliadku náradia.

### *Hobľovanie povrchu (XII)*

Hoblík uchopíte oboma rukami, jednu dlaň položte na rukoväti, druhú dlaň na dodatočnej rukoväti. Postavte sa pevne a stabilne.

Hoblík položte prednou časťou plochy na povrch obrábaného predmetu, skontrolujte, či sa nože nikde nedotýkajú obrábaného povrchu. Zapínač hoblíka je chránený pred náhodným stlačením blokádou. Hoblík sa spúšťa nasledovne: najprv stlačte a podržte tlačidlo blokády, a následne stlačte zapínač. Keď sa motor spustí, tlačidlo blokády už nemusíte držať. Počkajte, kým nože dosiahnu nominálnu uhlovú rýchlosť, následne opatrne presúvajte hoblík dopredu.

Na začiatku hobľovania prítlačte prednú časť hoblíka, a na konci zadnú časť hoblíka.

Pri hobľovaní nahrubo môžete zväčšiť hĺbku hobľovania, ale keď chcete získať optimálnu kvalitu hobľovania, zmenšite hĺbku hobľovania a hoblík presúvajte pomalšie.

Hoblík má v zadnej hrane podstavca podporu, ktorá po zdvihnutí zadnej časti podstavca klesne, a pri opätovnom položení hoblíka predchádza kontaktu nožov s obrábaným materiálom (XIII).

Keď chcete pokračovať v práci, musíte túto podporu zdvihnúť. Podpera sa pri normálnom začínaní práce zdvihne samočinne pri vedení hoblíka po obrábanom materiáli. Pozor! Hoblík s rotujúcimi nožmi v žiadnom prípade nenechávajte na podpere.

Hoblík sa zastaví, keď pustíte zapínač. Nože môžu po vypnutí motora ešte istý čas rotovať.

### *Hobľovanie hrán (XIV)*

Plocha hoblíka má vyrezané drážky s rôznou hĺbkou, ktoré uľahčujú hobľovanie (orezávanie) hrán obrábaného materiálu. Koleskom nastavte hrúbku hobľovania. Plochu hoblíka položte tak, aby hrana obrábaného materiálu bola v drážke. Začnite prácu tak, ako pri hobľovaní povrchu. Pozor! Podľa toho, aká hlboká je drážka, môže byť dostupné plné rozpätie hĺbky hobľovania. Iba prostredná drážka umožňuje vykonať hobľovanie s plným rozpätím hobľovania.

### *Hobľovanie poldrážky*

Ak má hoblík vodiacu lištu namontovanú pod plochou hoblíka, môžete ju použiť pri hobľovaní poldrážok. Je to čiastočné zmenšenie hrúbky obrábaného povrchu. Poldrážky môžete použiť napr. na zľahčenie spájania drevených prvkov preložením. Odporúčame, aby ste si pred začatím práce označili šírku poldrážky, napríklad ceruzkou.

Vodiace lišty namontujte takým spôsobom, ako je to predstavené na obrázku (XV). Mierka na vodiacej lište ukazuje hĺbku hobľovania poldrážky. Hoblík priložte k hrane obrábaného materiálu tak, aby sa klzná pätká vodiacej lišty opierala celým povrchom o obrábaný povrch (XVI). Začnite hobľovanie tak, ako pri hobľovaní rovného povrchu. Klzná pätká vodiacej lišty musí celý čas priliehať k obrábanému povrchu. Odporúčame, aby ste hĺbku poldrážky zväčšovali postupne, až kým nedosiahnete požadovanú hĺbku.

### *Doplňujúce poznámky*

Po ukončení práce náradie vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a vykonajte údržbu a prehliadku.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia. Upozornenie! Je treba určiť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika za reálnych podmienok používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo beží na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A kézi famarógép közönséges, II. szigetelési osztályú elektromos szerszám, fa és fához hasonló anyagokban a szélek frézeléséhez, és hornyok marásához. Az eszköz rendelkezik egy gyalulási mélység szabályzóval, vezetőelemmel, valamint cső-csonkkaal a forgácsok és a por elszívásához. Semmi esetre sem szabad sz eszközt más anyagok megmunkálásához használni, csak fához. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a következőknek kell lenniük:

- gyalu
- porgyűjtő zsák

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82144
Hálózati feszültség	[V~]	230 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	1300
Fordulatszám (üresjárat)	[perc <sup>-1</sup> ]	16000
Gyalulási mélység	[mm]	0 - 3,5
Maximális gyalulási szélesség	[mm]	110
Tömeg	[kg]	4,8
Zajsztint		
akusztikus nyomás	[dB(A)]	84 ± 3
akusztikus teljesítmény	[dB(A)]	95 ± 3
Rezgéssztint	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Szigetelési osztály		II
Védelmi fokozat		IP20

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### Munkahely

**A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta.** A rendtelenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

**Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvészt okozhatnak.

**Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### Elektromos biztonság

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében.** Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

**Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatba/ból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggel, olajjal, éles**

peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezetékek sérülései növelik az áramütés kockázatát. **A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbítót használatával csökken az áramütés kockázata.

**Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

#### **Személyvédelem**

**Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

**Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget.** A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

**Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatba való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van.** Elektromos hálózatba való csatlakozás bonyolított kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzózt és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeket felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet.** Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti az elektromos berendezés irányítását.

**Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől.** Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

**Amennyiben lehetséges használjon porelzsívókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére.** Porelzsívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

#### **Elektromos berendezés használata**

**Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon.** A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

**Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja.** A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

**A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból.** Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

**Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják.** A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

**Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki.** A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

**A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

**Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja.** A berendezések nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

#### **Javítások**

**Az összes javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse.** Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

#### **TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**Mielőtt leteszi az eszközt, meg kell várni, hogy a kés leálljon.** A szabadon lévő, forgó kés beleakadhat az aljzatba, ami a szerszám feletti kontrol elvesztéséhez vezethet, és komoly sebesüléseket okozhat.

**A szerszámot kizárólag a szigetelt felületnél szabad fogni, mivel a vágóelem belevághat a szerszám hálózati kábelébe.** A feszültség alatt lévő kábel elvágása következtében a fémrészek feszültség alá kerülhetnek, aminek következtében a kezelő áramütést szenvedhet.

**A megmunkálendő anyagot szorítókkal vagy más, biztonságos módon, stabil aljzathoz kell rögzíteni.** A megmunkálendő anyag kézzel vagy más testrészrel történő tartása nem biztosítja a stabilitást, és a kontrol elvesztéséhez vezethet.

#### **A TARTOZÉK ELEMEK FELSZERELÉSE**

**Figyelem!** A tartozékelemek felszerelését csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!

**Figyelem!** Mindig minden kést ki kell cserélni, amivel a gyalut felszerelték. Tilos a szerszámot úgy használni, hogy nincs felszerelve az összes kés. A dob nagy sebességgel forog, és speciálisan ki van egyensúlyozva az össze felszeret késsel történő munkához. Abban az esetben, ha nem minden kést szerelnek fel, az a gyalu meghibásodásához vezethet üzem közben, ami pedig súlyos sebesülések oka lehet.

#### *Hajtósíj cseréje*

Szerelje le a hajtósíj védőburkolatát (II). Óvatosan megemelve egy széles, lapos csavarhúzóval a síj szélét a kisebb szíjkerék közelében, forgatni kell a nagyobb szíjkerék (III) segítségével, egészen addig, amíg a síj le nem csúszik a kisebb szíjkerékről. Az új síjat a nagyobb szíjkerékre kell előbb feltenni, meg kell győződni róla, hogy az ékek a síj belső oldalán beletaláltak a szíjkerék hornyába. Miközben rátolja a síjat a kisebb szíjkerékre, forgatni kell a síjat a nagyobb szíjkerék (III) segítségével, egészen addig, amíg a síj rá nem csúszik a kisebb szíjkerékre. Meg kell győződni róla, hogy a síj belső felületén lévő összes ék beletalált a neki megfelelő hornyba a szíjkerékeken (IV).

#### *Kések rögzítése és leszerelése*

A késcseré előtt szerelje le a hajtósíj burkolatát (II), ez megkönnyíti a dobbal való manőverezést a kés rögzítésekor. A késeket egyesével vegye le, ez lehetővé teszi a megfelelő rögzítési minta megtartását.

A kés eltávolításához csavarja ki a késtartót rögzítő csavarokat (V). Távolítsa el a tartókat és a rögzítősínt a késsel együtt (VI), majd csavarja ki azokat a csavarokat, amelyek a kést a rögzítősínhez rögzítik (VII). Egy puha szálal ecsettel alaposan távolítsa el a munkavégzés során keletkező port a kés rögzítési helyéről, a késről, valamint minden rögzítőelemlről.

Az új kést csavarokkal rögzítse a rögzítősínhez. A sínben található nyílások lehetővé teszik a kés eltolását. Ezt követően helyezze a késsel ellátott sínt a dob nyílásába. A művelet végrehajtásakor ügyeljen a rögzítési irányra, fordítsa el a dobot és a kést a többihez hasonlóan rögzítse. Rögzítse a késtartót és húzza meg mindegyik csavart. A késtartó pereme legyen a dob nyílásának peremével párhuzamos (VIII). A műveletet mindegyik kés esetében ismételje meg. Mindig az összes kést cserélje. Fordítsa el a késekkel ellátott dobot néhány teljes fordulattal mindkét irányba és győződjön meg, hogy a kések és a rögzítőelemek nem érnek hozzá a szerszám szerkezetéhez. Rögzítse a hajtósíj burkolatát.

**Figyelem!** Tilos a gyalut a hajtósíj burkolatának rögzítése nélkül használni.

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste vagy a hálózati kábel a dugasszal nem sérült-e.

Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, tilos a további munkavégzés.

**Figyelem! Minden, a munkát végző alkatrészek, a védőburkolatok és megvezetők felszerelésével és beállításával, stb. kapcsolatos műveletet csak az eszköz áramtalanítása után szabad elvégezni, ezért ezen műveletek megkezdése előtt:**

#### **Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!**

Mielőtt első alkalommal használja a gyalut, ellenőrizni kell a beállításokat, és a kések, valamint a késes tengely rögzítésének biztonságát.

#### *Gyalulási mélység beállítása (IX)*

A forgatógombbal állítsa be a kívánt gyalulási mélységet. A beállítást a forgatógomb melletti skáláról lehet leolvasni.

#### *Forgácsolás*

A gyalu forgácsolás munkavégzéskor keletkező port gyűjtő zsákkal van ellátva, azonban ajánlott külső forgács és poreszívó rendszer, pl. ipari poreszívó használata. A külső poreszívó rendszer alkalmazása növeli a hatékonyságot és a munkabiztonságot. A gyaluhoz porgyűjtő zsák vagy külső poreszívó csatlakoztatható a ház mindkét oldalán. A poreszívó csatlakozó áttételéhez tolja el és tartsa úgy a reteszt (X), majd húzza ki a hüvelyt a gyalu házából. Tolja be a hüvelyt a házba a másik oldalról, a hüvely egy vezetőszínnel van ellátva, melynek a ház nyílásába kell kerülnie (XI). Ellenkező esetben nem lesz lehetséges a hüvely házban való rögzítése. Tolja be teljesen a hüvelyt úgy, hogy a retesz azt a házban rögzítse. A megfelelően rögzített hüvely kizárólag a retesz eltolásával és eltávolításával vehető ki.

Csatlakoztassa a külső poreszívó rendszer végét a tömlőhöz úgy, hogy az ne zavarja a munkavégzést és ne takarja el a munkaterületet.

A zsák a tömlőre rögzítendő a zsák beömlő nyílásánál található gyűrűtartók megnyomásával, melynek során megnövekedik a gyűrű átmérője, ami lehetővé teszi a gyalu tömlőjére való rögzítést. A gyűrűt úgy kell felhelyezni, hogy felfeküdjön a tömlő galléréjára, ami megakadályozza a zsák véletlenszerű lecsúszását munkavégzés közben.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

**FIGYELEM!** A gyalugéppel végzett munka közben mindig kell használni fülvédőt és szemvédőt.

#### *Biztonsági ajánlások*

Munka közben egyéni védőeszközöket kell használni, pl. védőszemüveget, fülvédőt, védőkesztyűt, védőöltözetet és védőcipőt

kell használni. Porvédő álarcot is kell viselni, a felső légutak védelmére.

Csak a jól megélezett kések biztosítanak jó hatásfokú gyalulást, és ezek meghosszabbítják a szerszám élettartamát. Nem szabad annyira megterhelni a gyalut, hogy megálljon.

Soha ne kezdjen olyan felület gyalulásába, amelyekben fém elemek vannak (szegek, csavarok, tűzőkapcsok stb.)

Kizárólag ellenőrzött késeket szabad használni, amelyek megengedett fordulatszámra megfelel a gépének.

A gép dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba csak akkor szabad bedugni, ha a gép ki van kapcsolva.

Hálózati kábelt mindig a berendezés háta mögött kell elhelyezni.

A gyalut csak akkor szabad rátenni a megmunkálandó felületre, ha már be van indítva.

Gyalulás közben a gyalunak felületével biztosan érintkeznie kell a megmunkálandó munkadarabhoz.

Munka közben a gyalut mindig két kézzel kell vezetni.

A gyalu egyenletes vezetése gyalulás közben megnöveli a kések élettartamát, és csökkenti a baleset veszélyét.

Soha nem szabad bedugni az ujját a forgácsokat kivétől nyílásba. Amennyiben a nyílás eldugul, ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól, és egy fadarabbal ki kell tisztítani a nyílásból a felgyűlt forgácsokat.

Mindig fel kell csatolni a külső porleszívó rendszert.

Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani.

Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

Nem szabad a gyalut fix berendezésként használni.

Mindig be kell tartani az elektromos szerszámokra vonatkozó, általános biztonsági előírásokat.

A munka befejezése után a gyalut csak akkor szabad letenni, ha ki van húzva az elektromos hálózattól, és ha a kések tengely teljesen megállt.

A munka befejezése után kapcsolja ki a gyalut, és tartsa karban, nézze át a gépet.

### *Felület gyalulása (XII)*

Fogja meg a gyalut mindkét kézzel, egyik tenyerét helyezze a fogantyúra, a másikat pedig a plusz fogantyúra. Vegyen fel biztos és stabil állást. Helyezze a gyalu talpának elülső részét a megmunkálni kívánt felületre és győződjön meg, hogy a kések sehol nem érnek hozzá a felülethez. A gyalu bekapcsoló gombjának véletlenszerű lenyomását egy reteszmechanizmus védi. A gyalu bekapcsolásához nyomja le és tartsa lenyomva a retesz gombját, majd nyomja le a kapcsológombot. A motor elindulását követően nem szükséges a retesz gombjának lenyomva tartása. Várja meg, hogy a késsel elérjék a névleges sebességet, majd óvatosan tolja előre a gyalut.

A gyalulás kezdeti fázisában a gyalu elülső részét nyomja le, a folyamat végén pedig a hátsó részét.

Előgyalulások növelhető a gyalulás mélysége, azonban a felület optimális minősége érdekében a gyalulási mélység csökkentésére és a gyalu lassú mozgatására van szükség.

A gyalu alátétének hátsó pereme egy támasztékkal van ellátva, mely az alátét hátsó részének megemelésekor leesik és a gyalu ismételt letételekor megakadályozza, hogy a kések a megmunkált anyaggal érintkezzenek.

A munka folytatása előtt emelje meg a támasztékot. Normál munkakezdet esetén a támaszték automatikusan megemelkedik a gyalu felületen való előremozgatásakor. Figyelem! Tilos a gyalut forgó késekkel a támasztékon hagyni.

A gyalu a kapcsológomb felengedésével állítható le. A kések a motor kikapcsolását követően még egy ideig foroghatnak.

### *Peremek gyalulása (XIV)*

A gyalu talpában különböző méretű hornyok találhatók, amelyek megkönnyítik a megmunkált anyag peremének levágást. Állítsa be a gyalulási mélységet a forgatógombbal. Tegye le a gyalu talpát úgy, hogy a horony a megmunkált anyag peremére kerüljön. A munkavégzést a felület gyalulásához hasonlóan kezdje el. Figyelem! A horony mélységétől függően előfordulhat, hogy nem fog mindegyik gyalulási mélység rendelkezésre állni. Kizárólag a középső horony teszi lehetővé mindegyik gyalulási mélység igénybevételét.

### *Falcolás*

Ha a termék a gyalu talpához rögzíthető vezetősínnel van ellátva, falcolásra is használható. Más szóval a megmunkált felület vas-tagságának részleges csökkentésére. A falcolás faanyagok átfedéses csatlakoztatásának megkönnyítésére használható. Ajánlott a falc szélességét a munkavégzés előtt bejelölni, például egy ceruzával húzott vonal segítségével.

A vezetősínt az illusztráció által bemutatott módon rögzítse (XV). A vezetősínen található skála jelzi a falcolási mélységet. Helyezze a gyalut a megmunkált anyag pereméhez úgy, hogy a vezetősín teljes felülete felfeküdjön a megmunkálni kívánt felületre (XVI). Kezdje el a falcolást úgy, mint felület gyalulásakor. A vezetősín folyamatosan fekdüdjön fel a megmunkált anyagra. Ajánlott fokozatosan növelni a falcolás mélységét, egészen a tervezett mélység eléréséig.

### *További megjegyzések*

A munka befejeztével ki kell kapcsolni a fűrészgépet, ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól, és el kell végezni a karbantartást és szemrevételezést.

A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.



Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## CARACTERISTICI UNEALTĂ

Rindeaua manuală electrică pentru lemn este o unealtă obișnuită, în clasa II de izolație, destinată pentru rindeluire, fațetarea marginilor și rindeluirea de caneluri în lemn și materiale lemnoase. Unealta este dotată cu ajustarea adâncimii de rindeluire, ghidaj și ștuțul de aspirare a rumegușului și prafului. În niciun caz nu folosiți unealta pentru a prelucra alte materiale în afară de lemn. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a unelei depinde de exploatarea corectă, de aceea:

**Înainte de a începe să lucrați cu unealta trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le păstrați.**

Furnizorul nu este responsabil de daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

## DOTARE

În ambalajul original trebuie să se afle:

- rindea
- fierăstrăul circular unghiular

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82144
Tensiune de rețea	[V~]	230 - 240
Frecvență rețea	[Hz]	50
Puterea nominală	[W]	1300
Turații (viteză în gol)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Adâncime de rindeluire	[mm]	0 - 3,5
Lățimea max. de rindeluire	[mm]	110
Masa	[kg]	4,8
Nivel zgomot		
presiune acustică	[dB(A)]	84 ± 3
putere acustică	[dB(A)]	95 ± 3
Nivel de vibrații	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Clasa de izolație		II
Nivel de protecție		IP20

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendiu sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu.

**Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară de acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

### Securitatea electrică

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

**Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

**Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipiții atmosferice sau cu umezeala.** Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

**Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu**

trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării. În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductorii prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară. Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării. În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD). Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

#### Securitatea personală

**Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.** Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului.

**Întrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție.** Întrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

**Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”.** Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

**Imbracă-te în haine de protejare. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropie de piesele în mișcare ale sculei electrice.** Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

**Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

#### Utilizarea sculei electrice

**Nu supra încarca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci.** Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

**Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect.** Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.

**Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

**Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei.** Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

**Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pășuită, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

**Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite.** Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

**Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru.** Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

#### Reparațiile

**Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale.** În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

#### INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ

**Înainte de a așeza unealta trebuie să așteptați până ce cuțitul se oprește.** Cuțitul descoperit în mișcare poate prinde substratul ceea ce duce la pierderea controlului asupra unelei și provoacă leziuni grave.

**Trebuie să țineți unealta doar de suprafețele izolate, deoarece cuțitul poate intra în contact cu cablul care alimentează unealta.** Tăierea cablului poate face ca piesele metalice din unealta electrică să fie sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea operatorului.

**Trebuie să folosiți cleme sau alte moduri pentru fixarea sigură a elementului prelucrat pe un substrat stabil.** Susținerea materialului prelucrat cu mâna sau cu o altă parte a corpului nu asigură stabilitate și poate duce la pierderea controlului.

## MONTAJUL ELEMENTELOR DIN DOTARE

**Atenție!** Montajul echipamentelor poate fi efectuat doar atunci când tensiunea de alimentare este decuplată. Scoateți ștecherul cablului uneltei din priză de rețea!

**Atenție!** Este necesar să schimbați mereu toate cuțitele cu care este dotată rindeaua. Se interzice utilizarea uneltei fără ca toate cuțitele să fie montate. Tamburul se rotește cu viteză ridicată și este echilibrat special pentru a funcționa cu toate cuțitele. În cazul în care nu se montează toate cuțitele se poate ajunge la deteriorare rindelei în timpul lucrului, ceea ce poate duce la apariția unor leziuni grave.

### *Schimbarea curelei de transmisie*

Demontați carcasa curelei de transmisie (II). Ridicați cu atenție cu o șurubelniță lată, plată marginea curelei în apropierea scripetelului mai mic, rotind totodată cureaua de scripetele mai mare (III), până ce cureaua iese de pe scripetele mai mic.

Așezați cureaua nouă pe scripetele mare, asigurându-vă că penele pe partea internă a curelei au intrat în canelurile scripetelului. Atunci când introduceți cureaua pe scripetele mai mic, rotiți cureaua cu scripetele mai mare, până ce cureaua se așează pe scripetele mai mic. Asigurați-vă că toate penele de pe suprafața interioară a curelei au intrat în canelurile corespunzătoare de pe scripete (IV).

### *Instalarea și înlocuirea lamelor*

Înainte de înlocuirea lamelor, se recomandă să scoateți apărătoarea curelei de antrenare (II), ceea ce vă va ușura manevrarea tamburului în timpul asamblării lamei. Lamele trebuie demontate una câte una pentru a menține modelul de asamblare corect.

Pentru demontarea lamei, șuruburile care fixează suportul lamelor trebuie înșurubat (V). Scoateți mânerul și bara de prindere cu lama (VI) și apoi deșurubați șuruburile care fixează lama la bara de prindere (VII). Curățați bine locul de instalare a lamei, lama și toate elementele de prindere de praful generat în timpul funcționării, de exemplu cu o perie cu peri moi.

Fixați cu șuruburi noua lamă de bara de prindere. Găurile din bară permite lamei să se miște. Apoi introduceți bara cu lama fixată în fanta din tambur. Atenție la sensul corect de montare, rotiți tamburul și instalați suportul lamei în același fel pentru celelalte lame. Montați suportul lamei și strângeți toate șuruburile de prindere. Marginea suportului lamei trebuie să fie paralelă cu marginea fantei din tambur (VIII). Repetați procedura pentru celelalte lame. Întotdeauna înlocuiți lamele ca set complet. Rotiți de câteva ori tamburul cu lamele montate într-un sens și în celălalt și asigurați-vă că lamele sau elementele de prindere nu lovesc în suportul sculei. Instalație apărătoarea curelei de antrenare.

Atenție! Este interzis să folosiți rindeaua fără apărătoarea curelei de antrenare instalată.

## PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

Înainte de a începe lucrul trebuie să verificați dacă carcasa și cablul de conectare cu ștecherul nu sunt defecte.

În cazul în care constatați defecțiuni se interzice lucrul în continuare.

**Atenție! Toate activitățile legate de schimbarea cuțitelor, curelei de transmisie, montajul carcaselor și ghidajelor, ajustare etc. trebuie efectuate atunci când tensiunea de alimentare a uneltei este oprită, de aceea înainte de a efectua aceste activități: Scoateți ștecherul uneltei din priză de rețea!**

Înainte de a utiliza rindeaua pentru prima oară trebuie să verificați ajustarea acesteia și dacă ați montat ferm cuțitele și arborele cu cuțite.

### *Setarea adâncimii de rindeluire (IX)*

Rotiți mânerul pentru a ajusta adâncimea dorită de rindeluire. Valoarea setată poate fi citită de pe scara din jurul mânerului.

### *Extragerea talașului*

Rindeaua este echipată cu un sac pentru colectarea talașului și prafului generat în timpul funcționării dar se recomandă să folosiți un sistem extern de extragerea prafului, de exemplu un aspirator industrial. Utilizarea unui sistem extern de extragerea prafului duce la îmbunătățirea eficienței și siguranței în muncă.

Rindeaua poate fi conectată la un sac sau la un sistem extern de extragerea prafului pe ambele părți ale carcasei. Pentru a transfera conectorul la sistemul de extragerea prafului, apăsați în țineți închizătoarea de blocare (X) și apoi trageți manșonul afară din carcasa rindelei. Introduceți manșonul în carcasă pe cealaltă parte. Manșonul are o șină de ghidare care trebuie să se potrivească în creștătura din carcasă (XI). Altfel nu este posibil să instalați manșonul pe carcasă. Împingeți manșonul până la capăt astfel încât închizătoarea să blocheze manșonul pe carcasă. Manșoanele corect fixate nu se demontează, altfel decât trăgând și ținând închizătoarea de blocare.

Conectați capătul sistemului de extragerea prafului la ștuț astfel încât să nu afecteze lucrul și să nu obstrucționeze vederea asupra zonei de lucru.

Sacul se montează pe ștuț astfel apăsând mânerul inelului de intrare al sacului astfel încât inelul să își mărească diametrul, ceea ce va permite montarea pe ștuțul rindelei. Inelul trebuie plasat astfel încât să se sprijine pe flanșa ștuțului pentru a preveni alunecarea accidentală de pe ștuț în timpul utilizării.

## UTILIZAREA UNELTEI

**ATENȚIE!** Atunci când lucrați cu rindeaua trebuie să folosiți mereu protecție auditivă și mijloace de protecție oculară.

#### *Indicații de siguranță*

În timpul lucrului trebuie să purtați mijloace de protecție personală, precum protecție oculară, protecție auditivă, mănuși de protecție, îmbrăcăminte de protecție și încălțăminte de protecție. Trebuie să purtați, de asemenea, măști antipraf pentru protejarea căilor respiratoare superioare.

Doar cuțitele bine ascuțite asigură un efect bun de rindeluire și prelungesc durata de utilizare a unelei.

Nu solicitați rindeaua astfel încât aceasta să se oprească.

Nu rindeluiți suprafețe în care se află piese metalice (cuie, șuruburi, capse etc.).

Trebuie să folosiți doar cuțite verificate adaptate pentru turația nominală indicată pe unealtă.

Puteți introduce ștecherul unelei în priză doar atunci când unealta este oprită.

Cablul de alimentare trebuie amplasat mereu în spatele unelei.

Aplicați rindeaua pe obiectul de prelucrat doar după pornirea acesteia.

În timp ce rindeluiți rindeaua trebuie să fie așezată ferm cu toată suprafața pe obiectul de prelucrat.

În timpul lucrului trebuie să deplasați rindeaua cu ambele mâini.

Deplasarea uniformă a rindelei în timp ce rindeluiți prelungeste durata de viață a cuțitelor și reduce riscul de apariție a accidentelor.

Nu introduceți niciodată degetele în orificiul de evacuare a rumegușului. În cazul în care orificiul este blocat trebuie să scoateți ștecherul din priză și să curățați orificiul de rumegușul acumulat cu un bețșor din lemn.

Trebuie să conectați mereu instalația exterioară de aspirare a prafului.

În timpul lucrului trebuie să efectuați pauze regulate.

Nu permiteți suprasolicitarea unelei, temperatura suprafețelor exterioare nu poate depăși 60°C.

Nu folosiți rindeaua ca unealtă staționară.

Trebuie să respectați instrucțiunile generale de siguranță a muncii cu uneltele electrice.

După ce ați terminat lucrul trebuie să lăsați rindeaua doar după decuplarea acesteia de la rețeaua electrică și după ce arborele cu cuțite s-a oprit definitiv.

După ce ați terminat lucrul trebuie să efectuați operațiunile de mentenanță și inspectare.

#### *Rindeluirea suprafețelor (XII)*

Puneți o mână pe mâner și cealaltă pe mânerul suplimentar pentru a prinde rindeaua cu ambele mâini. Adoptați o poziție fermă și stabilă. Puneți rindeaua pe suprafața de lucru cu partea frontală a tălpii pe suprafața piesei de prelucrat, asigurându-vă că lamele nu intră în contact în niciun punct cu suprafața piesei de prelucrat. Comutatorul de pornire/oprire al rindelei este asigurat împotriva apăsării accidentale prin intermediul unui blocaj. Rindeaua se pornește supă apăsarea și ținerea butonului de blocare și apoi apăsarea comutatorului pornit/oprit. După pornirea motorului, nu mai este necesar să țineți apăsat butonul de blocare. Așteptați ca lamele să atingă turația maximă și apoi deplasați cu atenție rindeaua înainte.

La începutul lucrului, aplicați presiune pe partea frontală a rindelei și, la sfârșitul lucrului, pe partea din spate a ei.

Pentru rindeluirea preliminară, adâncimea de rindeluire poate fi crescută, în timp ce, pentru o calitate optimă a suprafeței, adâncimea de rindeluire trebuie să fie redusă și rindeaua trebuie deplasată lent.

Rindeaua are un suport la marginea din spate a bazei, care coboară când partea din spate a bazei este ridicată și când rindeaua este re poziționată ea va preveni ca lamele să intre în contact cu piesa de prelucrat (XIII).

Ridicați suportul înainte de reluarea lucrului. La începutul utilizării normale, suportul se ridică automat când ghidați rindeaua de-a lungul piesei de prelucrat. Atenție! Este interzis să lăsați rindeaua pe suport cu lamele în mișcare de rotație.

Rindeaua se oprește atunci când butonul este eliberat. Lamele se mai pot roti un timp după deconectarea motorului.

#### *Rindeluirea muchiilor (XIV)*

Talpa rindelei are canale de diferite adâncimi pentru prelucrarea ușoară a muchiei pieselor. Rotiți butonul pentru a ajusta grosimea de rindeluire. Puneți talpa rindelei astfel încât canalul să atingă muchia piesei de prelucrat. Începeți lucrul la fel ca la rindeluirea unei suprafețe. Atenție! În funcție de adâncimea canalului, este posibil să nu fie disponibil tot domeniul de adâncimi de prelucrare. Doar canalul central permite utilizarea întregului domeniu al adâncimilor de rindeluire.

#### *Fălțuirea*

În cazul în care rindeaua este echipată cu un ghidaj montat sub talpă, ea se poate folosi pentru fălțuire. Aceasta înseamnă reducerea parțială a grosimii piesei de prelucrat. Fălțuirea poate fi folosită pentru a permite suprapunerea elementelor din lemn. Se recomandă să marcați lățimea fălțului înainte de începerea lucrului, de exemplu cu o linie trasată cu creionul.

Instalați ghidajul așa cum se arată în figura (XV). Gradația de pe ghidaj arată adâncimea fălțului. Puneți rindeaua pe marginea piesei de prelucrat astfel încât talpa ghidajului să stea pe întreaga suprafață a piesei de prelucrat (VXI). Începeți lucrul la fel ca la rindeluirea unei suprafețe. Talpa ghidajului trebuie să fie întotdeauna aliniată cu suprafața piesei de prelucrat. Se recomandă să adânciți gradat fălțul până la adâncimea planificată.

#### *Observații adiționale*

După ce ați terminat lucrul opriți unealta, scoateți ștecherul din priză și efectuați operațiunile de întreținere și inspectare.

Valoarea declarată, integrală a vibrațiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză și poate fi utilizată pentru compararea

unei unelte cu alta. Valoarea declarată, totală a vibrațiilor poate fi utilizată la evaluarea inițială a expunerii. Atenție! Emisia de vibrații în timpul lucrului cu unealta poate fi diferită de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare al uneltei. Atenție! Trebuie să stabiliți măsurile de siguranță care trebuie să protejeze operatorul și care sunt bazate pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (incluzând toate etapele din ciclul de lucru, de exemplu timpul când unealta este oprită sau lucrează în gol precum și durata de activare).

## CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoate fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scâterierea periiilor (cărbonilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzurfructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## PROPIEDADES DE LA HERRAMIENTA

El cepillo manual eléctrico para madera es una herramienta eléctrica común de la segunda clase de aislamiento, que ha sido diseñada para cepillar y biselar bordes, así como cepillar entalladuras en madera y materiales derivados de madera. La herramienta permite ajustar la profundidad del cepillado y viene equipada con una virola para extractor de virutas y polvo. Bajo ninguna circunstancia se permite usar la herramienta para procesar otros materiales. La operación correcta, infalible y segura de la herramienta depende de su uso adecuado y por lo tanto:

**Antes de empezar el trabajo con la herramienta lea todo el manual y guárdelo.**

El proveedor no será responsable por los daños ocasionados a causa de no acatar las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

## EQUIPO

La caja suministrada por la fábrica debe contener lo siguiente:

- cepillo
- bolsa recolectora de polvo

## PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Numero de catalogo		YT-82144
Tensión nominal	[V~]	230 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	1300
Rotación nominal (al ralenti)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Profundidad del cepillado	[mm]	0 - 3.5
Ancho máximo del cepillado	[mm]	110
Masa	[kg]	4,8
Nivel del ruido		
Presión acústica	[dB(A)]	84 ± 3
Potencia acústica	[dB(A)]	95 ± 3
Nivel de vibraciones	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IP20

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica“ que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.** Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar**

el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles. Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico. En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuadas para tales trabajos. Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

#### Seguridad personal

Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol. Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores. Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica. Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste. Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada. Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica. Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente. Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

#### Uso de la herramienta eléctrica

No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo. Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor. La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta. Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas. La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.

Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados. Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo. Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

#### Reparaciones

Repáre las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales. Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

#### ADICIONALES INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de dejar la herramienta espere hasta que se detenga el cuchillo. Un cuchillo expuesto que esté girando puede entrar en contacto con la superficie, lo cual podría causar que el operador pierda el control sobre la herramienta y sufra lesiones graves.

Es menester agarrar la herramienta sólo por las superficies aisladas, pues el elemento de cortar puede entrar en contacto con el cable de alimentación de la herramienta. Si un cable bajo tensión es cortado, las partes de metal de la herramienta estarán también bajo tensión, lo cual puede causar un choque eléctrico al operador.

Es menester usar apretadores u otras maneras de fijar el elemento por procesarse de una manera segura en una superficie estable. Agarrar el material por procesarse con la mano u otra parte del cuerpo no garantiza la estabilidad y puede causar que el operador pierda el control sobre la herramienta.

#### INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA

¡Atención! La instalación de los elementos de la herramienta deben realizarse con la tensión de la alimentación de la herramienta apagada y por lo tanto antes de efectuar tales operaciones: ¡Saque el enchufe del cable de la herramienta del contacto de la red eléctrica!



**¡Atención!** Siempre es menester reemplazar todos los cuchillos del cepillo. Se prohíbe usar la herramienta si no están instalados todos los cuchillos. El tambor gira a velocidad alta y está equilibrado para trabajo con todos los cuchillos instalados. En el caso de que no todos los cuchillos estén instalados, existe el riesgo de que el cepillo quede estropeado durante el trabajo, lo cual puede causar lesiones graves.

#### *Reemplazo de la banda de transmisión*

Desinstale la protección de la banda de transmisión (II). Cuidadosamente levante con un desarmador ancho y plano el borde de la banda cerca del rodillo de banda pequeño, y gire al mismo tiempo la banda con el rodillo de banda grande (III), hasta que la banda salga del rodillo de banda pequeño.

Coloque la banda nueva en el rodillo de banda grande y asegúrese que las cuñas del lado interior de la banda entren en las ranuras del rodillo. Coloque la banda en el rodillo pequeño, al mismo tiempo girando la banda con el rodillo de banda grande, hasta que la banda quede instalada en el rodillo de banda pequeño. Asegúrese que todas las cuñas en la parte interior de la banda entren en las ranuras correspondientes de los rodillos de banda (IV).

#### *Montaje y cambio de cuchillas*

Antes de cambiar las cuchillas, se recomienda retirar la protección de la correa (II), lo que facilitará la maniobra del tambor durante el montaje de la cuchilla. Las cuchillas deben ser desmontadas una por una para mantener el patrón de montaje correcto. Para desmontar la cuchilla, se deben atornillar los tornillos que fijan el portacuchillas (V). Retirar el mango y el carril de sujeción con la cuchilla (VI) y, a continuación, destornillar los tornillos que fijan la cuchilla al carril de sujeción (VII). Limpiar a fondo el lugar de montaje de la cuchilla, la cuchilla y todos los elementos de fijación del polvo generado durante el funcionamiento, por ejemplo, con un cepillo de cerdas suaves.

Fijar la cuchilla nueva al carril de sujeción con tornillos. Los orificios en el carril permiten mover la cuchilla. A continuación, deslizar el carril con la cuchilla colocada en la ranura del tambor. Prestar atención a la dirección de montaje correcta, girar el tambor e instalar el portacuchillas de la misma manera que se montan las otras cuchillas. Fijar el portacuchillas y apretar todos los tornillos de sujeción. El borde del portacuchillas debe estar paralelo al borde de la ranura del tambor (VIII). Repetir la operación para todas las demás cuchillas. Sustituir siempre el juego de cuchillas. Girar el tambor con las cuchillas montadas por unas vueltas completas en un sentido y en el otro y asegurarse de que las cuchillas o los elementos de sujeción no se enganchen en la estructura de la herramienta. Instalar la protección de la correa de transmisión.

¡Atención! Está prohibido utilizar la garlopa sin la protección de la correa instalada.

## PREPARATIVOS PARA EL TRABAJO

Antes de comenzar el trabajo es menester revisar si el armazón y el cable de conexión con el enchufe no están estropeados. En el caso de que se detecten daños queda prohibido continuar el trabajo.

**¡Atención!** Todas las operaciones relacionadas con reemplazo de los cuchillos, de la banda de transmisión, instalación de la protección y la guía, ajustes, etc. deben realizarse con la tensión de la alimentación de la herramienta apagada y por lo tanto antes de efectuar tales operaciones: **¡Saque el enchufe del cable de la herramienta del contacto de la red eléctrica!**

Antes de usar el cepillo por primera vez, es menester revisar los ajustes y la instalación de los cuchillos y del rodillo de los cuchillos.

#### *Ajustes de la profundidad del cepillado (IX)*

Girando la perilla, ajuste la profundidad deseada de cepillado. Los ajustes pueden leerse en la escala alrededor de la perilla.

#### *Extracción de virutas*

La garlopa está equipada con una bolsa para recoger las virutas y el polvo generado durante el funcionamiento, pero se recomienda utilizar un sistema externo de extracción de virutas y polvo, por ejemplo, una aspiradora industrial. La utilización de un sistema de aspiración externo mejora la eficiencia y la seguridad en el trabajo.

La garlopa puede conectarse a una bolsa o a un sistema de aspiración externo en ambos lados de la carcasa. Para transferir el conector al sistema de extracción de polvo, empujar y sostener el pestillo de bloqueo (X) y, a continuación, deslizar el manguito fuera de la carcasa de la garlopa. Deslizar el manguito en la carcasa por el otro lado, el manguito tiene un carril guía que debe coincidir con el agujero de la carcasa (XI). De lo contrario, no será posible instalar los manguitos en la carcasa. Deslizar el manguito hasta el final de modo que el pestillo bloquee el manguito en la carcasa. Los casquillos correctamente fijados no se desmontarán de otra manera que no sea deslizando y sujetando el pestillo de bloqueo.

Conectar el extremo del sistema externo de aspiración al tubo de conexión de tal manera que no interfiera con el trabajo y no obstruya la visión del área de trabajo.

La bolsa se monta en la boquilla presionando las asas del anillo de entrada de la bolsa para que el anillo amplíe el diámetro, lo que permitirá su montaje en la boquilla de la garlopa. El anillo debe colocarse de tal manera que descansa contra la brida de la boquilla para evitar que la bolsa se deslice accidentalmente de la misma durante el funcionamiento.

## USO DE LA HERRAMIENTAA

**¡ATENCIÓN!** Durante el trabajo con el cepillo es menester usar siempre protecciones del oído y de la vista.

### *Indicaciones de seguridad*

Durante el trabajo es menester usar medios de protección individual, como protecciones del oído y de la vista, guantes, uniformes de protección y zapatos de protección. También es menester usar mascarar anti-polvo para proteger las vías respiratorias. Solamente cuchillos bien afilados permiten lograr un cepillado correcto y prolongan la vida de la herramienta.

Se prohíbe sobrecargar el cepillo hasta tal grado que se detenga.

Nunca realice cepillado de superficies con elementos de metal (clavos, tornillos, grapas, etc.).

Es menester usar sólo cuchillos probados para las velocidades de rotación indicadas en la herramienta.

La clavija de la herramienta puede conectarse a la red de alimentación sólo si la herramienta está apagada.

El cable de alimentación debe colocarse siempre detrás de la herramienta.

El cepillo debe ponerse en el objeto procesado sólo cuando haya sido activado.

Durante el cepillado el cepillo debe descansar de una manera segura y con toda la superficie del patín en el objeto procesado.

Durante el trabajo es menester guiar el cepillo con ambas manos.

Mover el cepillo durante el cepillado de una manera uniforme prolonga la vida de los cuchillos y reduce el riesgo de accidente.

No ponga jamás los dedos en el orificio de expulsión de virutas. En el caso de que el orificio esté tapado, es menester sacar la clavija del enchufe de alimentación y limpiarlo de las virutas acumuladas con un pañillo de madera.

Siempre es menester conectar un sistema externo de extracción de polvo.

Durante el trabajo es menester hacer descansos regulares.

No permita sobrecargas de la herramienta, la temperatura de las superficies externas no debe nunca exceder 60°C.

No se debe usar el cepillo como herramienta fija.

Siempre observe recomendaciones generales de trabajo seguro con herramientas eléctricas.

Habiendo terminado el trabajo, es posible dejar el cepillo sólo cuando haya sido desconectado de la red de alimentación y cuando el rodillo del cuchillo se haya detenido por completo.

Habiendo terminado el trabajo revise la herramienta y realice los procedimientos de mantenimiento.

### *Cepillado de superficies (XII)*

Colocar una mano en el mango y la otra en el mango adicional para agarrar la garlopa con ambas manos. Adoptar una postura firme y estable. Colocar la garlopa con la parte delantera del patín sobre la superficie de la pieza de trabajo, asegurándose de que las cuchillas no entren en contacto con la superficie de la pieza de trabajo en ningún punto. El interruptor de la garlopa está asegurado contra el prensado accidental por medio de una cerradura. La corriente se inicia después de presionar y mantener presionado el botón de bloqueo y luego presionar el interruptor. Una vez que el motor ha arrancado, ya no es necesario mantener pulsado el botón de bloqueo. Esperar a que las cuchillas alcancen la velocidad máxima y, a continuación, mover con cuidado la garlopa hacia adelante.

Al principio del cepillado, aplicar presión en la parte delantera de la garlopa y al final del cepillado en la parte trasera de la misma. Para el precepillado se puede aumentar la profundidad de cepillado, mientras que para una calidad óptima de la superficie se debe reducir la profundidad de cepillado y el movimiento de la garlopa debe ser más lento.

La garlopa en el canto trasero de la base tiene un soporte que, al levantar la parte trasera de la base, cae y al reposicionar la garlopa, evita que las cuchillas entren en contacto con el material que se está mecanizando (XIII).

Levantar el soporte antes de reanudar el funcionamiento. Durante el funcionamiento normal, la pata de apoyo se levanta automáticamente durante el guiado de la garlopa sobre el material a procesar. ¡Atención! Está prohibido dejar una garlopa con cuchillas giratorias sobre el soporte.

El trabajo de la garlopa se detendrá después de liberar la presión sobre el interruptor. Las cuchillas pueden seguir girando durante algún tiempo después de apagar el motor.

### *Cepillado de cantos (XIV)*

La pata de la garlopa tiene ranuras de diferentes profundidades para facilitar el corte del borde del material a mecanizar. Girar la perilla para ajustar el grosor del cepillado. Colocar la pata de la garlopa de modo que la ranura alcance el borde de la pieza a procesar. Comenzar el trabajo como si estuviera cepillando una superficie. ¡Atención! Dependiendo de la profundidad de la ranura, es posible que no se disponga de toda la gama de profundidades de cepillado. Solo la ranura central permite utilizar toda la gama de profundidades de cepillado.

### *Rebajado*

Si la garlopa está equipada con una guía montada debajo de la base del producto, se puede utilizar para el rebajado. Es decir, una reducción parcial de la superficie a mecanizar. El rebajado se puede utilizar para facilitar la unión a solapa de elementos de madera. Se recomienda marcar el ancho del rebajo antes de empezar a trabajar, por ejemplo, con una línea dibujada con un lápiz. Montar la guía como se muestra en la ilustración (XV). La graduación en la guía muestra la profundidad del rebajado. Colocar la garlopa en el borde de la superficie a mecanizar de forma que el patín guía se apoye en toda la superficie a mecanizar (XVI). Iniciar el cepillado como en el caso del cepillado de superficies. El patín guía siempre debe adherirse a la superficie a mecanizar.

## E

Se recomienda profundizar gradualmente el rebajo hasta la profundidad prevista.

### *Comentarios adicionales*

Habiendo terminado el trabajo, apague la herramienta, saque la clavija del cable de la herramienta del contacto, revise la herramienta y realice los procedimientos de mantenimiento.

El valor total declarado de vibración fue medido con un método estándar y puede usarse para comparar herramientas. El valor total declarado de vibración puede usarse en una evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La vibración durante el trabajo con la herramienta puede ser distinta que el valor declarado, dependiendo del uso de la herramienta.

¡Atención! Es menester determinar medios de seguridad que protejan al operador, que se basen en la evaluación de los riesgos dentro de un contexto real del uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como por ejemplo el tiempo cuando la herramienta está apagada o está trabajando al ralentí, y el tiempo de activación).

## **MANTENIMIENTO E INSPECCIONES**

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUES DE L'OUTIL

Le rabot électrique est un outil ordinaire pour le bois de classe d'isolation ordinaire II, conçu pour le rabotage et le chanfreinage, le rabotage des bords de cadres en bois et des matériaux à base de bois. L'outil a une profondeur de réglage de la coupe, et une buse de guidage pour l'extraction des copeaux et de la poussière. Dans tous les cas, ne pas utiliser des outils de travail des matériaux autres que le bois. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend de l'utilisation, parce que:

**Avant d'utiliser l'outil, lire toutes les instructions et les maintenir.**

Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel et le profit. Le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

L'emballage d'origine doit contenir:

- le rabot
- sac de ramassage de poussière

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
numéro de catalogue		YT-82144
réseau de tension	[V~]	230 - 240
fréquence	[Hz]	50
puissance nominale	[W]	1300
vitesse (marche au ralenti)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
profondeur de coupe	[mm]	0 - 3,5
largeur max rabotage	[mm]	110
masse	[kg]	4,8
niveau de bruit		
pression acoustique	[dB(A)]	84 ± 3
puissance acoustique	[dB(A)]	95 ± 3
niveau de vibration	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
classe d'isolation		II
degré de protection		IP20

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION !** Lisez toutes les consignes mentionnées ci-dessous. Le non respect de ces consignes peut conduire à une commotion électrique, à un incendie ou à des blessures. La notion d'«outil électrique» utilisée dans les notices d'utilisation se réfère à tous les outils alimentés par un courant électrique, tant à ceux avec fil qu'à ceux sans fil.

RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSOUS

### Lieu de travail

**Le lieu de travail doit être bien éclairé et propre.** Un désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents.

**Il est interdit d'utiliser des outils électriques dans un environnement à grand risque d'explosion, là où il y a des liquides inflammables, des gaz ou des vapeurs.** Les outils électriques font apparaître des étincelles qui, étant en contact avec des gaz ou vapeurs inflammables, risquent de provoquer un incendie.

**Protégez le lieu de travail contre l'accès des tiers et des enfants.** En cas de déconcentration l'utilisateur risque de ne pas contrôler l'outil.

### Sécurité électrique

**La fiche du câble électrique doit correspondre à la prise. Il est interdit de modifier la fiche. Des adaptateurs qui ont pour but d'adapter la fiche à la prise sont également interdits.** Une fiche non modifiée qui correspond à la prise réduit le risque de commotion électrique.

**Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs.** La mise à la terre du corps augmente le risque de commotion électrique.

**N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau et l'humidité qui pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique augmentent le risque de commotion électrique.

**Ne surchargez pas le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter, connecter et décon-**

**necter la fiche de la prise électrique. N'exposez pas le câble d'alimentation à la chaleur, aux huiles, aux arêtes vives et aux éléments mobiles.** Un endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de commotion électrique.  
**Si vous travaillez hors des locaux fermés utilisez uniquement des rallonges électriques prévus pour être utilisés hors des locaux fermés.** L'utilisation d'un rallonge électrique approprié réduit le risque de commotion électrique.  
**Dans le cas où l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en tant que protection contre la tension d'alimentation.** L'utilisation des DDR réduit le risque de commotion électrique.

### Sécurité individuelle

**N'utilisez l'outil que lorsque vous êtes en une bonne condition physique et mentale. Faites attention à tous vos mouvements. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool.** Même un moment d'inattention lors du travail peut entraîner des blessures graves.

**Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation de l'équipement de protection individuelle comme des masques respiratoires, des chaussures de sécurité, des casques et une protection auditive réduit le risque de blessures graves.

**Évitez tout démarrage accidentel de l'outil. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « arrêté » avant de connecter l'outil au réseau électrique.** Si vous tenez le dispositif avec un doigt posé sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position « en marche », vous risquez de subir des blessures graves.

**Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son ajustage.** Une clé laissée sur des éléments de l'outil en rotation peut entraîner des blessures graves.

**Gardez votre équilibre. Gardez tout le temps une position convenable.** Ainsi, vous pourrez bien contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues lors du travail.

**Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, des vêtements et des gants loin des pièces mobiles de l'outil électrique.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être attrapés par des pièces mobiles de l'outil. **Utilisez des extracteurs de poussières ou des bacs pour poussières, si l'outil en est équipé. Connectez-les correctement.** L'utilisation d'un extracteur de poussière réduit le risque de blessures graves.

### Utilisation de l'outil électrique

**Ne surchargez pas votre outil électrique. Utilisez un outil qui est approprié pour un travail donné.** Un choix convenable de l'outil vous garantit la sécurité et l'efficacité lors du travail.

**N'utilisez pas l'outil électrique lorsque son interrupteur ne fonctionne pas.** Un outil qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur électrique est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, de remplacer des accessoires ou de stocker l'outil.** Ceci permet d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.

**Stockez l'outil hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques peuvent être dangereux lorsque ses utilisateurs n'ont pas été convenablement formés.

**Veillez à l'entretien approprié de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces inappropriées ou de jeux des éléments mobiles. Assurez-vous qu'aucun élément de l'outil n'est endommagé. Tout défaut remarqué doit être réparé avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils incorrectement entretenus. **Gardez l'outil coupant propre et affûté.** Il est plus facile de contrôler un outil coupant lorsqu'il est bien entretenu.

**Utilisez les outils électriques et ses accessoires conformément aux indications ci-dessus. Utilisez toujours des outils conformément à leur destination et aux conditions de travail.** L'utilisation des outils pour des opérations différentes à celles pour lesquelles ils ont été conçus augmente le risque d'apparition des situations dangereuses.

### Réparations

**Uniquement des services autorisés ont le droit de réparer l'outil où l'on utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

**Avant de poser l'outil attendez jusqu'à ce que la lame se arrête.** La lame rotative exposée peut engager le substrat, qui peut provoquer une perte de contrôle et des blessures graves.

**Tenir l'outil uniquement par la surface isolée comme un élément de coupe peut entrer en contact avec un outil de câble d'alimentation.** L'intersection de câble sous tension peut provoquer les parties métalliques de l'outil sera en direct, ce qui peut entraîner une paralysie de l'opérateur.

**Doit être utilisé avec des pinces ou autres moyens de fixation sûre d'une pièce à un substrat stable.** Tenir le matériel de travail à la main ou toute autre partie du corps ne fournit pas la stabilité et peut entraîner une perte de contrôle.

## INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT

**Attention!** Installation de l'équipement ne peut être faite qu' avec l'alimentation déconnectée. Retirer la fiche de l'outil de prise!  
**Attention!** Toujours est-il nécessaire de remplacer tous les couteaux qui est équipé d'une charrue. Il est interdit d'utiliser l'outil sans tous les couteaux montés. Le tambour tourne à grande vitesse, et est spécialement équilibré pour travailler avec tous les couteaux montés. Dans le cas où pas tous les couteaux seront installés peuvent causer des dommages à la charrue pendant le fonctionnement qui peut entraîner des blessures graves.

### *Remplacement de la courroie d'entraînement*

Retirez la courroie de l'écran (II). Soigneusement indiscrets de bord avec un tournevis plat large de la courroie près de la poulie inférieure pour tourner tandis que la courroie sur une poulie plus large (III) jusqu'à ce que le glissement de la courroie à la poulie inférieure.

Configurer une nouvelle courroie sur la poulie plus grande, faire en sorte que les coins de la face interne de la courroie dans les gorges de la poulie. L'insertion de la bande dans la poulie inférieure, la courroie tourne dans le même temps à l'aide d'une poulie plus grande jusqu'à ce que l'alignement de la courroie sur la poulie inférieure. Assurez-vous que toutes les portions de la surface intérieure de la courroie frappent les rainures correspondantes des poulies (IV).

### *Assemblage et remplacement des fers de rabot*

Avant de changer les fers de rabot, il est recommandé de retirer le carter de courroie (II), ce qui facilitera la manœuvre du porte-fers lors du montage des fers de rabot. Les fers de rabot couteaux doivent être démontés un par un afin de maintenir la disposition d'assemblage correcte.

Pour démonter le fer de rabot, il faut dévisser les vis de fixation du fer (V). Retirer la poignée et le rail de serrage du fer (VI), puis dévisser les vis fixant le fer au rail de serrage (VII). Nettoyer soigneusement la poussière générée pendant le fonctionnement à l'endroit de montage du fer, des fers et de tous les éléments de fixation, par ex. avec une brosse à poils souples.

Fixez le nouveau fer sur le rail de montage à l'aide de vis. Les trous dans le rail permettent de déplacer le fer. Glissez ensuite le rail avec le fer fixé dans la fente du porte-fers. Veillez à ce que le sens de montage soit correct, tournez le porte-fers et installez le fer avec sa fixation de la même manière que pour les autres fers. Fixer la fixation du fer et serrer toutes les vis de fixation. Le bord de la fixation du fer doit être parallèle au bord de la fente du porte-fers (VIII). Répéter l'opération pour tous les autres fers. Toujours remplacer l'ensemble des fers. Tourner le porte-fers avec les fers montés de quelques tours complets dans un sens et dans l'autre et s'assurer que les fers ou les éléments de serrage ne s'accrochent pas à la structure de l'outil. Remontez le carter de la courroie d'entraînement.

Attention ! Il est interdit d'utiliser la raboteuse sans le carter de la courroie.

## PRÉPARATION AU TRAVAIL

Avant de commencer le travail, vérifier que le corps du boîtier et un câble et une fiche de connexion ne sont pas endommagés. En cas de dommage, il est interdit de nouveaux travaux.

**Attention! Toutes les activités liées à l'échange de couteaux, ceinture, guides d'installation et les gardes, contrôle etc., doivent être effectués hors tension outil, donc avant ces étapes: Débranchez l'outil de la prise de courant!**

Avant d'utiliser la raboteuse pour la première fois, vérifier et régler l'étanchéité des lames et de l'arbre couteau.

### *Réglage de la profondeur de coupe (IX)*

Tournez la molette pour régler la profondeur de coupe désirée. Le réglage peut être lu à partir de l'échelle autour du bouton.

### *Extraction des copeaux*

La raboteuse est équipée d'un sac pour recueillir les copeaux et la poussière éjectés pendant le fonctionnement, mais il est recommandé d'utiliser un système externe d'aspiration des copeaux et de la poussière, par exemple un aspirateur industriel. L'utilisation d'un système d'aspiration externe améliore l'efficacité et la sécurité au travail.

La raboteuse peut être raccordée à un sac ou à un système d'aspiration externe des deux côtés du boîtier. Pour monter le connecteur sur le système d'aspiration, pousser et maintenir le loquet de verrouillage (X), puis faire glisser le manchon hors du boîtier de la raboteuse. Glisser le manchon dans le boîtier de l'autre côté, le manchon a un rail de guidage qui doit s'ajuster dans l'échancrure du boîtier (XI). Sinon, il n'est pas possible d'installer les manchons dans le boîtier. Glisser le manchon jusqu'à l'extrémité de manière à ce que le loquet verrouille le manchon dans le boîtier. Un manchon correctement fixé ne doit pas être démonté autrement que par coulissement et maintien du loquet de verrouillage.

Raccordez l'extrémité du système d'aspiration externe à l'embout de manière à ce qu'elle ne gêne pas le travail et n'obstrue pas la vue de la zone de travail.

Le sac est monté sur l'embout en appuyant sur les fixations de l'anneau d'entrée du sac pour que l'anneau élargisse le diamètre afin de pouvoir être monté sur l'embout de la raboteuse. L'anneau doit être placé de manière à ce qu'il repose contre la bride de l'embout afin d'éviter que le sac ne glisse accidentellement de l'embout pendant le fonctionnement.

## UTILISATION DES OUTILS

**REMARQUE!** En fonctionnement, le raboteuse doit toujours utiliser une protection auditive et une protection oculaire.

### Sécurité

Pendant le fonctionnement, utiliser des équipements de protection individuelle tels que la protection des yeux, protection auditive, des gants de protection, des vêtements de protection et des chaussures de sécurité. Il faut également utiliser des masques pour la protection des voies respiratoires supérieures.

rabotage des copeaux bien affûtés fournissent bon effet et prolonger la durée de vie de l'outil.

Ne pas surcharger le flux dans la mesure où sa détention.

Ne jamais prendre surfaces de rabotage, qui sont des pièces métalliques collées (clous, vis, agrafes, etc.).

Utilisez des copeaux approuvés uniquement testés pour la vitesse indiquée sur l'outil.

Ne jamais insérer des outils brancher sur une prise de courant que lorsque le dispositif est mis hors tension.

Le cordon d'alimentation doit toujours être installé à l'arrière de l'appareil.

Strug être appliqué à la pièce seulement après son démarrage.

Au cours de plan de rabotage doit adhérer de manière fiable toute la surface de la chaussure à la pièce.

Pendant le fonctionnement de la charrie doit toujours conduire avec les deux mains.

Un courant d'alimentation constante au cours de rabotage des copeaux prolonge la vie et réduit le risque d'accident.

Ne mettez jamais vos doigts dans les puces d'éjection du trou. Dans le cas d'obstruction du trou, enlever le bouchon de la sortie et nettoyer le trou de copeaux accumulés avec un bâton en bois.

Toujours connecter un système d'aspiration externe.

Pendant l'opération, utiliser des pauses régulières.

Ne surchargez pas l'outil, la température de surface extérieure ne peut jamais dépasser 60 ° C

Ne pas utiliser le flux comme un périphérique de bureau.

Suivez toujours les instructions générales d'utilisation en toute sécurité des outils électriques.

Après le plan de travail peut être abattu après la mise hors réseau électrique, et après un copeau à rouleaux d'arrêt complet.

Après l'opération, l'entretien et l'inspection effectuée.

### Rabotage des surfaces (XII)

Placez une main sur la poignée et l'autre sur la poignée supplémentaire pour saisir la raboteuse des deux mains. Adoptez une position ferme et stable. Placer l'avant de la raboteuse devant les patins sur la surface de la pièce en veillant à ce que les fers n'entrent en contact avec la surface de la pièce en aucun point. L'interrupteur de la raboteuse est protégé contre toute pression accidentelle au moyen d'un verrouillage. La raboteuse est démarrée en appuyant sur l'interrupteur après avoir appuyé sur la touche de verrouillage et l'avoir maintenue enfoncée. Une fois le moteur démarré, il n'est plus nécessaire de maintenir le bouton de verrouillage enfoncé. Attendez que les fers atteignent leur vitesse maximale, puis faites avancer la raboteuse avec précaution. Au début du rabotage, appliquer une pression sur la partie avant de la raboteuse et à la fin du rabotage sur la partie arrière de la raboteuse.

Pour le pré rabotage, la profondeur de rabotage peut être augmentée, tandis que pour obtenir une qualité de surface optimale, la profondeur de rabotage devra être réduite et la raboteuse devra être déplacée plus lentement.

La raboteuse sur le bord arrière de la base possède un patin de repos qui, lorsque la partie arrière de la base est soulevée, descend et lorsque la raboteuse est repositionnée empêche les fers d'entrer en contact avec le matériau à usiner (XIII).

Soulevez le patin de repos avant de reprendre le travail. En fonctionnement normal, le patin de repos est automatiquement soulevé pendant le guidage de la raboteuse sur le matériau à usiner. Attention ! Il est interdit de laisser une raboteuse avec les fers en rotation sur le support.

La raboteuse s'arrête lorsque la pression sur le bouton est supprimée. Les lames peuvent encore tourner pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.

### Rabotage des chants (XIV)

La semelle la raboteuse possède des rainures de différentes profondeurs pour faciliter le chanfreinage du matériau à usiner. Tourner le bouton pour ajuster l'épaisseur de rabotage. Placer la semelle de la raboteuse de manière à ce que la rainure atteigne le bord de la pièce. Commencez le travail comme si vous rabotiez une surface. Attention ! Selon la profondeur de la rainure, il est possible que la gamme complète des profondeurs de rabotage ne soit pas disponible. Seule la rainure centrale permet d'utiliser toute la gamme des profondeurs de rabotage.

### Feuillure

Si la raboteuse est équipée d'un guide monté sous la semelle du produit, elle peut être utilisée pour les feuillures. C'est-à-dire une réduction partielle de la surface à usiner. La feuillure peut être utilisée pour faciliter le chevauchement des éléments en bois. Il est recommandé de marquer la largeur du cadre avant de commencer le travail, par exemple avec une ligne tracée au crayon. Monter le guide comme indiqué sur l'illustration (XV). La graduation sur le guide indique la profondeur de la feuillure. Placer la raboteuse sur le bord de la surface à usiner de manière à ce que la butée de profondeur de feuillure sur le guide repose sur toute la surface à usiner (XVI). Commencez le feuillure comme dans le cas du rabotage de surface. La butée de profondeur de

## F

feuillement doit toujours être en contact avec la surface de la pièce usinée. Il est recommandé d'approfondir progressivement la feuillement jusqu'à la profondeur prévue.

### *Commentaires supplémentaires*

Après l'opération, éteindre, retirer la fiche de la prise électrique et rendre la maintenance et l'inspection.

Déclaré, la valeur totale des vibrations a été mesurée par des méthodes d'essai normalisées et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Déclarée, la valeur totale de vibration peut être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention! Émission de vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée, selon la façon dont vous utilisez l'outil.

Attention! Préciser les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui reposent sur une évaluation de l'exposition réelle les conditions d'utilisation (y compris toute la partie du cycle, tels que le moment où l'outil est hors tension ou la marche au ralenti, et le temps d'activation).

## ENTRETIEN ET REVISIONS

**ATTENTION!** Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.



## CARATTERISTICA DELL'UTENSILE

La piallatura elettrica manuale per legno è un elettrotensile semplice di classe II, progettato per la piallatura, smussatura dei bordi e piallatura di intagli in legno e materiali a base di legno. L'utensile è dotato di regolazione della profondità di piallatura, guida e tubo di giunzione per l'aspirazione di trucioli e polvere. L'utensile non deve in nessun caso essere utilizzato per la lavorazione di materiali diversi dal legno. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'elettrotensile dipende dall'uso corretto, per cui:

**Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.**

Il prodotto non è adatto per l'uso professionale e a scopo di lucro. Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

## EQUIPAGGIAMENTO

Nella confezione originale sono presenti:

- pialla
- un sacchetto raccogli-polvere,

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-82144
Tensione di alimentazione	[V~]	230 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	1300
Giri (marcia a vuoto)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Profondità della piallatura	[mm]	0 - 3,5
Larghezza max della piallatura	[mm]	110
Massa	[kg]	4,8
Livello di rumore		
pressione acustica	[dB(A)]	84 ± 3
potenza acustica	[dB(A)]	95 ± 3
Livello delle vibrazioni	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IP20

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni sotto riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni di cui sotto può causare una scossa elettrica, un incendio o lesioni. La nozione „dispositivo elettrico” riportata nei manuali d'uso si riferisce a tutti i dispositivi azionati elettricamente, con e senza cavo.

RISPETTARE LE PRESCRIZIONI DI CUI SOTTO

### Posto di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato e pulito.** Il disordine sul posto di lavoro e l'illuminazione insufficiente possono causare infortuni.

**Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti che presentano un elevato rischio di esplosione, con liquidi, gas o vapori infiammabili.**

**Vietare l'accesso al posto di lavoro ai terzi ed ai bambini.** La mancanza di concentrazione può portare alla perdita di controllo del dispositivo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. È vietato modificare la spina. È vietato utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa di corrente.** La spina non sottoposta alle modifiche che corrisponde alla presa di corrente riduce il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il contatto con superfici con messa a terra, quali tubazioni, radiatori e frigoriferi.** La messa a terra aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Proteggere i dispositivi elettrici dalle precipitazioni atmosferiche o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua all'interno del dispositivo aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il sovraccarico del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo,**

per collegare e scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore, dagli oli, dai bordi acuti e dagli elementi mobili. Il cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso all'aperto. L'uso di un'adeguata prolunga riduce il rischio di scossa elettrica. Qualora fosse indispensabile utilizzare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, occorre impiegare il dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD). L'impiego del dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

#### **Sicurezza individuale**

**Provvedere al lavoro in buona condizione fisica e mentale. Fare attenzione a ciò che si fa. Non lavorare se ci si sente stanchi, sotto l'effetto di farmaci o alcol.** Una minima disattenzione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

**Indossare i mezzi di protezione individuale. Portare sempre gli occhiali di protezione.** L'uso dei mezzi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe di protezione, elmetti e protezioni dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni.

**Evitare l'avviamento accidentale del dispositivo. Assicurarsi che l'inseritore si trova in posizione "OFF" prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica.** Non tenere il dito sull'inseritore o non collegare il dispositivo alla rete con l'inseritore in posizione "ON" per evitare gravi lesioni.

**Prima di avviare il dispositivo elettrico, rimuovere tutte le chiavi e altri attrezzi di regolazione. La chiave lasciata sugli elementi mobili può causare gravi lesioni.**

**Stare sempre in equilibrio. Stare sempre in una posizione adeguata per controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni inaspettate durante l'uso del dispositivo.**

**Indossare adeguati indumenti di protezione. Non indossare indumenti larghi o pendenti né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti di protezione lontani dai pezzi mobili del dispositivo. Gli indumenti larghi, i gioielli oppure i capelli sciolti potrebbero entrare in contatto con i pezzi mobili del dispositivo. Impiegare impianti di aspirazione o contenitori per polveri, se il dispositivo ne è dotato. Collegarli in modo corretto.** L'impiego del sistema di aspirazione riduce il rischio di gravi lesioni.

#### **Utilizzo del dispositivo elettrico**

**Evitare il sovraccarico del dispositivo elettrico. Utilizzare sempre il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione.** Il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione permette di utilizzare il dispositivo in modo più efficiente e sicuro.

**Non utilizzare il dispositivo elettrico se l'inseritore non funziona.** Il dispositivo che non può essere controllato tramite l'inseritore, è pericoloso e va consegnato al centro di assistenza.

**Prima di eseguire lavori di regolazione, sostituzione accessori o conservazione, rimuovere la spina dalla presa, per evitare l'avviamento accidentale del dispositivo elettrico.**

**Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone non addestrate.** Il dispositivo utilizzato dalle persone non addestrate può essere pericoloso.

**Garantire una corretta manutenzione del dispositivo. Controllare eventuali giochi dei pezzi mobili. Controllare eventuali danneggiamenti dei componenti del dispositivo. In caso di qualsiasi difetto, riparare il dispositivo prima dell'uso.** Molti infortuni derivano da un'adeguata manutenzione del dispositivo. **Il dispositivo da taglio deve essere pulito e affilato.** La corretta manutenzione permette di controllare meglio il dispositivo da taglio durante l'uso.

**I dispositivi elettrici e gli accessori vanno utilizzati conformemente alle prescrizioni sotto riportate. Utilizzare i dispositivi per gli scopi cui sono destinati, prendendo in considerazione il tipo e le condizioni della lavorazione.** L'uso dei dispositivi per gli scopi diversi può provocare situazioni pericolose.

#### **Riparazioni**

**La riparazione del dispositivo deve essere eseguito solo presso centri di assistenza autorizzati, che impiegano i pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza dell'uso del dispositivo elettrico.**

#### **ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI**

**Attendere l'arresto del coltello prima di posare l'utensile.** Un coltello rotante scoperto può agganciarsi contro il terreno provocando la perdita di controllo sul coltello e lesioni gravi.

**Tenere l'utensile solo per le superfici isolate, poiché l'elemento tagliente può venire a contatto con il cavo di alimentazione dell'utensile.** Se si taglia un cavo sotto tensione, le parti metalliche dell'elettrotensile possono essere sotto tensione e causare scosse elettriche all'operatore.

**Utilizzare morsetti o altri mezzi per fissare saldamente il pezzo in lavorazione ad un supporto stabile.** Se si tiene il pezzo lavorato con la mano o con le altre parti del corpo ciò non garantisce stabilità e può portare alla perdita di controllo.

#### **MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI**

**Attenzione!** Il montaggio degli accessori deve essere effettuato solo dopo previa interruzione della tensione. Staccare la spina del cavo dell'utensile dalla presa di rete!

**Attenzione!** E' sempre necessario sostituire tutti i coltelli di cui la pialla è stata equipaggiata. È vietato utilizzare l'utensile senza

tutti i coltelli installati. Il tamburo ruota ad alta velocità ed è particolarmente bilanciato per lavorare con tutti i coltelli montati. Se non vengono installati tutti i coltelli, la pialla potrebbe danneggiarsi durante il funzionamento causando lesioni gravi.

#### *Sostituzione della cinghia di trasmissione*

Smontare il carter della cinghia di trasmissione (II). Rincalzare con cautela con il cacciavite piatto e largo il bordo della cinghia in prossimità della puleggia più piccola; ruotare contemporaneamente la cinghia con la puleggia più grande (III) finché la cinghia non si sfili dalla puleggia più piccola.

Infilare la cinghia nuova sulla puleggia più grande, assicurarsi che i cunei all'interno della cinghia si siano inseriti nelle scanalature della puleggia. Infilando la cinghia su pulegge più piccole ruotare contemporaneamente la cinghia con la puleggia più grande fino a quando la cinghia si sovrappone sulla puleggia più piccola. Assicurarsi che tutti i cunei sulla superficie interna della cinghia si trovino nelle relative scanalature delle pulegge (IV).

#### *Assemblaggio e sostituzione dei coltelli*

Prima di sostituire i coltelli, si raccomanda di rimuovere la protezione della cinghia (II), in questo modo sarà più facile manipolare il tamburo durante l'installazione del coltello. I coltelli devono essere smontati uno ad uno per rispettare lo schema di montaggio corretto.

Per smontare il coltello è necessario avvitare le viti di fissaggio del portacoltello (V). Rimuovere il portacoltello e la guida di fissaggio con il coltello (VI) e svitare le viti di fissaggio del coltello alla guida di fissaggio (VII). Pulire accuratamente il luogo d'installazione del coltello, il coltello stesso e tutti gli elementi di fissaggio dalla polvere generatasi durante la lavorazione, ad esempio con una spazzola a setole morbide.

Fissare il nuovo coltello alla guida di fissaggio con viti. I fori nella guida consentono di spostare il coltello. Quindi far scorrere la guida con il coltello fissato nella fessura del tamburo. Assicurarsi della corretta direzione di installazione, ruotare il tamburo e montare il portacoltello nello stesso modo in cui sono montati gli altri coltelli. Fissare il portacoltello e serrare tutte le viti di fissaggio. Il bordo del portacoltello deve essere parallelo al bordo della fessura del tamburo (VIII). Ripetere l'operazione per tutti gli altri coltelli. Sostituire sempre il set di coltelli. Ruotare il tamburo con i coltelli montati di alcuni giri completi in una direzione e nell'altra ed assicurarsi che i coltelli o gli elementi di fissaggio non si agganciano alla struttura dell'utensile. Installare la protezione della cinghia di trasmissione.

Attenzione! E' vietato usare la pialla senza la protezione del nastro installato.

## **PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO**

Prima di iniziare il funzionamento, verificare se il corpo della cassa ed il cavo con la presa non siano danneggiati.

In un tale caso, si vieta di utilizzare l'utensile.

**Attenzione! Tutte le operazioni relative alla sostituzione dei coltelli, della cinghia di trasmissione, montaggio dei carter e delle guide, alla regolazione etc. vanno eseguite con la tensione di alimentazione disinserita, per cui prima di procedere con tali attività: Rimuovere la spina del cavo dell'utensile dalla presa di corrente!**

Prima di utilizzare la pialla per la prima volta, verificare che il coltello e l'albero del coltello siano regolati e fissati saldamente.

#### *Impostazione della profondità di piallatura (IX)*

Impostare la profondità di piallatura desiderata ruotando il selettore. L'impostazione può essere letta sulla scala presente alla manopola.

#### *Estrazione dei trucioli*

La pialla è dotata di un sacchetto per raccogliere i trucioli e la polvere generata durante il funzionamento, ma si consiglia di utilizzare un sistema esterno di aspirazione trucioli e polvere, ad esempio un aspirapolvere industriale. L'utilizzo di un impianto di aspirazione della polvere esterno migliora l'efficienza e la sicurezza sul lavoro.

La pialla può essere collegata ad un sacchetto o ad un impianto di aspirazione della polvere esterno su entrambi i lati dell'involucro. Per trasferire il connettore all'impianto di aspirazione della polvere, spostare e tenere premuto il fermo del blocco (X) e quindi far scorrere il manicotto dall'involucro della pialla. Inserire il manicotto nell'involucro dall'altro lato, il manicotto è dotato di una guida che deve entrare nell'incavo dell'involucro (XI). Altrimenti non sarà possibile installare il manicotto nell'involucro. Inserire il manicotto fino in fondo in modo che il fermo lo blocchi in posizione nell'involucro. Il manicotto correttamente fissato non deve essere smontato, se non facendo scorrere e tenendo in posizione il fermo del blocco.

Collegare l'estremità dell'impianto di aspirazione della polvere esterno al raccordo in modo che non impedisca la lavorazione e non ostruisca la vista dell'area di lavoro.

Il sacchetto viene montato sul raccordo premendo l'impugnatura dell'anello d'ingresso del sacchetto, in modo che il diametro dell'anello sia maggiore, rendendo più facile la sua installazione sull'ugello della pialla. L'anello deve essere posizionato in modo tale da appoggiarsi alla flangia del raccordo per evitare che il sacchetto scivoli accidentalmente dal raccordo durante la lavorazione.

## **UTILIZZO DELL'UTENSILE**

**ATTENZIONE!** Lavorando con la pialla utilizzare sempre le protezioni dell'udito e le protezioni degli occhi.

### *Informazioni sulla sicurezza*

Durante il lavoro indossare i dispositivi di protezione individuale come protezione degli occhi, protezione dell'udito, guanti, indumenti protettivi e scarpe di sicurezza. Utilizzare anche le maschere antipolvere per proteggere le vie respiratorie superiori.

Solo i coltelli ben affilati garantiscono un buon effetto della piallatura e prolungano la durata dell'utensile.

Non caricare eccessivamente la pialla per non comportare il suo arresto.

Non tentare mai di piallare le superfici con parti metalliche (chiodi, viti, graffette, ecc.).

Utilizzare solo coltelli omologati per la velocità indicata sull'utensile.

Inserire la spina dell'utensile nella presa di corrente solo quando l'unità è spenta.

Posizionare sempre il cavo di alimentazione sul retro dell'utensile.

La pialla deve essere applicata al pezzo solo dopo averlo avviata.

Durante la piallatura, la pialla deve appoggiarsi saldamente su tutta la superficie del pattino sul pezzo in lavorazione.

Manovrare sempre la pialla con entrambe le mani.

La piallatura uniforme prolunga la durata dei coltelli e riduce il rischio di incidenti.

Non inserire mai le dita nel foro di evacuazione dei trucioli. In caso di intasamento del foro, staccare a spina dalla presa di rete e pulire il foro dall'eccesso di trucioli servendosi di un bastoncino di legno.

Collegare sempre un sistema esterno di aspirazione della polvere.

Prevedere intervalli regolari durante il funzionamento.

Non permettere che l'utensile venga sovraccaricato; la temperatura delle superfici esterne non deve superare 60°C.

Non utilizzare la piallatrice come unità fissa.

Attenersi sempre alle istruzioni generali sul funzionamento sicuro con utensili elettrici.

Una volta completata la piallatura, è possibile rimettere a posto la pialla dopo averla disinserita dalla rete e dopo che l'albero del coltello si è arrestato completamente.

Alla fine del lavoro, procedere con la manutenzione e la revisione.

### *Piallatura delle superfici (XII)*

Afferare la pialla con entrambe le mani: una mano sull'impugnatura e l'altra sull'impugnatura supplementare. Assumere una posizione ferma e stabile. Posizionare la pialla con la parte anteriore della superficie del pezzo da lavorare, assicurandosi che i coltelli non vengano a contatto con la superficie del pezzo da lavorare in nessun punto. Il pulsante di accensione della pialla è protetto contro una pressione involontaria mediante un blocco. La pialla viene avviata dopo aver premuto e tenuto premuto il pulsante di blocco e poi dopo aver premuto il pulsante di accensione. Una volta avviato il motore, non è più necessario tenere premuto il pulsante di blocco. Attendere che i coltelli raggiungano la massima velocità, quindi spostare con cautela la pialla in avanti. All'inizio della piallatura esercitare una pressione sulla parte anteriore della pialla e alla fine della piallatura sulla parte posteriore dell'attrezzo.

Per la pre piallatura, la profondità di piallatura può essere aumentata, mentre per ottenere una qualità ottimale della superficie, la profondità di piallatura deve essere ridotta e la pialla deve essere spostata più lentamente.

Sul bordo posteriore della base della pialla c'è un supporto che, quando la parte posteriore della base viene sollevata, scende verso il basso e quando la pialla viene riposizionata, impedisce ai coltelli di entrare in contatto con il materiale lavorato (XIII).

Sollevare il supporto prima di riprendere la lavorazione. Durante un normale inizio della lavorazione, il supporto si solleva automaticamente quando la pialla è passata sul materiale da lavorare. Attenzione! E' vietato lasciare la pialla con coltelli rotanti sul supporto.

La pialla viene spenta rilasciando il pulsante di accensione. Le lame possono ancora ruotare per un po' di tempo dopo che il motore è stato spento.

### *Smussatura dei bordi (XIV)*

Il piede della pialla è dotato di scanalature di diversa profondità per un facile taglio del bordo del materiale lavorato. Ruotare la manopola per regolare lo spessore della piallatura. Posizionare il piede della pialla in modo che la scanalatura raggiunga il bordo del materiale lavorato. Iniziare la lavorazione come in caso di piallatura di una superficie. Attenzione! A seconda della profondità della scanalatura, potrebbe non essere disponibile l'intera gamma di profondità di piallatura. Solo la scanalatura centrale consente di utilizzare l'intera gamma di profondità di piallatura.

### *Intagli laterali*

Se la pialla è dotata di una guida montata sotto il piede del prodotto, può essere utilizzata per realizzare intagli laterali. Cioè per un abbassamento parziale della superficie da lavorare. Intagli laterali possono essere utilizzati per facilitare il collegamento di elementi in legno. Si raccomanda di segnare la larghezza dell'intaglio prima di iniziare la lavorazione, ad esempio con una linea disegnata con una matita.

Montare la guida come mostrato nella figura (XV). La graduazione sulla guida indica la profondità d'intaglio. Posizionare la pialla sul bordo della superficie da lavorare in modo che il pattino della guida poggia su tutta la superficie da lavorare (XVI). Iniziare la piallatura come in caso di piallatura di una superficie. Il pattino della guida deve sempre aderire alla superficie lavorata. Si raccomanda di approfondire gradualmente l'intaglio fino alla profondità prevista.

### *Informazioni supplementari*

Al lavoro terminato, disinserire l'attrezzo, togliere la spina dalla presa di alimentazione, procedere con il controllo visivo.

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e' stato misurato con il metodo standard e può essere utilizzato per paragonare gli utensili tra di loro. Il valore totale dichiarato delle vibrazioni può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione. Attenzione! L'emissione delle vibrazioni durante il funzionamento può discostare dal valore dichiarato, in funzione della modalità di utilizzo dell'utensile.

Attenzione! Determinare i mezzi di sicurezza volti a proteggere l'operatore i quali sono basati sulla valutazione di esposizione in normali condizioni di lavoro (compreso tutte le parti di ciclo di lavoro, per esempio quando l'utensile rimane fermo o quando funziona a vuoto o durante l'attivazione).

### **MANUTENZIONE E REVISIONI**

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De manuele elektrische schaafmachine voor hout is een gewoon elektrotoestel van IIe isolatieklasse bestemd voor het schaven, afschuiven en het schaven van spanten in hout en soortgelijke houtmaterialen. Het toestel is uitgerust met diepteverstelling schaven, geleider en koppelstuk voor snipper-en stofafzuiging. In geen geval mag het toestel worden gebruikt voor bewerking van andere materialen dan materialen uit hout. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.**

Het product is bestemd voor professionele en commerciële toepassingen. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

## UITRUSTING

In de fabrieksverpakking dienen zich te bevinden:

- schaafmachine
- stofzuigerzak

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Maateenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82144
Netwerkspanning	[V~]	230 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	1300
Toerental (stationair)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Schaafdiepte	[mm]	0 - 3,5
Max. schaafbreedte	[mm]	110
Massa	[kg]	4,8
Lawaainiveau		
Akoestische druk	[dB(A)]	84 ± 3
Akoestisch vermogen	[dB(A)]	95 ± 3
Trilniveau	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IP20

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**LEET OP!!** Lees al deze instructies. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel. De term „elektrisch gereedschap“ dat wordt gebruikt in de instructies verwijst naar alle apparaten die worden aangedreven door elektrische stroom zowel bedraad als draadloos.

### NALEVEN VAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

#### Werkplaats

**Houd de werkplek goed verlicht en schoon.** Een rommelige werkplek en slechte verlichting kunnen leiden tot ongelukken.

**Men dient het gereedschap niet te gebruiken in een omgeving met verhoogd risico op ontploffing die brandbare vloeistoffen, gassen of dampen bevatten.** Van elektrisch gereedschap kunnen vonken afkomen die brand kunnen veroorzaken indien deze vonken in aanraking komen met brandbare gassen of dampen.

**Geen kinderen of omstanders toelaten tot de werkplaats.** Concentratieverlies kan leiden tot controleverlies over het apparaat.

#### Elektrische veiligheid

**De stekker van de elektrische kabel dient te passen in het stopcontact. Men dient de stekker niet aan te passen. Het is verboden gebruik te maken van adapters om op die wijze de stekker geschikt te maken voor het stopcontact.** Een niet aangepaste stekker die past op het stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

**Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen en koelers.** Aarding van het lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Het elektrisch gereedschap niet blootstellen aan contact met regen of vocht.** Water en vocht dat in het elektrische apparaat terecht komt vergroot de kans op een elektrische schok.

De stroomkabel niet overbelasten. Gebruik de stroomkabel niet om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Een beschadigde stroomkabel verhoogt het risico op een elektrische schok.

In geval van werkzaamheden in de open lucht dient men gebruik te maken van verlengsnoeren die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een correcte verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

Indien het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is dient men ter bescherming tegen voedingsspanning gebruik te maken van een aardlekschakelaar(RCD). De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### Persoonlijke bescherming

Start de werkzaamheden indien men in een goede lichamelijke en geestelijke conditie verkeerd. Besteed aandacht aan hetgeen dat men doet. Verricht geen werkzaamheden indien men moe is of onder invloed van medicijnen of alcohol. Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.

**Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers verminderen het risico op ernstig lichamenlijk letsel.

**Voorkom het onbedoeld inschakelen van gereedschap. Controleer of de elektrische schakelaar zich in de positie "uit" bevindt voordat het gereedschap wordt aangesloten op het elektriciteitsnet.** Het vasthouden van het apparaat met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrische apparaat op het moment dat de schakelaar op "aan" staat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Voordat men het elektrische gereedschap inschakelt dient men eventuele sleutels en andere gereedschappen die zijn gebruikt voor het instellen te verwijderen.** Een sleutel die is achtergelaten op de roterende onderdelen van het gereedschap kunnen leiden tot ernstige verwondingen.

**Blijf in evenwicht. Blijf de gehele tijd in de juiste houding.** Dit maakt het makkelijker het elektrische apparaat onder controle te houden in geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.

**Maak gebruik van beschermende kleding. Draag geen loszittende kleding en sieraden. Houd het haar, kleding en werkschoenen uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen in aanraking komen met de bewegende delen van het gereedschap. **Maak gebruik van stofafscijders of stofzakken indien van toepassing. Zorg ervoor dat dit correct wordt vastgemaakt.** De toepassing van een stofafzuiging vermindert het risico op ernstige verwondingen.

### Gebruik van het elektrische apparaat

Het elektrische apparaat niet belasten. **Maak gebruik van gereedschap dat nodig is voor de desbetreffende werkzaamheden.** Correct gereedschap dat bestemd is voor de desbetreffende werkzaamheden zorgt voor efficiëntere en veiligere werkzaamheden.

**Maak geen gebruik van het elektrische gereedschap indien de schakelaar niet werkt.** Gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd door middel van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.

**Trek de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat gaat afstellen, toebehoren gaat vervangen of voordat men het gereedschap wilt opslaan.** Dit voorkomt het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.

**Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat ongeschoolde personen geen gebruik maken van het gereedschap.** Het elektrisch gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongeschoolde personen.

**Zorg voor het juiste onderhoud van het gereedschap. Controleer het gereedschap op fouten of loszittende onderdelen. Controleer de onderdelen op beschadigingen. In geval van eventuele gebreken dient men dit te repareren voordat men gebruik gaat maken van het elektrische apparaat.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door onjuist onderhouden gereedschap. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen zijn makkelijker te controleren tijdens de werkzaamheden.

**Gebruik elektrisch gereedschap en accessoires in overeenstemming met deze instructies. Gebruik gereedschappen voor het beoogde doel, rekening houdend met het type en de arbeidsomstandigheden.** Het gebruik van gereedschappen voor andere werkzaamheden dan de bestemming daarvan kan de kans op gevaarlijke situaties te verhogen.

### Reparatie

**Repareer het gereedschap alleen op de daarvoor gerechtigde plaatsen en maak alleen gebruik van originele onderdelen.** Dit garandeert een goede veiligheid van het elektrisch gereedschap

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Wacht tot dat het mes tot stilstand komt voordat het toestel wordt neergelegd.** Het onbedekte en roterende mes kan de ondergrond raken en tot verlies van controle over het toestel en ernstige verwondingen leiden.

**Enkel vastpakken met behulp van de geïsoleerde oppervlakken, omdat het snijdende element contact kan maken met de netwerkkabel.** Doorgesneden netwerkkabel kan andere metalen onderdelen van het toestel onder spanning brengen, wat tot elektrocutie van de operator kan leiden.

**Gebruik klemmen of pas een ander manier toe om een veilige bevestiging van het te bewerken materiaal op een stabiele ondergrond te garanderen.** Vasthouden van het te bewerken materiaal met de hand of een ander lichaamsdeel garandeert geen stabiliteit en kan tot verlies van controle leiden.

## MONTAGE VAN DE UITRUSTING

**Opgelet!** Monteer de uitrusting enkel bij uitgeschakelde netwerkspanning. Trek de stekker van de netwerkkabel uit het stopcontact!  
**Opgelet!** Het is altijd nodig om alle messen waarmee de schaafmachine is uitgerust te vervangen. Het is verboden om de machine zonder alle gemonteerde messen te gebruiken. De trommel roteert met een hoge snelheid en is speciaal gewogen voor werkzaamheden met alle gemonteerde messen. Wanneer niet alle messen zijn gemonteerd, dan kan dit tot beschadiging van de schaafmachine tijdens de werking leiden, wat ernstige letsels kan veroorzaken.

### *Vervanging van de aandrijfriem*

Demonteer de cover van de aandrijfriem (II). Til de riemrand in de buurt van de kleinere riemschijf met behulp van een brede, vlakke schroevendraaier en draai tegelijkertijd de riem met behulp van een grotere riemschijf (III) tot het moment waarop de riem van de kleinere riemschijf schuift.

Monteer de nieuwe riem op de grotere riemschijf en controleer of de wiggen op de binnenzijde in de riemschijfgroeven zijn geraakt. Schuif de riem op de kleinere riemschijf en tegelijkertijd draai de riem met behulp van de grotere riemschijf en dit tot het moment waarop de riem op de kleinere wordt opgelegd. Controleer of alle wiggen op de binnenoppervlakte van de riem in de gewenste riemschijfgroeven zijn geraakt (IV).

### *Montage en vervanging van messen*

Voordat u van mes wisselt, is het aan te raden om de beschermkap van de drijfriem (II) te verwijderen, waardoor het gemakkelijker is om de trommel te manoeuvreren tijdens de montage van het mes. De messen moeten één voor één worden gedemonteerd om het patroon van de juiste montage te behouden.

Om een mes te demonteren, moeten de schroeven waarmee de meshouder (V) is bevestigd, worden vastgeschroefd. Verwijder de handgreep en de klemrail met het mes (VI) en draai vervolgens de schroeven los waarmee het mes aan de klemrail (VII) is bevestigd. Reinig de plaats van installatie van het mes, het mes en alle bevestigingselementen grondig van het stof dat tijdens het gebruik ontstaat, bijvoorbeeld met een zachte borstel.

Bevestig het nieuwe mes met schroeven aan de montagerail. De gaten in de rail maken het mogelijk om het mes te verplaatsen. Schuif vervolgens de rail met het bevestigde mes in de sleuf van de trommel. Let op de juiste montagerichting, draai aan de trommel en monteer de messenhouder op dezelfde manier als de andere messen zijn gemonteerd. Bevestig de meshouder en draai alle bevestigingsbouten vast. De rand van de meshouder moet evenwijdig zijn aan de rand van de trommelspleet (VIII). Herhaal deze handeling voor alle andere messen. Vervang altijd de set messen. Draai de trommel met de gemonteerde messen een paar volledige omwentelingen in de ene en in de andere richting en zorg ervoor dat de messen of klemelementen niet aan de gereedschapsstructuur haken. Monteer de riemafdekking voor de aandrijfriem.

Let op! Het is verboden om de schaafmachine te gebruiken zonder dat de afdekking van de riem is geïnstalleerd.

## VOORBEREIDING TOT DE WERKZAAMHEDEN

Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, controleer of het corpus van de behuizing en de netwerkkabel met stekker niet beschadigd zijn.

Indien er schade opgemerkt wordt, begin niet met de werkzaamheden.

**Opgelet! Alle handelingen met betrekking tot de vervanging van de messen, aandrijfriem, montage van de cover en de geleiders, afstelling ed. mogen enkel worden uitgevoerd bij een uitgeschakelde netwerkspanning van het toestel. Het is daarom heel belangrijk om alvorens met deze handelingen te beginnen: Trek de stekker van de netwerkkabel uit het stopcontact!**

Alvorens de schaafmachine voor de eerste keer te gebruiken, controleer de instellingen, de bevestigingen van de messen en de mesrol.

### *Instelling van de schaaftdiepte (IX)*

Stel met de draaiknop de gewenste schaaftdiepte in. De instelling kan uit de schaal rondom de draaiknop worden afgelezen.

### *Snipperafzuiging*

De schaafmachine is uitgerust met een zak om spanen en stof op te vangen die tijdens het gebruik ontstaan, maar het is aan te raden om een extern spaan- en stofafzuigstelsysteem te gebruiken, bijvoorbeeld een industriële stofzuiger. Het gebruik van een extern afzuigstelsysteem verbetert de efficiëntie en de veiligheid op het werk.

De schaafmachine kan worden aangesloten op een zak of een extern afzuigstelsysteem aan beide zijden van de behuizing. Om de connector op het stofafzuigstelsysteem over te brengen, houdt u de vergrendeling (X) ingedrukt en schuift u de huls uit de stroombehuizing. Schuif de huls aan de andere kant in de behuizing, de huls heeft een geleiderail, die op de uitsparing van de behuizing (XI) moet raken. Anders is het niet mogelijk om de hulzen in de behuizing te monteren. Schuif de huls naar het uiteinde zodat de sluiting de huls in de behuizing vergrendelt. Correct bevestigde bussen mogen niet worden gedemonteerd anders dan door het verschuiven en vasthouden van de vergrendeling.



Sluit het uiteinde van het externe stofafzuigsysteem zodanig aan op de aansluiting dat het het werk niet hindert en het zicht op het werkgebied niet belemmert.

De zak wordt op het mondstuk gemonteerd door de handgrepen van de inlaatring van de zak te drukken, zodat de ring in diameter vergroot, waardoor deze op het mondstuk van de schaafmachine kan worden gemonteerd. De ring moet zo worden geplaatst dat deze tegen de flens van de spiefrens rust om te voorkomen dat de zak per ongeluk uit de spiebaan glijdt tijdens het gebruik.

## GEBRUIKSAANWIJZING

**OPGELET!** Gebruik altijd oorbeschermers en veiligheidsbril tijdens de werking met de schaafmachine

### *Veiligheidsaanwijzingen*

Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidsbril, oorbeschermers, veiligheidshandschoenen, veiligheidskledij en veiligheidsschoenen. Anisstofmaskers dienen ook te worden gebruikt ter bescherming van de bovenste luchtwegen.

Enkel scherpe messen garanderen een goed resultaat en verlengen de levensduur van het toestel.

Het toestel mag niet zodanig worden belast dat het tot stilstand komt.

Schaaft nooit oppervlakken die metalen elementen bevatten (spijkers, schroeven, nieten ed.).

Gebruik enkel messen die bestemd zijn voor gebruik bij toerentalsnelheden zoals aanbevolen door de producent van het toestel.

Steek de stekker van de netwerkkabel in het stopcontact enkel wanneer het toestel is uitgeschakeld

De voedingskabel dient altijd achteraan het toestel te worden geplaatst.

Plaats de schaafmachine op het te bewerken materiaal enkel en alleen nadat die werd ingeschakeld.

Tijdens het schaven dient de schaafmachine het materiaal met haar volledige oppervlakte te bewerken.

Alvorens de werkzaamheden uit te voeren, neem de schaafmachine altijd met beide handen vast.

Gelijktijdig verschuiven van de schaafmachine tijdens het schaven verlengt de levensduur van de massen en verkleint het risico op letsels.

Steek nooit vingers in de opening van de snipperejector. In geval de ejector geblokkeerd is, trek eerst de stekker uit het stopcontact en reinig de opening van overmatige snippers met behulp van een houten stokje.

Schakel de externe stofafzuiginstallatie altijd in.

Neem regelmatige pauzes tijdens de uitvoering van de werkzaamheden.

Het is verboden om het toestel te overbelasten, de temperatuur van de externe oppervlakken mag nooit 60°C overschrijden.

Gebruik de schaafmachine niet als een stationair toestel.

Leef altijd de algemene instructies voor veilig werken met elektrische toestellen na.

Na beëindiging van de werkzaamheden, zet het toestel pas neer nadat het werd uitgeschakeld en nadat de mesrollen volledig zijn stilgestaan.

Na beëindiging van de werkzaamheden, voer een onderhoud en een visuele inspectie uit.

### *Schaven van oppervlakken (XII)*

Plaats de ene hand op het handvat en de andere hand op het extra handvat om de schaafmachine met beide handen vast te pakken. Neem een stevige en stabiele houding aan. Plaats de schaafmachine voor de sledes op het werkstukoppervlak en zorg ervoor dat de messen op geen enkel punt in contact komen met het werkstukoppervlak. De schaafschakelaar is beveiligd tegen onbedoeld indrukken door middel van een slot. De stroom wordt gestart na het ingedrukt houden van de vergrendelknop en het indrukken van de schakelaar. Na het starten van de motor is het niet meer nodig om de vergrendelingsknop ingedrukt te houden. Wacht tot de messen op volle snelheid zijn en beweeg de schaafmachine voorzichtig naar voren.

Bij het begin van het schaven, druk uitoefenen op het voorste deel van de schaafmachine en aan het einde van het schaven op het achterste deel van de schaafmachine.

Voor het vooraf schaven kan de schaafdiepte worden vergroot, terwijl voor een optimale oppervlaktekwaliteit de schaafdiepte moet worden verminderd en de schaafmachine langzamer moet worden verplaatst.

De schaafmachine in de achterste rand van de basis heeft een steun die, wanneer het achterste deel van de basis wordt opgetild, naar beneden valt en wanneer de schaafmachine wordt verplaatst, voorkomt dat de messen in contact komen met het te bewerken materiaal (XIII).

Til de standaard op voordat u de werkzaamheden hervat. Bij normaal bedrijf wordt de steunpoot tijdens de geleiding van de schaafmachine op het te verwerken materiaal automatisch opgetild. Let op! Het is verboden om een schaafmachine met roterende messen op de steun te laten staan.

De schaafmachine stopt met werken wanneer de druk op de schakelaar wordt opgeheven. De messen kunnen na het uitschakelen van de motor nog enige tijd draaien.

### *Schaven van randen (XIV)*

De schaafoet heeft groeven van verschillende dieptes voor het eenvoudig snijden van de rand van het te bewerken materiaal. Draai aan de knop om de schaafdikte aan te passen. Plaats de schaafoet zo dat de groef de rand van het werkstuk bereikt. Begin het werk alsof u een oppervlak aan het schaven bent. Let op! Afhankelijk van de diepte van de groef is het mogelijk dat niet alle schaafdieptes beschikbaar zijn. Alleen de centrale groef maakt het mogelijk om het volledige scala aan schaafdieptes te gebruiken.

*Teruggave*

Als de schaafmachine is uitgerust met een geleider die onder de voet van het product is gemonteerd, kan deze worden gebruikt voor sponningen. Dat wil zeggen, een gedeeltelijke reductie van het te bewerken oppervlak. De sponningen kunnen worden gebruikt om de overlapping van houten elementen te vergemakkelijken. Aanbevolen wordt om de breedte van het frame te markeren voordat met het werk wordt begonnen, bijvoorbeeld met een lijn die met een potlood wordt getekend.

Monteer de geleider zoals weergegeven in de afbeelding (XV). De schaalverdeling op de gids toont de sponningdiepte. Plaats de schaafmachine op de rand van het te behandelen oppervlak zodat de geleideschoen op het gehele oppervlak van het te behandelen oppervlak rust (XVI). Begin met de planning, zoals bij vlakschaven. De geleideschoen moet zich altijd aan het te bewerken oppervlak hechten. Aanbevolen wordt om de korting geleidelijk te verdiepen tot de geplande diepte.

*Aanvullende opmerkingen*

Schakel het toestel uit en trek de stekker van het stopcontact uit na beëindiging van de werkzaamheden. Voer vervolgens het onderhoud en een visuele controle uit.

De opgegeven, volledige waarde van de trillingen werd gemeten met behulp van de standard onderzoeksmethode en kan ter vergelijking van het ene toestel met het andere te worden gebruikt. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen kan gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Opgelet! De ontstane trillingen van het toestel tijdens het werk kunnen verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van het toestelgebruik.

Opgelet! Bepaal de beschermingsmiddelen van de operator, gebaseerd op de beoordeling van het risico in werkelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle werkcycli, zoals bvb. tijd waarop het toestel is uitgeschakeld of waarop het zich in stationaire werking bevindt alsook de activatietijd).

**ONDERHOUD EN CONTROLE**

**LET OP!** Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Ηλεκτρική πλάνη χειρός για ξύλο είναι ένα από ηλεκτρικό εργαλείο, II κλάσης μόνωσης, που προορίζεται για πλάνισμα, φινίρισμα ακμών και αυλακώσεις στο ξύλο και στα παράγωγα ξύλου. Το εργαλείο διαθέτει τη ρύθμιση του βάθους πλάνισματος, τον οδηγό και την κάνουλα για την απορρόφηση ξυρίσματος και σκόνης. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για την επεξεργασία κάποιων άλλων εκτός του ξύλου υλικών. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλή λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την ορθή του χρήση, για αυτό το λόγο:

**Πριν από τη χρήση θα πρέπει να διαβάσετε εις ολοκλήρου τις οδηγίες και να τις κρατήσετε.**

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική και κερδοσκοπική χρήση. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά που προκλήθηκε λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφαλείας και τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευασία εργοστασίου πρέπει να περιλαμβάνει:

- πλάνη
- σακούλα για σκόνη

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-82144
Τάση δικτύου	[V~]	230 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	1300
Στροφές (αδράνεια)	[min <sup>-1</sup> ]	16000
Βάθος πλάνισματος	[mm]	0 - 3.5
Μέγιστο πλάτος πλάνισματος	[mm]	110
Βάρος	[kg]	4,8
Επίπεδο θορύβου		
ηχητική πίεση	[dB(A)]	84 ± 3
Ηχητική ισχύς	[dB(A)]	95 ± 3
Επίπεδο κραδασμών	[m/s <sup>2</sup> ]	7,11 ± 1,5
Κλάση μόνωσης		II
Κλάση προστασίας		IP20

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης. Η μη τήρηση μπορεί να φέρει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή τις σωματικές βλάβες. Η έννοια „ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που προωθούνται με το ηλεκτρικό ρεύμα όσο με το καλώδιο τόσο και χωρίς.

### ΝΑ ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

#### Τόπος εργασίας

Ο τόπος της εργασίας πρέπει να διατηρείται καλά φωτιζόμενος και καθαρός. Η ακαταστασία και ο χαμηλός φωτισμός μπορούν να φέρουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να εργάζεστε με τα ηλεκτρικά εργαλεία στο περιβάλλον με το αυξημένο ρίσκο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία βγάζουν σπίθιες, που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά σε επαφή με τα εύφλεκτα αέρια ή ατμούς.

**Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα τρίτα πρόσωπα από τον χώρο εργασίας.** Η έλλειψη της συγκέντρωσης μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου στο εργαλείο

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ρευματολήπτης πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του ρευματολήπτη. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε τύπου προσαρμογέα με σκοπό την προσαρμογή του φως στην πρίζα. Μη τροποποιημένος ρευματολήπτης που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες τέτοιες όπως οι σωλήνες, τα καλοριφέρ και τα ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Δεν πρέπει να εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επαφή με τα ατμοσφαιρικά απόβλητα ή την υγρασία.** Το νερό και η

υγρασία, που θα εισέλθει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Να μην επιβαρύνεται το καλώδιο τροφοδότησης. Να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για τη μεταφορά, τη σύνδεση και την αποσύνδεση του φως από τη πρίζα. Να αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης με τη θερμότητα, τα λάδια, τα κοφτερά αντικείμενα και τα κινητά στοιχεία.** Η βλάβη του καλωδίου τροφοδότησης αυξάνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση της εργασίας εκτός κλειστών χώρων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις μπαλαντζές που προορίζονται για την εργασία εκτός των κλειστών χώρων.** Η χρήση της κατάλληλης μπαλαντζάς μειώνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση, όπου η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, ως την προστασία από την τάση τροφοδότησης πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.**

### Η προσωπική ασφάλεια

**Ξεκίνησε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώσε προσοχή σε αυτό που κάνεις. Να μην εργάζεσαι κουρασμένος ή υπό την επιρροή των φαρμάκων ή του αλκοόλ.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Χρησιμοποίησε τα μέσα της προσωπικής ασφάλειας. Να φοράς πάντα τα υαλιά προστασίας.** Η χρήση των μέσων της προσωπικής ασφάλειας, τέτοιων όπως οι μάσκες κατά της σκόνης, τα προστατευτικά υποδήματα, τα κράνη και οι ιατισπίδες μειώνουν το ρίσκο των επικίνδυνων σωματικών βλαβών.

**Να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” πριν τη σύνδεση του εργαλείου στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.** Το κράτημα του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” μπορεί να φέρει σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου αφάιρεσε όλα τα κλειδιά και τα ηλεκτρικά εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για τη ρύθμισή του.** Το αφημένο κλειδί στα περιστρεφόμενα στοιχεία του εργαλείου μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Διατήρησε την ισορροπία. Διατήρησε συνέχεια την κατάλληλη θέση.** Αυτό θα σου επιτρέψει τον πιο εύκολο έλεγχο στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση των αναπόφευκτων καταστάσεων κατά την εργασία.

**Φόρα την ένδυση προστασίας. Να μην φοράτε την χαλαρή ένδυση και κοσμήματα. Κράτα τα μαλλιά, την ένδυση και τα γάντια εργασίας μακριά από τα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η χαλαρή ένδυση, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου. **Χρησιμοποίησε τους συλλέκτες σκόνης ή τα δοχεία για τη σκόνη, εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο σε τέτοια. Φρόντισε ώστε να τα εγκαταστήσεις καλά.** Η χρήση του συλλέκτη της σκόνης μειώνει το ρίσκο των σοβαρών σωματικών βλαβών.

### Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

**Να μην επιβαρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποίησε το κατάλληλο εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Η κατάλληλη επιλογή του εργαλείου για τη συγκεκριμένη εργασία, θα σου εξασφαλίσει την πιο αποδοτική και ασφαλή εργασία.

**Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν λειτουργεί ο ηλεκτρικός διακόπτης του ρεύματος.** Το εργαλείο, που ελέγχεται με τη βοήθεια του διακόπτη του ρεύματος είναι επικίνδυνο και πρέπει να δοθεί προς επισκευή.

**Βγάλε το φως από την πρίζα πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ανταλλακτικών ή την αποθήκευση του εργαλείου.** Αυτό θα επιτρέψει την αποφυγή της τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Το εργαλείο να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Να μην επιτρέπετε να εργάζονται με το εργαλείο τα πρόσωπα που δεν εκπαιδεύτηκαν.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο στα χέρια ενός μη εκπαιδευμένου.

**Εξασφάλισε την καλύτερη συντήρηση του εργαλείου. Έλεγξε το εργαλείο από τη γωνία του μη ταιριαστού και των χαλαροτήτων των κινητών τμημάτων. Έλεγξε εάν το οποιοδήποτε στοιχείο του εργαλείου δεν είναι κατεστραμμένο.** Στην περίπτωση της ανακάλυψης των βλαβών πρέπει να τις επιδιορθώσετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω της ακατάλληλης συντήρησης του εργαλείου. **Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και ακονισμένα.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία ελέγχονται καλύτερα κατά την εργασία.

**Χρησιμοποίησε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποίησε τα εργαλεία σύμφωνα με τον προορισμό λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση των εργαλείων για άλλη εργασία από αυτήν που σχεδιάστηκαν μπορεί να αυξήσει το ρίσκο δημιουργίας των επικίνδυνων καταστάσεων.

### Επισκευές

**Επισκέυασε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα σου εξασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προτού αφήσετε το εργαλείο περιμένετε ώσπου να σταματήσει εντελώς. Το ακάλυπτο περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να γαντζωθεί στην επιφάνεια και στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**

**Πρέπει να κρατήσετε το εργαλείο αποκλειστικά από τις μονωμένες επιφάνειες επειδή το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει**

**σε επαφή με το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου.** Τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να τεθούν υπό τάση κατά την κοπή του καλωδίου τροφοδοσίας, προκαλώντας την ηλεκτροπληξία στον χειριστή. Πρέπει να χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλα μέσα για την ασφαλή στερέωση **του κατεργαζόμενου υλικού σε ένα σταθερό υπόβαθρο. Η στερέωση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου με χέρι ή με άλλο μέρος του σώματος, δεν εξασφαλίζει σταθερότητα και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.**

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

**Προσοχή!** Η συναρμολόγηση των εξαρτημάτων μπορείτε να διεκπεραιώσετε μόνο κατόπιν αποσύνδεσης του ρεύματος. Βγάλτε το βύσμα του καλωδίου της συσκευής από την πρίζα!

**Προσοχή!** Κάθε φορά είναι απαραίτητη η αντικατάσταση όλων των μαχαιριών με τα οποία είναι εξοπλισμένη η πλάνη. Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου χωρίς την τοποθέτηση όλων των μαχαιριών. Ο κύλινδρος περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα και είναι ειδικά ισοροπημένος για να λειτουργεί με όλα τα μαχαίρια. Η έλλειψη κάποιων από τα μαχαίρια μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην πλάνη κατά τη λειτουργία της και στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

### *Αντικατάσταση του ιμάντα κίνησης*

Αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα του ιμάντα κίνησης (II). Προσεκτικά, με ένα μεγάλο κατασβίδι με επίπεδη λεπίδα, ανασκώστε την άκρη του ιμάντα κοντά στη μικρότερη τροχαλία, περιστρέφοντας ταυτόχρονα τον ιμάντα με τη βοήθεια της μεγαλύτερης τροχαλίας (III), μέχρι ώσπου να κατεβάσετε τον ιμάντα από την μικρότερη τροχαλία.

Έναν καινούριο ιμάντα τοποθετήστε στη μεγαλύτερη τροχαλία, βεβαιωθείτε ότι οι τάκοι στο εσωτερικό του ιμάντα μπήκαν στις αυλακώσεις της τροχαλίας. Τοποθετώντας τον ιμάντα στη μικρότερη τροχαλία, να περιστρέψετε ταυτόχρονα τον ιμάντα με τη βοήθεια της μεγαλύτερης τροχαλίας, μέχρι ώσπου ο ιμάντας εφαρμοστεί στη μικρότερη τροχαλία. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι τάκοι στην εσωτερική επιφάνεια του ιμάντα μπήκαν στις αντίστοιχες αυλακώσεις των τροχαλιών (IV).

### *Συναρμολόγηση και αντικατάσταση μαχαιριών*

Πριν αντικαταστήσετε τα μαχαίρια, συνιστάται η αφαίρεση του προστατευτικού του ιμάντα κίνησης (II), αυτό θα διευκολύνει την ελιγμό του τυμπάνου κατά την τοποθέτηση του μαχαιριού. Τα μαχαίρια θα πρέπει να αποσυναρμολογούνται ένα προς ένα, αυτό θα επιπρέπει να διατηρηθεί το σχέδιο της σωστής συναρμολόγησης.

Για να αποσυναρμολογήσετε το μαχαίρι, βιδώστε τις βίδες στερέωσης την υποδοχή μαχαιριού (V). Αφαιρέστε την υποδοχή και τη ράγα στερέωσης με το μαχαίρι (VI), και στη συνέχεια ξεβιδώστε τις βίδες που στερεώνουν το μαχαίρι στη ράγα στερέωσης (VII). Καθαρίστε τη θέση της τοποθέτησης μαχαιριού, το μαχαίρι και όλα τα στοιχεία στερέωσης από τη σκόνη που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της εργασίας, για παράδειγμα με ένα πινέλο με μαλακές τρίχες.

Στερεώστε το νέο μαχαίρι στη ράγα στερέωσης με βίδες. Οι οπές στη ράγα σας επιτρέπουν να μετακινήσετε το μαχαίρι. Στη συνέχεια, σύρετε την ράγα με το τοποθετημένο μαχαίρι στη σχισμή του τυμπάνου. Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση συναρμολόγησης, γυρίστε το τυμπάνο και τοποθετήστε την υποδοχή με το μαχαίρι με τον ίδιο τρόπο όπως και τα άλλα συναρμολογημένα μαχαίρια. Στερεώστε την υποδοχή μαχαιριού και σφίξτε όλες τις βίδες στερέωσης. Η άκρη της υποδοχής μαχαιριού πρέπει να είναι παράλληλη με την άκρη της σχισμής τυμπάνου (VIII). Επαναλάβετε τη λειτουργία για όλα τα άλλα μαχαίρια. Να αντικαθιστάτε πάντοτε το σετ μαχαιριών. Περιστρέψτε το τυμπάνο με τα συναρμολογημένα μαχαίρια αρκετές πλήρεις περιστροφές σε ένα και στην άλλη πλευρά και βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια ή τα στοιχεία στερέωσης δεν έρχονται σε επαφή με την κατασκευή του εργαλείου. Τοποθετήστε το προστατευτικό του ιμάντα κίνησης.

**Προσοχή!** Απαγορεύεται η χρήση πλάνης χωρίς συναρμολογημένο το προστατευτικό του ιμάντα κίνησης.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Προτού ξεκινήσετε την εργασία πρέπει να ελέγξετε εάν η κατασκευή και το καλώδιο σύνδεσης με βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση εάν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, απαγορεύεται να συνεχίσετε την εργασία.

**Προσοχή!** Όλες τις ενέργειες που συνδέονται με την αντικατάσταση των μαχαιριών, του ιμάντα κίνησης, τη συναρμολόγηση των καλωδίων και οδηγών, την ρύθμιση κ.λπ. πρέπει να εκτελείτε κατόπιν αποσύνδεσης της τάσης που τροφοδοτεί το εργαλείο για αυτό το λόγο, προτού ξεκινήσετε τέτοιες εργασίες: Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα!

Πριν από την πρώτη χρήση της πλάνης πρέπει να ελέγξετε την ρύθμιση και τη σταθερότητα τοποθέτησης των μαχαιριών καθώς και της κεφαλής κοπής.

### *Ρύθμιση βάθους πλανίσματος (IX)*

Περιστρέφοντας το πόμολο ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος του πλανίσματος. Την ρύθμιση μπορείτε να ελέγξετε από την κλίμακα που εμφανίζετε γύρω από το πόμολο.

### *Απορρόφηση ροκανιδιών*

Η πλάνη έχει εξοπλιστεί με μια σακούλα για τη συλλογή ροκανιδιών και σκόνης που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εργασίας, αλλά συνιστάται η χρήση εξωτερικού συστήματος για την απορρόφηση ροκανιδιών και σκόνης, π.χ. μιας βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας. Η χρήση εξωτερικού συστήματος απορρόφησης σκόνης βελτιώνει την παραγωγικότητα και την ασφάλεια λειτουργίας. Η πλάνη έχει τη δυνατότητα να συνδέει μια σακούλα ή ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης και στις δύο πλευρές του

περιβλήματος. Προκειμένου να μεταφερθεί ο σύνδεσμος στο σύστημα απορρόφησης σκόνης, πρέπει να μετακινηθεί και να συγκρατηθεί το κλείστρο ασφάλισης (X) και στη συνέχεια να βγει έξω από το περίβλημα το χιτώνιο. Τοποθετήστε το χιτώνιο μέσα στο περίβλημα από την άλλη πλευρά, το χιτώνιο έχει έναν οδηγό που πρέπει να βρεθεί την περικοπή του περιβλήματος (XI). Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η τοποθέτηση του χιτωνίου στο περίβλημα. Το χιτώνιο θα πρέπει να εισαχθεί πλήρως, έτσι ώστε το κλείστρο να μπλοκάρει τη θέση του στο περίβλημα. Τα σωστά τοποθετημένα χιτώνια δεν μπορούν να αφαιρεθούν με άλλο τρόπο παρά με τη μετακίνηση και συγκράτηση του κλείστρου ασφάλισης.

Συνδέστε το άκρο του εξωτερικού συστήματος εξαγωγής σκόνης στο σύνδεσμο με τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζει κατά τη διάρκεια της εργασίας και να μην καλύπτει την όψη του χώρου εργασίας.

Τη σακούλα συναρμολογήστε στο σύνδεσμο πιέζοντας τους υποδοχείς του δακτυλίου εισόδου της σακούλας, έτσι ώστε ο δακτύλιος να αυξάνει τη διάμετρο, πράγμα που θα επιτρέψει τη συναρμολόγησή του στο σύνδεσμο της πλάνης. Ο δακτύλιος θα πρέπει να εφαρμόζεται έτσι ώστε να στηρίζεται στη φλάντζα του συνδέσμου, πράγμα που θα αποτρέψει τυχαία ολίσθηση της σακούλας από το σύνδεσμο κατά τη διάρκεια της εργασίας.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη διάρκεια εργασίας με την πλάνη πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε την προστασία ακοής και όρασης.

*Ενδείξεις ασφάλειας*

Κατά τη διάρκεια εργασίας να χρησιμοποιείτε πάντα τον προστατευτικό εξοπλισμό όπως τα μέσα προστασίας ματιών και ακοής, προστατευτικά γάντια, προστατευτικό ρουχισμό και μπότες ασφάλειας. Να χρησιμοποιείτε επίσης μάσκες σκόνης για την προστασία της άνω αναπνευστικής οδού.

Μόνο τα καλά ακονισμένα μαχαίρια εξασφαλίζουν ένα καλό αποτέλεσμα πλανίσματος και επεκτείνουν τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Μην επιβαρύνετε την πλάνη σε βαθμό που θα προκαλέσει τη διακοπή της.

Ποτέ μην πλανίσετε τις επιφάνειες στις οποίες υπάρχουν μεταλλικά στοιχεία (καρφιά, βίδες, συρραπτικά κ.λπ.).

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά μαχαίρια που επιτρέπονται για τις ταχύτητες περιστροφής αναφερόμενες πάνω στο εργαλείο.

Το βύσμα επιτρέπεται να βάλετε στην πρίζα αποκλειστικά όταν το εργαλείο είναι αποσυνδεδεμένο.

Το τροφοδοτικό καλώδιο να τοποθετείτε πάντα πίσω από το εργαλείο.

Την πλάνη να εφάπτεστε στο κατεργαζόμενο αντικείμενο αποκλειστικά κατόπιν της ενεργοποίησης.

Κατά του πλανίσματος, η πλάνη πρέπει να εφάπτεται σταθερά με όλη την επιφάνεια της βάσης στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.

Κατά τη λειτουργία της πλάνης πρέπει πάντα να την καθοδηγείτε με τα δυο χέρια.

Η ομαλή κίνηση της πλάνης κατά το πλάνισμα επεκτείνει τη ζωή των μαχαiriών και μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

Ποτέ μη βάζετε τα δάχτυλά σας στο άνοιγμα εκφόρτωσης του ζύσματος. Σε περίπτωση φράξης της οπής, πρέπει να αφαιρέσετε το βύσμα από

την πρίζα και να καθαρίσετε το άνοιγμα από τα συλλεγμένο ζύσμα με ένα ξυλάκι.

Να έχετε πάντα συνδεδεμένο το εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να εφαρμόσετε τακτικά διαλείμματα.

Μην επιτρέψετε την υπερφόρτωση του εργαλείου, η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν μπορεί ποτέ να υπερβεί τους 60 °C.

Μη χρησιμοποιείτε την πλάνη σε σταθερή βάση.

Να ακολουθείτε πάντα τις γενικές οδηγίες για την ασφαλή εργασία με τα ηλεκτρικά εργαλεία.

Μετά από την ολοκλήρωση της εργασίας, την πλάνη μπορείτε να αφήσετε κάτω μόνο κατόπιν αποσύνδεσης του ρεύματος, όταν η κεφαλή κοπής θα σταματήσει εντελώς

Μετά από την εργασία πρέπει να εκτελέσετε τη συντήρηση και τον έλεγχο.

### *Πλάνισμα επιφανειών (XII)*

Πιάστε την πλάνη και με τα δύο χέρια, το ένα βάλετε στη λαβή και το άλλο στην πρόσθετη λαβή. Πάρτε μια σίγουρη και σταθερή στάση. Τοποθετήστε την πλάνη με το μπροστινό μέρος του δρομέα στην επιφάνεια του αντικείμενου προς επεξεργασία, διασφαλίζοντας ότι τα μαχαίρια δεν έρχονται σε επαφή με την κατεργασμένη επιφάνεια σε κανένα σημείο. Ο διακόπτης της πλάνης προστατεύεται από την τυχαία ενεργοποίηση με ασφάλιση. Η πλάνη ενεργοποιείται όταν μετά το πάτημα και την κράτηση πατημένου του κουμπιού ασφάλισης να πατήσετε τον διακόπτη. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα δεν είναι απαραίτητο να συνεχίσετε να κρατάτε το κουμπί ασφάλισης. Περιμένετε έως ότου τα μαχαίρια φτάσουν στην πλήρη ταχύτητα, τότε μετακινήστε προσεκτικά την πλάνη προς τα εμπρός.

Στην αρχή του πλανίσματος να πιέζετε το μπροστινό τμήμα της πλάνης και στο τέλος του πλανίσματος το πίσω μέρος της.

Για τους σκοπούς προκαταρκτικού πλανίσματος, μπορείτε να αυξήσετε το βάθος του, ενώ για να πετύχετε την καλύτερη δυνατή ποιότητα επιφάνειας, μειώστε το βάθος του πλανίσματος και μετακινείτε πιο αργά την πλάνη.

Η πλάνη στην πίσω άκρη της βάσης έχει ένα στήριγμα το οποίο, κατά την ανύψωση του πίσω μέρους της βάσης και κατά την εκ νέου τοποθέτηση της πλάνης εμποδίζει την επαφή των μαχαiriών με το υπό επεξεργασία υλικό (XIII).

Πριν συνεχίσετε την εργασία, σηκώστε το στήριγμα. Κατά τη διάρκεια της κανονικής έναρξης της εργασίας, το στήριγμα θα ανυψωθεί αυτόματα κατά την οδηγία της πλάνης πάνω στο υπό επεξεργασία υλικό. Προσοχή! Απαγορεύεται να αφήνετε την πλάνη με περιστρεφόμενα μαχαίρια στο στήριγμα.

Η διακοπή της εργασίας της πλάνης θα πραγματοποιηθεί μετά την απελευθέρωση του πατήματος στον διακόπτη. Τα μαχαίρια μπορούν να περιστρέφονται για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.

*Πλάνισμα άκρων (XIV)*

Η βάση της πλάνης έχει εγκοπές διαφορετικού βάθους για να διευκολύνουν την κοπή άκρων του υπό επεξεργασία υλικού. Ρυθμίστε το πάχος του πλάνισματος με το πόμολο. Τοποθετήστε την βάση πλάνης έτσι ώστε η εγκοπή να αγγίζει την άκρη του υπό επεξεργασία υλικού. Ξεκινήστε την εργασία όπως κατά το πλάνισμα επιφάνειας. Προσοχή! Ανάλογα με το βάθος της εγκοπής, το πλήρες εύρος βάθους μπορεί να μην είναι διαθέσιμο. Μόνο η μεσαία εγκοπή επιτρέπει τη χρήση του πλήρους εύρους του βάθους.

*Δημιουργία αυλακιών*

Εάν η πλάνη είναι εφοδιασμένη με οδηγό τοποθετημένο κάτω από τη βάση του προϊόντος, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για δημιουργία αυλακιών. Δηλ. τη μερική μείωση της προς επεξεργασία επιφάνειας. Η δημιουργία αυλακιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διευκόλυνση στη σύνδεση των ξύλινων στοιχείων επικάλυψη. Συνιστάται να σημειώσετε το πλάτος του αυλακιού πριν ξεκινήσετε την εργασία, για παράδειγμα με μια γραμμή που έχει σχεδιαστεί με ένα μολύβι.

Τοποθετήστε τον οδηγό όπως φαίνεται στην εικόνα (XV). Η κλίμακα στον οδηγό δείχνει το βάθος του αυλακιού. Τοποθετήστε την πλάνη στην άκρη της προς επεξεργασία επιφάνειας ώστε η ράγα οδηγού να στηρίζεται με ολόκληρη την επιφάνεια στην επιφάνεια υπό επεξεργασία (XVI). Ξεκινήστε το πλάνισμα όπως κατά το πλάνισμα επιφάνειας. Η ράγα οδηγού πρέπει πάντα να προσκολλάται στην επιφάνεια υπό επεξεργασία. Συνιστάται η σταδιακή εμβάθυνση του αυλακιού στο προβλεπόμενο βάθος.

*Πρόσθετες παρατηρήσεις*

Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας αποσυνδέστε το εργαλείο, βγάλτε το βύσμα από την ρίζα του ρεύματος και προχωρήστε στη συντήρηση και έλεγχο.

Η δηλωθείσα συνολική τιμή δόνησης μετρήθηκε με τη χρήση μιας τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την αρχική εκτίμηση του εργαλείου.

Προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου, μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου.

Προσοχή! Πρέπει να προσδιορίσετε κάποια μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση κινδύνου στις πραγματικές

συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των περιόδων του κύκλου εργασίας π.χ. του χρόνου όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή αδρανές και του χρόνου ενεργοποίησης).

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλτε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπέων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυστήματος ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0419/YT-82144/EC/2019

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Strug elektryczny; 230-240 V~; 50 Hz; 1300 W; 16000 min<sup>-1</sup>; 110 x 3,5 mm; nr kat. YT-82144**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-14:2009+A2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 19  
Rok budowy / produkcji: 2019

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska



DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2019.04.01

(miejsce i data wystawienia)



TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0419/YT-82144/EC/2019

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Electric plane; 230-240 V~; 50 Hz; 1300 W; 16000 min<sup>-1</sup>; 110 x 3,5 mm; item no. YT-82144**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-14:2009+A2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013


and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 19  
Year of production: 2019

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2019.04.01  
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK  
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0419/YT-82144/EC/2019

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Rindea electrica; 230-240 V~; 50 Hz; 1300 W; 16000 min<sup>-1</sup>; 110 x 3,5 mm; cod articol. YT-82144**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-14:2009+A2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013


și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță  
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)  
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 19  
Anul de fabricație: 2019

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2019.04.01  
(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPOW  
DARIUSZ HAYEK  
(nume și semnătura persoanei autorizate)